Book: 1 John

1 John

Chapter 1

¹ Sesuatu yang sudah ada sejak semula, yang sudah kami dengar, yang sudah kami lihat dengan mata kami, yang sudah kami perhatikan dan sentuh dengan tangan kami, yaitu Firman kehidupan ^[1] Logos atau “perkataan”, seperti yang tertulis dalam Yoh. 1:1. Dalam teks ini maksudnya adalah “Kristus” . , ² kehidupan itu telah dinyatakan dan kami telah melihat-Nya. Kami bersaksi dan memberitakan kepadamu tentang kehidupan kekal itu, yang sudah ada bersama-sama Bapa ^[2] dan telah dinyatakan kepada kami. ³ Hal yang sudah kami lihat dan dengar itu, kami beritakan juga kepadamu supaya kamu juga mempunyai persekutuan ^[3] koinonia , artinya “memiliki bersama”. Ini mencakup saling berbagi dan berpartisipasi. Orang-orang percaya berbagi kasih, sukacita, dukacita, iman, dan semuanya dengan sesama di dalam Kristus (Bc. ay. 7). bersama kami. Sesungguhnya, persekutuan kami itu adalah bersama Allah Bapa dan anak-Nya, Kristus Yesus. ⁴ Semua hal ini kami tuliskan kepadamu supaya sukacitamu menjadi penuh.

⁵ Inilah berita yang sudah kami dengar tentang Dia dan kami sampaikan kepadamu, yaitu Allah adalah terang dan di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan. ⁶ Jika kita mengatakan bahwa kita mempunyai persekutuan dengan Dia, tetapi kita hidup dalam kegelapan, kita berdusta dan tidak melakukan kebenaran. ⁷ Namun, jika kita berjalan dalam terang, sama seperti Ia di dalam terang, kita mempunyai persekutuan satu dengan yang lain, dan darah Yesus ^[4] , Anak-Nya, membersihkan kita dari semua dosa.

⁸ Jika kita mengatakan bahwa kita tidak berdosa, kita menipu diri kita sendiri dan kebenaran tidak ada di dalam kita. ⁹ Jika kita mengakui dosa-dosa kita, Ia adalah setia dan adil untuk mengampuni dosa-dosa kita dan untuk membersihkan kita dari semua kejahatan. ¹⁰ Jika kita mengatakan bahwa kita belum pernah berbuat dosa, kita membuat Dia menjadi penipu dan firman-Nya tidak ada di dalam kita.

Footnotes

1:1 ^[1]Yun.:

1:2 ^[2]Allah Bapa, Pribadi pertama dari Allah Tritunggal.

1:3 ^[3]Yun.:

1:7 ^[4]Menunjuk pada kematian Yesus di kayu salib.

Catatan Umum 1 Yohanes 01

Struktur dan Format

Surat ini tidak dimulai secara tradisional seperti dalam surat-surat di wilayah Timur Dekat kuno . Sebagai gantinya, surat itu dimulai seperti dalam Injil Yohanes. Keduanya tidak terlalu memiliki pengenalan atas apapun. Yohanes nampaknya hampir memulainya dari pertengahan sebuah gagasan.

Konsep khusus dalam pasal ini

Orang-orang Kristiani dan dosa

Pasal ini mengajarkan bahwa semua orang Kristiani tetap berdosa setelah mereka datang untuk beriman di dalam Yesus. Walaupun begitu, Allah tetap mengampuni dosa-dosa orang Kristen. (Lihat: sin, faith dan forgive)

Majas penting dalam pasal ini

Metafora

Ada banyak metafora dalam pasal ini, yang mana semuanya itu biasa/umum digunakan dalam Kitab Suci. Terang selalu digunakan dalam hal yang positif untuk menggambarkan kebenaran. Kegelapan seringkali

digunakan dalam hal yang negatif untuk menggambarkan ketidakbenaran. Kehidupan orang-orang Kristen juga digambarkan sebagai sebuah jalan untuk dilalui. (Lihat:, righteous dan unrighteous)

Tautan:

- [Catatan 1 Yohanes 01:01****](#)
- [Pendahuluan 1 Yohanes****](#)

| >>

1 John 1:1

Informasi Umum:

Rasul Yohanes menulis surat ini kepada orang-orang percaya. Semua hal tentang "kamu", "milikmu" dan "kepunyaanmu" adalah termasuk semua orang percaya dan merupakan bentuk jamak. Di sini kata "kita"

Informasi Umum:

Dalam ayat 1-2, banyak kata ganti yang digunakan seperti "bahwa", "yang" dan "itu". Mereka mengarah kepada "Firman kehidupan" dan "kehidupan kekal". Tetapi, karena ini adalah nama-nama untuk Yesus, kita dapat menggunakan kata ganti yang mengarah kepada seseorang seperti "yang", "yang mana" atau "Dia".

Yang sudah ada sejak semula

Frasa "yang sudah ada sejak semula" mengarah kepada Yesus, yang telah ada sebelum segala sesuatu dibuat. AT: "Kami menulis ini untuk kamu tentang Dia yang ada sebelum segala hal-hal penciptaan".

Pada mulanya

"permulaan dari segala sesuatu" atau "penciptaan dunia".

yang sudah kami dengar

"yang mana kita sudah mendengar Dia mengajar".

yang sudah kami lihat ... yang sudah kami perhatikan

Ini diulang sebagai penekanan. AT: "yang mana kita sendiri telah melihatnya"

Firman kehidupan

"Yesus, Dialah yang membuat orang-orang untuk hidup selamanya".

kehidupan

Kata "kehidupan" di sepanjang surat ini mengarah kepada lebih dari kehidupan jasmani. Ini diartikan untuk Yesus, kehidupan yang kekal.

kehidupan itu telah dinyatakan

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk yang aktif. AT: "Allah telah membuat kehidupan kekal itu dinyatakan kepada kita" atau "Allah membuat kita mengerti Dia, yang adalah kehidupan kekal itu"

kami telah melihatNya

"kami telah melihat Dia".

kami bersaksi

"dengan penuh hikmat, kita menceritakan kepada orang-orang lainnya tentang Dia".

kehidupan kekal

Di sini, "kehidupan kekal" mengarah kepada Dia yang memberikan kehidupan itu, yaitu Yesus. AT: "Dia yang membuat kita dapat hidup selamanya"

yang sudah ada bersama-sama Bapa

"yang dulu bersama dengan Allah Bapa".

dan yang telah dinyatakan kepada kita

Ini adalah ketika Dia hidup di bumi. AT: "dan Dia datang untuk hidup di antara kita"

1 John 1:3

Informasi Umum:

Di sini kata "kami"

Yang sudah kami lihat dan dengar itu, kami beritakan juga kepadamu

"Kami mengatakan kepadamu juga apa yang telah kami lihat dan yang telah kita dengar".

mempunyai persekutuan bersama kami. Persekutuan kami adalah bersama dengan Bapa

"menjadi teman-teman dekat kami. Kami adalah sahabat Allah Bapa".

Persekutuan kita

Ini tidak jelas jika Yohanes mengikutsertakan para pembacanya atau tidak. Kamu dapat menerjemahkan salah satu dari ini.

Bapa ... anak

Penyebutan-penyebutan ini adalah penyebutan yang penting yang menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

supaya sukacita kita menjadi penuh

"untuk membuat sukacita kita penuh" atau "untuk membuat diri kita sendiri bahagia sepenuhnya".

1 John 1:5

Pernyataan terkait:

Dari sini sampai kepada pasal yang selanjutnya, Yohanes menulis tentang persekutuan-persekutuan yang intim dengan Allah dan orang-orang percaya lainnya.

Informasi Umum:

Di sini kata "kami"

Allah adalah terang

Ini merupakan sebuah metafora yang berarti bahwa Allah adalah murni/sejati dan kudus sepenuhnya. Budaya yang menghubungkan kebaikan dengan terang mungkin dapat menjaga gagasan dari terang ini tanpa menjelaskan metaforanya. AT: "Allah adalah kebenaran yang murni/sejati seperti terang yang sejati/murni"

di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan

Ini merupakan sebuah metafora yang berarti bahwa Allah tidak pernah berdosa dan bukanlah kejahatan dalam apapun. Budaya yang menghubungkan antara kejahatan dengan kegelapan mungkin dapat menjaga gagasan dari kegelapan tanpa menjelaskan metaforanya. AT: "di dalamNya tidak ada kejahatan"

berjalan dalam kegelapan

Di sini "berjalan" adalah suatu metafora untuk bagaimana seseorang hidup atau berperilaku. Di sini "kegelapan" adalah suatu metafora untuk "kejahatan". AT: "melakukan apa yang jahat"

berjalan dalam terang sama seperti Ia di dalam terang

Di sini "berjalan" adalah suatu metafora untuk bagaimana seseorang hidup atau berperilaku. Di sini "terang" adalah suatu metafora untuk "kebaikan" atau "kebenaran". AT: "melakukan apa yang baik seperti Allah yang adalah sepenuhnya baik" atau "melakukan apa yang benar seperti Allah yang adalah sepenuhnya benar"

darah Yesus

Ini mengarah kepada kematian Yesus.

Anak

Ini merupakan penyebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

1 John 1:8

Informasi Umum:

Di sini kata "Dia" (sebagai subyek), "Dia" (sebagai obyek), dan "miik Dia " mengarah kepada Allah. (Lihat: [1 Yohanes 1:5](#))

tidak berdosa

"tidak pernah berdosa".

menipu

"sedang membohongi" atau "berbohong kepada".

kebenaran tidak ada di dalam kita

Kebenaran ini dikatakan seolah-olah itu adalah sebuah obyek yang dapat berada di dalam orang-orang percaya. AT: "kita tidak percaya akan apa yang Allah katakan benar"

untuk mengampuni dosa-dosa kita dan membersihkan kita dari semua kejahatan

Kedua frasa ini pada dasarnya memiliki arti yang sama. Yohanes menggunakan frasa-frasa itu untuk menekankan bahwa Allah akan mengampuni dosa-dosa kita dengan pasti. AT: "dan akan sepenuhnya mengampuni kita atas kesalahan yang telah kita lakukan"

kita membuat Dia menjadi penipu

Ini tersirat bahwa seseorang yang menyatakan tanpa dosa akan memanggil Allah sebagai penipu karena Dia telah mengatakan bahwa setiap orang adalah orang yang berdosa. AT: "itu sama juga dengan memanggil Dia sebagai seorang penipu, karena Dia berkata bahwa kita semua telah berdosa"

firmanNya tidak ada di dalam kita

"Firman" di sini adalah suatu metonimia untuk "berita/pesan". Mentaati dan menghormati perkataan Allah dikatakan seolah-olah perkataanNya berada di dalam orang-orang percaya. AT: "kita tidak memahami perkataan Allah dan tidak mematuhi apa yang Dia katakan"

Translation Questions (tq)

1 John 1:1

Perintah apa yang Yohanes katakan telah mereka terima dari semula?

Yohanes mengatakan bahwa Firman yang hidup telah ada sejak semula.

Melalui cara apa Yohanes tahu tentang Firman yang hidup?

Yohanes telah dengar, lihat, renungkan, dan pegang tentang Firman yang hidup.

1 John 1:2

Di mana Firman yang hidup sebelum nyata pada Yohanes?

Firman yang hidup telah bersama-sama dengan Bapa sebelum menjadi nyata bagi Yohanes.

1 John 1:3

Mengapa Yohanes memberitahukan tentang apa yang telah ia lihat dan dengar?

Yohanes memberitahukan tentang apa yang telah ia lihat dan dengar agar orang lain bisa bersekutu dengannya.

Dengan siapa Yohanes telah bersekutu?

Yohanes telah memiliki persekutuan dengan Bapa dan dengan PutraNya, Yesus Kristus.

1 John 1:5

Apa pesan dari Allah yang Yohanes beritakan kepada para pembacanya?

Yohanes memberitakan berita bahwa Allah adalah terang, dan di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan.

1 John 1:6

Apa yang Yohanes katakan tentang seseorang yang berkata bahwa ia memiliki persekutuan dengan Allah, tetapi berjalan dalam kegelapan?

Yohanes berkata bahwa orang demikian adalah pendusta dan tidak melakukan apa yang benar.

1 John 1:7

Bagi yang hidup di dalam terang, apa yang membasuh mereka dari setiap dosa?

Darah Yesus membasuh setiap dosa mereka.

1 John 1:8

Apa yang Yohanes katakan tentang seseorang yang berkata bahwa mereka tidak ada dosa?

Yohanes berkata bahwa orang yang demikian menipu dirinya sendiri dan kebenaran tidak ada di dalam dia.

1 John 1:9

Apa yang akan Allah lakukan pada mereka yang mengaku dosanya?

Bagi mereka yang mengaku dosanya, Allah akan mengampuni dosa mereka dan membasuhnya dari segala ketidakbenaran.

Chapter 2

¹ Anak-anakku, aku menuliskan hal-hal ini kepadamu supaya kamu jangan berbuat dosa. Namun, jika ada yang berbuat dosa, kita mempunyai Pembela di hadapan Bapa, yaitu Kristus Yesus, Yang Benar itu. ² Dialah kurban pendamaian ^[1] bagi dosa-dosa kita. Dan, bukan untuk dosa-dosa kita saja, melainkan juga untuk dosa-dosa seluruh dunia.

³ Demikianlah kita tahu bahwa kita mengenal Allah, yaitu jika kita menaati perintah-perintah-Nya. ⁴ Orang yang berkata, "Aku mengenal Allah," tetapi tidak menaati perintah-perintah-Nya, ia adalah seorang penipu dan kebenaran tidak ada di dalam dia. ⁵ Akan tetapi, siapa yang menaati firman-Nya, kasih Allah telah benar-benar sempurna di dalam dirinya. Demikianlah kita tahu bahwa kita di dalam Dia. ⁶ Orang yang mengatakan bahwa ia tinggal di dalam Allah, ia harus hidup sama seperti Yesus hidup.

⁷ Saudara-saudara yang kukasihi, aku tidak menuliskan perintah baru kepadamu, melainkan perintah lama yang sudah kamu miliki sejak semula. Perintah lama itu adalah Firman yang sudah kamu dengar sejak semula. ⁸ Namun, aku juga sedang menuliskan perintah baru bagimu, yang adalah benar di dalam Dia dan di dalam kamu karena kegelapan sedang berlalu dan terang yang benar sekarang bersinar.

⁹ Orang yang berkata bahwa ia ada di dalam terang, tetapi membenci saudaranya ^[2], maka ia masih ada di dalam kegelapan sampai sekarang. ¹⁰ Orang yang mengasihi saudaranya tinggal di dalam terang dan tidak ada satupun yang membuatnya menjadi tersandung. ¹¹ Akan tetapi, ia yang membenci saudaranya berada dalam kegelapan dan berjalan dalam kegelapan. Ia tidak tahu ke mana ia pergi karena kegelapan sudah membutakan matanya.

¹² Aku menulis kepadamu, hai anak-anak,
sebab dosa-dosamu sudah diampuni demi nama-Nya.

¹³ Aku menulis kepadamu, hai bapa-bapa,
karena kamu telah mengenal Dia sejak dari semula.
Aku menulis kepadamu, hai orang-orang muda,
karena kamu sudah mengalahkan si Jahat.
Aku menulis kepadamu, hai anak-anak,
karena kamu telah mengenal Bapa.

¹⁴ Aku menulis kepadamu, hai bapa-bapa,
karena kamu telah mengenal Dia sejak dari semula.
Aku menulis kepadamu, hai orang-orang muda,
karena kamu kuat,
dan firman Allah tinggal di dalam kamu,
dan kamu sudah mengalahkan si jahat.

¹⁵ Janganlah mencintai dunia ini atau hal-hal yang ada di dalam dunia. Jika seseorang mencintai dunia, kasih Bapa tidak ada di dalam dia. ¹⁶ Sebab, semua yang ada di dalam dunia, yaitu keinginan daging ^[3], keinginan mata ^[4], dan kesombongan hidup tidak berasal dari Bapa, melainkan dari dunia. ¹⁷ Dunia ini sedang lenyap bersama dengan keinginannya, tetapi orang yang melakukan kehendak Allah akan hidup selama-lamanya.

¹⁸ Anak-anakku, sekarang ini adalah zaman akhir; dan seperti yang sudah kamu dengar bahwa anti-Kristus ^[5] anti-Kristus di Daftar Istilah. akan datang, bahkan sekarang banyak anti-Kristus telah datang. Demikianlah kita tahu bahwa sekarang adalah zaman akhir. ¹⁹ Mereka datang dari antara kita, tetapi mereka bukan bagian dari kita. Sebab, jika mereka bagian dari kita, mereka akan tetap bersama kita. Namun, mereka meninggalkan kita sehingga nyata bahwa mereka bukan bagian dari kita.

²⁰ Akan tetapi, kamu telah memiliki pengurapan dari Yang Kudus ^[6], dan kamu mengetahui semuanya.

²¹ Aku menulis kepadamu bukan karena kamu belum mengetahui kebenaran, melainkan karena kamu mengetahuinya dan karena tidak ada kebohongan yang berasal dari kebenaran.

²² Siapakah pembohong itu kalau bukan dia yang menyangkal bahwa Yesuslah Sang Kristus? Itulah anti-Kristus, orang yang menyangkal Bapa maupun Anak. ²³ Siapa pun yang menyangkal Anak tidak memiliki Bapa. Akan tetapi, setiap orang yang mengakui Anak, ia juga memiliki Bapa.

²⁴ Biarlah apa yang sudah kamu dengar sejak semula tetap tinggal di dalammu. Jika apa yang sudah kamu dengar dari semula tetap tinggal di dalammu, kamu juga akan tetap tinggal di dalam Anak dan Bapa. ²⁵ Dan, inilah janji yang Dia berikan kepada kita, yaitu hidup kekal.

²⁶ Semua hal yang telah kutuliskan kepadamu ini, berkaitan dengan mereka yang berusaha menyesatkanmu. ²⁷ Namun, urapan yang sudah kamu terima dari Dia tetap tinggal di dalammu, dan kamu tidak memerlukan orang lain untuk mengajarmu. Akan tetapi, karena pengurapan-Nya itu mengajari kamu tentang segala sesuatu -- dan hal itu adalah benar, bukan dusta -- sebagaimana Ia telah mengajari kamu, tetaplah tinggal di dalam Dia.

²⁸ Sekarang, anak-anakku, tinggallah di dalam Dia supaya ketika Ia menyatakan diri, kita memiliki keyakinan diri dan tidak malu di hadapan Dia pada saat kedatangan-Nya. ²⁹ Jika kamu tahu bahwa Ia adalah benar, kamu juga tahu bahwa setiap orang yang melakukan kebenaran, lahir dari Dia.

Footnotes

2:2 ^[1]Kurban yang dipersembahkan kepada Allah (dalam PL berupa binatang) untuk pengampunan dosa supaya manusia bisa berdamai dengan Allah.

2:9 ^[2]Dalam arti luas, tidak hanya terbatas pada saudara kandung.

2:16 ^[3]Keinginan atau nafsu duniawi, seperti nafsu seksual dan kerakusan.

2:16 ^[4]Keinginan yang muncul dari apa yang dilihat, seperti kecantikan dan kekayaan.

2:18 ^[5]Orang yang ingin mengambil alih peranan Kristus -- Lih.

2:20 ^[6]Yaitu Allah atau Kristus.

Catatan umum 1 Yohanes 2

Konsep-konsep khusus pada pasal ini

Perintah yang lama dan baru

Perintah yang lama merupakan hukum-hukum Musa. Sedangkan perintah yang baru diberikan kepada gereja setelah kematian dan kebangkitan Kristus. (Lihat: lawofmoses dan resurrection)

Anti Kristus

Pasal ini mengacu pada dua spesifik Anti Kristus dan banyak anti Kristus yang berbeda di luar sana. Kata "anti Kristus" memiliki arti "melawan Kristus". Para anti Kristus adalah orang-orang yang akan bermunculan di hari-hari terakhir dan meniru pelayanan Kristus untuk berbuat jahat. Sebelum mereka datang, akan ada banyak orang yang akan melawan pekerjaan Kristus dan akan disebut sebagai "anti Kristus" karena mereka melawan pekerjaan-pekerjaan Kristus. (Lihat: antichrist dan lastday dan evil)

Majas penting dalam pasal ini

Metonimia

Ada banyak rujukan yang berbeda digunakan dalam pasal ini. Mereka digunakan untuk mengajar dan memberi arahan yang mendasar dan dapat dipakai ke dalam situasi-situasi yang berbeda.

Kemungkinan kesulitan terjemahan lain dalam pasal ini

"Dengan ini kita tahu bahwa kita mengetahuinya: jika kita menaati perintahNya."

Nampaknya hal ini bertolak belakang dengan pernyataan Yohanes diawal mengenai orang-orang Kristen tidak harus selalu menaati perintah Allah. Yohanes menyatakan bahwa semua orang Kristen berdosa. Yohanes menjelaskan bahwa keinginan untuk melayani Tuhan berasal dari Roh Kudus dan hidup baru yang diberikan kepada umat Kristiani. Kata "tahu" dapat dipahami ke dalam berbagai cara dan skala pengertian ini dapat menimbulkan kebingungan.

Tautan-tautan:

- [1 John 02:01 Notes](#)

<< | >>

1 John 2:1

Pernyataan terkait:

Yohanes melanjutkan tulisan tentang persekutuan dan menunjukkan bahwa hal itu mungkin dilakukan karena Yesus menjadi perantara antara umat percaya dan Bapa.

Informasi umum:

Di sini kata "kami" dan "kita" mengacu kepada Yohanes dan semua umat percaya. Kata "Dia" dan "Nya" dapat mengacu kepada Allah Bapa atau kepada Yesus.

Anak-anak

Yohanes merupakan yang tertua dan pemimpin mereka. Ia menggunakan pernyataan ini untuk menunjukkan kasih kepada mereka. AT: "Anak-anakku yang kukasihi di dalam Kristus" atau "Kau yang kukasihi seperti anakku sendiri"

Aku menuliskan hal-hal ini

"Aku menulis surat ini".

Tapi jika siapapun melakukan dosa

"Tapi ketika siapapun berbuat dosa" Ini merupakan sesuatu yang kemungkinan terjadi.

kita mempunyai Pembela dihadapan Bapa, Yesus Kristus, yang benar itu

Kata "Pembela" di sini mengacu kepada Yesus. AT: "kita punya Yesus Kristus, yang benar itu, yang berbicara kepada Bapa dan memintanya untuk mengampuni kita"

Dia adalah kurban perdamaian bagi dosa-dosa kita

"Allah tidak lagi murka atas kita, karena Yesus mengorbankan hidupnya untuk dosa-dosa kita" atau "Yesuslah yang mengorbankan diriNya untuk dosa-dosa kita, supaya Allah tidak lagi murka kepada kita atas dosa-dosa kita".

Kita tahu bahwa kita mengenal Allah

"Kita tahu bahwa kita mengenal Allah" atau "Kita tahu bahwa kita memiliki hubungan yang baik dengan Allah".

jika kita menaati perintah-Nya

"jika kita menaati apa yang diperintahkanNya".

1 John 2:4

Orang yang berkata

"Siapapun yang berkata" atau "Orang yang berkata".

Aku mengenal Allah

"aku memiliki hubungan yang baik dengan Allah".

tetapi tidak menyimpan

"tidak menaati" atau "tidak taat".

pada perintahNya

"Apa yang Allah perintahkan untuk mereka lakukan".

kebenaran tidak ada di dalam dia

Kebenaran diumpamakan sebagai suatu barang yang ada di dalam umat percaya itu. Terjemahan Lain: "ia tidak percaya apa yang dikatakan Allah itu benar"

menyimpan perkataanNya

untuk menyimpan perkataan seseorang di sini merupakan sebuah peribahasa untuk kata menaati. Terjemahan Lain: "melakukan apa yang Allah katakan untuk mereka lakukan"

kasih Allah benar-benar telah sempurna di dalamnya

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. Kemungkinan memiliki arti 1) "kasih Allah" mengacu kepada seseorang yang mengasihi Allah, dan "disempurnakan" merepresentasikan bahwa ia telah sempurna atau penuh atau 2) "kasih Allah" yang mengacu kepada Allah mengasihi manusia, dan "disempurnakan" berarti mencapai tujuannya. Terjemahan Lain: "Kasih Allah telah meraih tujuannya dalam kehidupan orang tersebut"

Dengan ini kita tahu bahwa kita ada di dalamNya

Frasa "kita ada di dalamNya" memiliki arti bahwa umat percaya memiliki persekutuan dengan Allah. Terjemahan Lain: "Ketika kita mematuhi apa yang Allah katakan, kita pasti berada dalam persekutuan dengan Dia" atau "Dengan ini kita tahu bahwa kita bersama-sama dengan Allah."

tinggal dalam Allah

Tinggal dalam Allah berarti terus bersekutu bersama Allah. Terjemahan Lain: "terus bersekutu dengan Allah" atau "tinggal bersama dengan Allah"

ia harus berjalan kemana ia berjalan

Mengikuti kehidupan seseorang memiliki arti umpamanya berjalan mengikuti sebuah jejak. Terjemahan Lain: "harus hidup sebagaimana ia hidup" atau "harus juga menaati Allah sebagaimana Yesus telah melakukan itu terlebih dahulu"

1 John 2:7

Pernyataan Terkait:

Yohanes memberi umat percaya prinsip-prinsip dasar dari sebuah persekutuan---ketaatan dan kasih.

Yang aku kasihi

"Kalian yang aku kasihi" atau "yang terkasih", "temanku".

Aku tidak menuliskan perintah baru kepadamu, melainkan perintah lama

"Aku menulis agar kamu mengasihi satu sama lain, yang bukan merupakan hal baru untuk dilakukan"

melainkan perintah lama yang sudah pernah kamu dengar". Yohanes mengacu kepada perintah Yesus untuk mengasihi satu dengan yang lain.

sejak permulaan

Di sini, "permulaan" mengacu kepada waktu ketika mereka memutuskan untuk mengikut Kristus. AT: "dari sejak kamu percaya kepada Kristus"

Perintah lama adalah perkataan yang pernah kamu dengar.

"Perintah lama adalah pesan yang pernah kamu dengar".

Tapi aku menuliskan perintah baru kepadamu

"Tapi dalam satu waktu perintah yang aku tuliskan kepada kamu adalah perintah baru".

yang benar dalam Kristus dan kamu

"yang benar, sebagaimana terlihat dalam perbuatan Kristus dan perbuatanmu".

kegelapan telah pergi, dan cahaya kebenaran telah bersinar

Di sini "kegelapan" adalah ungkapan untuk kata "jahat" dan "cahaya" adalah ungkapan untuk kata "baik". AT: "karena kamu tidak ingin berbuat jahat lagi melainkan melakukan banyak perbuatan-perbuatan baik"

1 John 2:9

Informasi umum:

Di sini kata "saudara" mengacu pada sesama orang Kristen.

Mereka yang berkata

"Siapapun yang berkata" atau "Seseorang yang mengaku". Kalimat ini tidak mengacu kepada seorang yang spesifik.

ia berada dalam terang

Di sini, menjadi "di dalam terang" adalah ungkapan untuk melakukan apa yang benar". AT: "dia melakukan apa yang benar"

masih ada dalam kegelapan

Di sini menjadi "di dalam kegelapan" merupakan sebuah pengandaian atas perbuatan jahat. AT: "melakukan apa yang jahat"

tidak ada alasan untuk membuatnya tersandung

"tidak ada yang akan mengakibatkan dia tersandung." Kata "tersandung" adalah sebuah gambaran yang memiliki arti gagal secara rohani atau moral. AT: "tidak ada yang akan membuat dia berbuat dosa" atau "dia tidak akan gagal untuk melakukan hal-hal yang menyenangkan Allah"

masih berada dalam kegelapan dan berjalan di dalam kegelapan

Di sini "berjalan" merupakan suatu ungkapan tentang bagaimana seseorang hidup atau berperilaku. Di sini berada "di dalam kegelapan"

dan "berjalan di dalam kegelapan" memiliki arti yang sama. Ini menunjukkan bagaimana iblis tidak menyukai orang-orang percaya. AT: "melakukan hal-hal yang jahat"

ia tidak tahu ke mana ia pergi

Ini merupakan pengandaian bagi orang-orang percaya yang hidupnya tidak sesuai dengan bagaimana seharusnya orang-orang Kristen hidup. AT: "ia tidak tahu apa yang harus ia perbuat"

kegelapan telah membutakan matanya

"kegelapan telah membuat ia tidak dapat melihat." Keggelapan merupakan sebuah gambaran untuk dosa dan iblis. AT: "dosa telah memungkinkan dia untuk memahami yang benar"

1 John 2:12

Informasi umum:

Yohanes menjelaskan mengapa ia menulis suratnya baik itu kepada kelompok orang yang berbeda usia ataupun kepada umat percaya yang tingkat kedewasaannya berbeda. Coba gunakan pengkalimatan yang mirip untuk kalimat-kalimat ini karena mereka ditulis bagaikan puisi.

kau, anak-anak yang terkasih

Yohanes adalah yang tertua dan ia adalah pemimpin mereka. Ia menggunakan pernyataan ini untuk menunjukkan kasihnya kepada mereka. Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam [1 Yohanes 2:1]

dosa-dosamu telah diampuni

Ini dapat dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT: "Allah mengampuni dosa-dosamu"

karena namaNya

"namaNya" mengacu kepada Kristus dan siapa dia. AT: "karena apa yang Kristus telah lakukan padamu"

aku menulis kepadamu, hai bapa-bapa

Kata "bapa-bapa" di sini kemungkinan merupakan suatu metafora untuk orang-orang percaya yang sudah dewasa secara iman. AT: "Aku menulis kepadamu, orang-orang percaya yang sudah dewasa"

kau tahu

"kau memiliki hubungan dengan".

Dia yang ada sejak permulaannya

"Dia yang selalu hidup" atau "Dia yang selalu ada." Ini mengacu kepada "Yesus" atau "Allah Bapa"

orang-orang muda

Kemungkinan ini mengacu kepada mereka yang bukan lagi orang percaya baru tetapi sudah tumbuh secara dewasa dalam kerohaniannya. AT: "orang-orang muda yang percaya"

kau kuat

Di sini "kuat" tidak mengacu kepada kekuatan jasmani orang-orang percaya, melainkan imannya kepada Kristus.

firman Allah tinggal dalammu

"Firman Allah" di sini adalah sebuah pernyataan untuk pesan dari Allah. Penulis mengacu pada kesetiaan yang terus bertumbuh dari umat percaya kepada Kristus dan pengetahuan akan Dia bagaikan ia sedang berbicara bahwa firman Allah ada di dalam mereka. AT: "pesan Allah terus mengajar kamu" atau "kau tahu firman Allah

mengalahkan

Penulis berbicara mengenai penolakan umat percaya untuk mengikut setan dan mereka merusak rencananya bagaikan mereka mampu menaklukkan dia.

1 John 2:15

Janganlah mencintai dunia ini atau

Dalam Pasal 2:15-17 kata "dunia" mengacu kepada semua hal yang orang-orang ingin lakukan yang tidak menghormati Allah. AT: "Jangan berperilaku seperti orang-orang yang ada dunia ini, mereka yang tidak menghormati Allah, dan tidak mengasihi"

hal-hal yang ada di dalam dunia

"hal-hal yang tidak menghormati apa yang Allah mau".

Jika siapapun mencintai dunia, kasih Allah tidak ada di dalam dia

Seseorang tidak dapat mencintai dunia dan segala yang tidak menghormati Allah sambil mengasihi Bapa di saat yang sama.

kasih Bapa tidak ada di dalamnya

"ia tidak mengasihi Allah".

keinginan daging, keinginan mata, dan kesombongan diri

Ini merupakan daftar dari beberapa hal yang ada di dunia. Ini menjelaskan apa arti dari "segala sesuatu yang ada di dunia"

keinginan daging

"keinginan yang kuat untuk melakukan dosa jasmani".

keinginan mata

"keinginan yang kuat untuk memiliki setiap hal yang dilihat".

kesombongan diri

"bangga akan hidupnya". Ini dapat mengacu kepada apapun yang dimiliki dan kemampuan yang dimiliki. AT: "kesombongan yang ditunjukkan seseorang dari apa yang mereka miliki dan lakukan" atau "orang-

orang yang merasa bangga akan hal-hal yang mereka miliki dan apa yang mereka lakukan".

tidak berasal dari Bapa

"tidak berasal dari Bapa" atau "tidak sesuai dengan apa yang Allah ajarkan kepada kita untuk hidup". or "pergi" atau "akan" tidak ada lagi suatu hari nanti.

yang berlalu

"meninggal dunia" atau "akan tidak di sini lagi".

1 John 2:18

Pernyataan terkait:

Yohanes memperingatkan mereka yang melawan Kristus.

Anak-anakku

"Orang kristen yang belum dewasa." Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam [1 Yohanes 2:1](#).

sekarang adalah zaman akhir

Frasa "zaman akhir" mengacu kepada waktu sebelum Yesus kembali. AT: "Yesus akan segera kembali"

banyak anti Kristus bermunculan

"banyak orang yang melawan Kristus".

telah datang. Dengan ini kita tahu

"telah datang, dan karena ini kita telah tahu" atau "telah datang, dan karena banyak antikris bermunculan, kita tahu".

Mereka pergi dari kita

"Mereka meninggalkan kita".

tapi mereka tidak berasal dari kita

"tapi mereka tidak berasal dari kita" atau "tapi mereka bukan bagian dari kelompok kita sejak awal". Alasan mengapa mereka bukan bagian dari kelompok adalah karena mereka bukan orang yang percaya kepada Yesus.

Karena jika mereka berasal dari kita, mereka akan tetap tinggal bersama dengan kita

"Kita tahu ini karena mereka tidak akan meninggalkan jika mereka benar-benar orang percaya".

1 John 2:20

Informasi umum:

Dalam Perjanjian Lama, kata "pengurapan" mengacu kepada penuangan minyak kepada seseorang untuk melayani Allah.

Tetapi kamu telah diurapi oleh Roh Kudus

Yohanes berbicara tentang Roh Kudus sebagai "pengurapan" yang orang-orang terima dari Yesus. Kata kerja abstrak "pengurapan" dapat diterjemahkan ke dalam kata kerja. AT: "Tetapi Roh Kudus telah mengurapi kamu" atau "Tapi Yesus

Kristus, Roh yang Kudus itu telah memberikan padamu RohNya"

Sang Tunggal yang Kudus

Ini mengacu kepada Yesus. AT: "Yesus, Sang Tunggal yang Kudus"

kebenarannya ... tidak ada kebohongan yang berasal dari kebenaran

Kata benda abstrak "kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai kata sifat. AT: "apa yang benar... tidak ada kebohongan berasal dari apa yang benar"

1 John 2:22

Siapakah pembohong itu kalau bukan dia yang menyangkal Yesuslah sang Kristus?

"Siapakah pembohong itu? Siapapun yang menyangkal Yesus sang Kristus" Yohanes menggunakan pertanyaan ini untuk menekankan siapa pembohong itu.

menyangkal bahwa Yesuslah sang Kristus

"menolak berkata bahwa Yesus adalah Kristus" atau "berkata bahwa Yesus bukanlah Mesias"

menyangkal Bapa dan Anak

"rmenolak untuk mengatakan kebenaran tentang Bapa dan Anak" atau "menolak Bapa dan Anak"

Bapa ... Anak

Hal-hal ini merupakan gelar penting untuk menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

memiliki sang Bapa

"miliknya Allah".

mengakui sang Anak

"berkata kebenaran tentang Anak".

memiliki sang Bapa

"miliknya Bapa".

1 John 2:24

Pernyataan Terkait:

Yohanes mengingatkan para umat percaya untuk melanjutkan apa yang telah mereka dengar.

Informasi umum:

Di sini kata yang dipakai adalah "kamu" yang merupakan jamak dan mengacu kepada orang-orang yang dituliskan surat oleh Yohanes begitu juga mereka yang percaya. Kata "ia" di sini mengacu kepada Kristus.

Begitu juga kamu

Ini menandakan Yohanes memberitahu mereka bagaimana mereka harus hidup sebagai pengikut Yesus dan daripada mereka yang hidup bertolak belakang dengan cara Kristus hidup.

biarlah semua yang telah kamu dengar tinggal di dalammu

"ingatlah dan percaya apa yang telah kamu dengar sejak semula". Bagaimana mereka mendengarnya, apa yang mereka dengar, dan "sejak semula" dapat diartikan secara jelas. AT: "terus percaya apa yang telah diajarkan kepadamu tentang Yesus seperti kau telah percaya padaNya di waktu pertama engkau menjadi orang percaya"

apa yang telah kamu dengar sejak awal

"apa yang kami ajarkan tentang Yesus dan waktu awalmu menjadi orang-orang percaya"

Jika apa yang kamu dengar sejak awal tetap tinggal dalammu

Kata "tetap tinggal" berbicara mengenai hubungan, bukan keselamatan. AT: "jika kamu terus percaya apa yang diajarkan kepadamu sejak semula"

juga akan tinggal bersama dengan Anak

"juga memiliki hubungan dengan Anak dan dengan Bapa" Lihat bagaimana ini diterjemahkan di dalam [1 Yohanes 2:5-6](#).

Ini adalah janji yang Ia berikan kepada kita - hidup kekal.

"Ini adalah apa yang Ia janjikan untuk berikan kepada kita - hidup yang kekal" atau "Ia telah menjanjikan kita hidup kekal selamanya"

hidup

Kata "hidup" di dalam surat ini mengacu kepada lebih dari sekadar hidup jasmani. Hal ini menjadikan Yesus, sumber dari hidup yang kekal. Lihat bagaimana ini diterjemahkan di [1 Yohanes 1:1-2]

mereka yang akan menyesatkanmu

Di sini "menyesatkanmu" adalah sebuah gambaran untuk membujuk seseorang untuk percaya bahwa hal itu tidak benar. AT: "mereka yang ingin menipumu" atau "mereka yang ingin kau percaya kebohongan tentang Yesus Kristus"

1 John 2:27

Pernyataan Terkait:

Dimulai dari ayat 29, Yohanes memperkenalkan topik mengenai lahir dalam keluarga Allah. Ayat-ayat sebelumnya menunjukkan bahwa orang-orang percaya terus melakukan dosa: bagian ini juga menunjukkan bagaimana umat percaya memiliki kebiasaan yang baru, yaitu tidak dapat melakukan dosa. Hal ini terus menunjukkan bagaimana umat percaya dapat mengenal satu dengan yang lain.

Sebagaimana kamu

Ini menandakan pemberitahuan Yohanes kepada mereka mengenai hal lain tentang bagaimana mereka seharusnya hidup sebagai pengikut Yesus daripada mengikuti mereka yang melawan Kristus.

pengurapan

Ini mengacu kepada "Roh Allah". Lihat catatan mengenai "pengurapan" di [1 Yohanes 2:20](#).

sebagaimana pengurapanNya mengajarkanmu segala hal

Di sini kata "segalanya" dapat dinyatakan secara umum. AT: "karena urapanNya mengajarkan kita segala hal yang kau ingin ketahui"

tetap tinggal dalam Dia

Tetap tinggal dalam diri seseorang berarti terus memiliki persekutuan denganNya. Lihat bagaimana ini diterjemahkan "tetap tinggal dalam Allah: di [1 Yohanes 2:5-6]

Sekarang

Kata ini menandakan bagian baru dari surat ini.

anak-anak yang terkasih

Yohanes merupakan orang tertua dan pemimpin mereka. Ia menggunakan pernyataan ini untuk

menunjukkan kasihnya kepada mereka. Lihat bagaimana ini diterjemahkan ke dalam [1 Yohanes 2:1]

ia datang

"kita melihat Dia".

keberanian

tidak memiliki ketakutan.

tidak dipermalukan di hadapanNya

"tidak dipermalukan dihadapan hadiratNya".

pada hari kedatanganNya

"ketika Ia datang kembali".

telah dilahirkan baru melalui Dia

"telah lahir kembali dari Allah" atau "adalah anak Allah".

Translation Questions (tq)

1 John 2:2

Yesus Kristus adalah korban bagi dosa siapa?

Yesus Kristus adalah korban bagi dosa seluruh dunia.

1 John 2:3

Bagaimana kita bisa tahu bahwa kita mengenal Yesus Kristus?

Kita bisa tahu bahwa kita mengenal Yesus Kristus jika kita menyimpan perintah-perintahNya.

1 John 2:4

Orang macam apa yang berkata mereka mengenal Allah, tetapi tidak taat kepada perintah Allah?

Seseorang yang berkata mereka mengenal Allah, tetapi tidak taat kepada perintah Allah, adalah seorang pendusta.

1 John 2:6

Bagaimana seharusnya orang percaya hidup?

Seorang percaya harus menjalankan hidup seperti Yesus Kristus hidup.

1 John 2:9

Apa keadaan rohani seseorang yang mengatakan dia hidup di dalam terang, tetapi membenci saudaranya?

Seseorang yang mengatakan bahwa dia hidup di dalam terang, tetapi membenci saudaranya, hidup di dalam kegelapan.

1 John 2:11

Apa keadaan rohani seseorang yang mengatakan dia hidup di dalam terang, tetapi membenci saudaranya?

Seseorang yang mengatakan bahwa dia hidup di dalam terang, tetapi membenci saudaranya, hidup di dalam kegelapan.

1 John 2:12

Mengapa Allah mengampuni dosa orang percaya?

Allah mengampuni dosa orang percaya demi nama Kristus.

1 John 2:15

Bagaimana seharusnya sikap orang percaya terhadap hal-hal dunia yang dikatakan Yohanes?

Ia berkata bahwa orang percaya tidak boleh mengasihi dunia dengan segala hal yang ada di dalamnya.

1 John 2:16

Tiga hal apa yang ada di dunia yang disebutkan Yohanes berasal dari Bapa?

Ia menyebutkan keinginan daging, hawa nafsu bagi penglihatan mata, dan kesombongan hidup sebagai berasal dari dunia dan bukan dari Bapa.

1 John 2:18

Bagaimana Yohanes mengatakan ia tahu bahwa inilah waktu terakhir?

Ia berkata inilah waktu terakhir karena banyak antikristus telah datang.

Siapa yang Yohanes katakan akan datang?

Ia berkata bahwa antikristus akan datang.

1 John 2:22

Apa yang akan antikristus lakukan yang akan membuat kita mengenal dia?

Antikristus menyangkal Bapa dan Putra.

1 John 2:23

Dapatkah seseorang yang menyangkal Putra memiliki Bapa?

Tidak, seseorang yang menyangkal Putra tidak dapat memiliki Bapa.

1 John 2:24

Apa yang Yohanes katakan kepada orang percaya untuk dilakukan agar tetap dalam Putra dan di dalam Bapa?

Yohanes minta orang percaya untuk tetap pada yang mereka dengar dari semula.

1 John 2:25

Janji apa yang telah diberikan kepada orang percaya oleh Allah?

Allah telah menjanjikan orang percaya hidup yang kekal.

1 John 2:28

Mereka yang tetap di dalam Putra akan memiliki sikap apa ketika Kristus datang?

Mereka yang tetap di dalam Putra akan memiliki keberanian dan tidak akan malu pada waktu kedatangannya.

Chapter 3

¹ Perhatikanlah betapa besarnya kasih yang Bapa karuniakan kepada kita sehingga kita disebut anak-anak Allah, dan memang kita adalah anak-anak Allah. Karena itu, dunia tidak mengenal kita sebab dunia tidak mengenal Dia. ² Saudara-saudara yang kukasihi, sekarang kita adalah anak-anak Allah, tetapi seperti apa keadaan kita nanti belumlah tampak. Namun, kita tahu bahwa ketika Ia datang, kita akan menjadi seperti Dia karena kita akan melihat Dia dalam keadaan-Nya yang sebenarnya. ³ Setiap orang yang memiliki pengharapan ini di dalam Kristus, ia menyucikan dirinya, sama seperti Kristus adalah suci.

⁴ Setiap orang yang melakukan dosa juga melanggar hukum karena dosa adalah pelanggaran terhadap hukum. ⁵ Kamu tahu bahwa Kristus dinyatakan untuk menghapus dosa, dan di dalam Dia tidak ada dosa. ⁶ Setiap orang yang tinggal di dalam Dia tidak berbuat dosa; tak seorang pun yang berdosa telah melihat atau mengenal Dia.

⁷ Anak-anakku, janganlah biarkan seorang pun menyesatkanmu. Orang yang melakukan kebenaran adalah orang benar, sama seperti Kristus adalah benar. ⁸ Orang yang berbuat dosa berasal dari setan karena setan telah berdosa sejak semula. Anak Allah datang untuk tujuan ini: menghancurkan perbuatan-perbuatan setan.

⁹ Tidak seorang pun yang lahir dari Allah berbuat dosa karena benih Allah tinggal di dalam dirinya; dan ia tidak dapat berbuat dosa karena ia telah dilahirkan dari Allah. ¹⁰ Dengan demikian, siapakah anak-anak Allah dan siapakah anak-anak Iblis menjadi jelas. Orang yang tidak melakukan kebenaran tidak berasal dari Allah, demikian juga orang yang tidak mengasihi saudara-saudaranya.

¹¹ Sebab, inilah berita yang sudah kamu dengar sejak semula, yaitu kita harus saling mengasihi. ¹² Jangan menjadi seperti Kain, yang berasal dari yang jahat dan yang membunuh adiknya. Dan, mengapa Kain membunuh adiknya? Sebab, perbuatan Kain jahat dan perbuatan adiknya benar.

¹³ Saudara-saudaraku, jangan terkejut kalau dunia ini membencimu. ¹⁴ Kita tahu bahwa kita sudah keluar dari kematian menuju kehidupan karena kita mengasihi saudara-saudara. Orang yang tidak mengasihi saudaranya tinggal di dalam kematian. ¹⁵ Setiap orang yang membenci saudaranya adalah seorang pembunuh ^[1], dan kamu tahu bahwa tidak ada pembunuh yang mempunyai hidup kekal di dalam dirinya.

¹⁶ Beginilah kita mengenal kasih: Yesus Kristus telah menyerahkan hidup-Nya untuk kita. Jadi, kita juga harus menyerahkan hidup kita untuk saudara-saudara kita. ¹⁷ Namun, apabila orang memiliki harta duniawi, dan melihat saudaranya sedang membutuhkan, tetapi menutup hatinya terhadap saudaranya itu, bagaimana mungkin kasih Allah ada di dalam hatinya? ¹⁸ Anak-anakku, marilah kita mengasihi bukan dengan kata-kata atau lidah, melainkan dengan perbuatan dan kebenaran.

¹⁹ Dengan ini, kita akan tahu bahwa kita berasal dari kebenaran dan kita akan meneguhkan hati kita di hadapan Allah. ²⁰ Sebab, apabila hati kita menyalahkan kita, Allah lebih besar daripada hati kita, dan Ia mengetahui segala sesuatu.

²¹ Saudara-saudaraku yang kukasihi, jika hati kita tidak menyalahkan kita, kita memiliki keyakinan diri di hadapan Allah. ²² Apa pun yang kita minta ^[2], kita menerimanya dari Allah karena kita menuruti perintah-perintah-Nya dan melakukan apa yang berkenan kepada-Nya. ²³ Dan, inilah perintah Allah, yaitu supaya kita percaya dalam nama Anak-Nya, Yesus Kristus, dan kita saling mengasihi seperti yang telah Ia perintahkan kepada kita. ²⁴ Orang yang menaati perintah-perintah Allah tinggal di dalam Dia, dan Allah tinggal di dalam dia. Dengan ini kita tahu bahwa Allah tinggal di dalam diri kita, oleh Roh yang Allah karuniakan kepada kita.

Footnotes

3:15 ^[1]Jika seseorang membenci saudaranya di dalam Kristus, ia telah membunuh saudaranya itu di dalam hatinya. Yesus telah mengajar para pengikut-Nya tentang dosa ini (Bc. Mat. 5:21-26)

3:22 ^[2]Meminta kepada Tuhan dengan berdoa.

Catatan Umum 1 Yohanes 3

Konsep khusus pada pasal ini

Anak Allah

Penulis ayat ini, Yohanes, adalah seorang Yahudi, tapi dia tidaklah menjadi anak Allah sebelum ia mempercayai Yesus. (Lihat: faith)

Kain

Kain, anak laki-laki pertama, Adam dan Hawa perempuan pertama. Dia membunuh saudara kandungnya karena kecemburuan yang ada di hatinya. Referensi ini sulit dimengerti andai saja kitab Kejadian belum diterjemahkan, sehingga penjelasan tambahan mungkin akan sangat dibutuhkan.

Kesulitan lain yang mungkin ditemukan saat menerjemahkan pasal ini

"mengenal"

Kata kerja "mengenal" digunakan untuk maksud "mengerti." Itu adalah sebuah pengetahuan yang berdasarkan pada pengalaman pribadi seseorang. Anda harus berhati-hati saat menerjemahkan kata ini karena dua kata di atas bukan lah definisi utama dari kata tersebut.

Tetap berbuat dosa dan berbuat kebenaran

Terdapat banyak perintah pada pasal ini yang akan berubah maknanya jika diterjemahkan secara langsung atau pun dengan cara yang berbeda. Bagian ini khususnya sulit, sejalan dengan fakta yang diajarkan pada pasal pertama di mana manusia dituliskan tidak terlepas dari dosa. (Lihat: sin)

"Dia yang berpegang teguh pada firman Allah, sehingga Allah berada di dalamnya"

Banyak ahli percaya bahwa kalimat ini berarti tetap berada di jalan Allah, dan bukanlah sebuah referensi terkait keselamatan abadi seseorang. (Lihat: eternity dan save)

Tautan:

- [1 Yohanes 3:1 Notes](#)

<< | >>

1 John 3:1

Pernyataan Terkait:

Pada bagian ini Yohanes mengatakan kepada orang-orang percaya tentang sifat baru yang tidak bisa berdosa.

Perhatikanlah betapa besarnya kasih yang Bapa karuniakan kepada kita

"Lihatlah betapa Bapa kita mencintai kita".

kita bisa dipanggil anak-anak Allah

"Bapa menyebut kita anak-anakNya".

anak-anak Allah

Kalimat di atas berarti orang-orang yang dimiliki Allah melalui kepercayaan mereka pada Yesus.

karena itu, dunia tidak mengenal kita sebab dunia tidak mengenal Dia

Kalimat di atas memiliki dua makna 1) "Karena kita anak-anak Allah dan karena dunia tidak mengenal Allah, dunia tidak mengenal kita" atau 2) "Karena dunia tidak mengenal Allah, dunia tidak mengenal kita."

dunia tidak mengenal kita sebab dunia tidak mengenal Dia

Kata "dunia" di sini mengacu pada orang-orang yang tidak menghormati Allah. Kata 'yang tidak dikenal dunia' bisa dituliskan secara jelas. Terjemahan Lain: "Mereka yang tidak menghormati Allah tidak tahu kalau kita milik Allah, karena mereka tidak mengenal Allah"

Yang kukasihi, sekarang kita adalah

"Kalian, orang-orang yang aku kasihi, sekarang kita adalah" atau "Teman-teman yang kukasihi, sekarang kita adalah." Lihat bagaimana teks ini diterjemahkan dalam 1 Yohanes 2:7.

belumkah tampak

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif: Terjemahan Lain: "Allah belumkah tampak"

tampak

kata ini dapat diartikan dengan "mengatakan," "diperlihatkan," atau "terlihat."

Setiap orang yang memiliki pengharapan ini di dalam Kristus, ia menyucikan dirinya, sama seperti Kristus adalah suci

"Setiap orang yang percaya dalam dirinya berharap untuk bisa melihat Kristus pasti akan menjaga agar dirinya tetap suci karena Kristus adalah suci"

1 John 3:4

Kristus dinyatakan

Teks di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Kristus hadir" atau "Bapa menyatakan Kristus"

tinggal di dalam Dia

Berarti "Memiliki sebuah hubungan dengan Allah." Lihat bagaimana teks di atas diterjemahkan dalam 1 Yohanes 2:5-6.

tak seorang pun ... telah melihat atau mengenal Dia

Yohanes menggunakan kata "melihat" dan "menenal" untuk mengatakan bahwa orang yang berbuat dosa tidak pernah bertemu Kristus secara spiritual. Seseorang yang bertingkah laku sejalan dengan dosa asalnya tidak akan bisa mengenal Kristus. AT: "Tak seorang pun ... yang benar-benar mempercayaiNya"

1 John 3:7

Anak-anakku

Yohanes adalah penatua dan pemimpin mereka. Dia menggunakan ekspresi ini untuk menunjukkan kasihnya yang dipersembahkan untuk mereka. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [1 Yohanes 2:1]

janganlah membiarkan seorang pun menyesatkanmu

"Menyesatkanmu" di sini adalah sebuah kiasan untuk mengajak seseorang percaya pada sesuatu yang tidak benar. AT: "Jangan biarkan siapa pun membodohimu" atau "Jangan biarkan siapa pun menipumu"

Orang yang melakukan kebenaran adalah orang benar, sama seperti Kristus adalah benar

"Dia yang berbuat benar sangat lah berkenan bagi Allah, seperti Kristus yang juga berkenan bagi Allah."

berasal dari setan

"milik setan" atau "seperti setan", berhubungan dengan setan.

sejak semula

Ini merujuk pada saat di mana manusia belum berbuat dosa di jaman penciptaan. AT: "Sejak semula pada zaman penciptaan"

Anak Allah datang

Teks di atas dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah menyatakan AnakNya"

Anak Allah

Sebutan untuk Yesus yang menggambarkan relasiNya dengan Allah dalam konsep Tritunggal

1 John 3:9

Pernyataan Terkait:

Pada bagian ini Yohanes mengakhiri bagian ini pada kelahiran baru dan sifat baru yang tidak bisa berdosa.

Setiap orang yang lahir dari Allah

Teks ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Barang siapa yang telah dijadikan anak oleh Allah"

Benih Allah

Hal ini berbicara tentang Roh Kudus, yang oleh Allah telah diberikan kepada orang-orang percaya dan yang membuat mereka mampu untuk menentang dosa dan melakukan apa yang berkenan bagi Allah layaknya dia adalah sebuah benih yang ditanamkan ke dalam tanah dan tumbuh. Hal ini terkadang mengacu pada sifat baru. AT: "Roh Kudus"

telah dilahirkan dari Allah

Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Allah telah memberinya kehidupan rohani yang baru" atau "dia adalah anak Allah"

Siapakah anak-anak Allah dan siapakah anak-anak iblis menjadi jelas

Kalimat ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Ini adalah jalan bagi kita untuk mengetahui siapakah yang anak Allah dan siapakah yang anak iblis"

Setiap orang yang tidak melakukan kebenaran tidak berasal dari Allah, demikian juga barang siapa yang tidak mengasihi saudara-saudaranya.

Kata "dari Allah" di sini dapat dimengerti pada bagian kedua dalam kalimat di atas. Ini juga dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "Orang yang tidak melakukan kebenaran tidak lah berasal dari Allah; mereka yang tidak mengasihi saudara-saudaranya tidak lah berasal dari Allah" atau "orang yang melakukan kebenaran berasal dari Allah, dan mereka yang mengasihi saudara-saudaranya berasal dari Allah"

Saudara-saudaranya

Kata "saudara" di sini merujuk pada saudara-saudari orang yang menerima injil keselamatan.

1 John 3:11

Pernyataan Terkait:

Pada bagian ini Yohanes mengajarkan orang-orang percaya bagaimana mereka bisa saling mengenali dengan melihat cara mereka hidup; dia mengajari pembacanya untuk mengasihi orang lain.

Informasi Umum:

Kain dan Habel, anak laki-laki dari Adam dan Hawa laki-laki dan perempuan pertama di dunia, .

Jangan menjadi seperti Kain

"Kita tak seharusnya melakukan apa yang Kain lakukan".

saudara

Kata ini mengacu pada Habel saudara muda Kain.

Mengapa Kain membunuh adiknya? Sebab

Di sini Yohanes menggunakan sebuah pertanyaan untuk mengajari pembacanya. Ini dapat diterjemahkan dalam sebuah pernyataan. AT: "Kain membunuh saudaranya sebab"

Perbuatannya jahat dan perbuatan adiknya benar

Kata "perbuatan" dalam kalimat di atas juga bisa dimengerti pada frasa kedua. AT: "Perbuatan Kain buruk dan perbuatan adiknya baik" atau "Kain melakukan hal buruk dan adiknya melakukan hal baik"

1 John 3:13

Saudara-saudaraku

"Saudara-saudaraku dalam Kristus." menunjuk kepada orang percaya kaum laki-laki dan wanita.

kalau dunia ini membencimu

Kata "dunia" di sini mengacu pada orang-orang yang tidak menghormati Allah. AT: "Mereka yang tidak menghormati Allah membenci yang menghormatinya"

Kita sudah keluar dari kematian menuju kehidupan

Keadaan hidup dan mati disampaikan layaknya kedua kata ini adalah sebuah tempat di mana seseorang bisa datang dan pergi. Kedua kata benda abstrak ini, "hidup" dan "mati", dapat diterjemahkan dengan frasa lisan. AT: "Kita takkan mati secara rohani lagi, karena roh kita telah hidup"

Hidup

Kata "hidup" mengacu pada sesuatu yang melebihi makna hidup secara jasmani. Kata "hidup" bermakna kehidupan abadi. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam 1 Yohanes 1:1-2.

tinggal di dalam kematian

"hingga mati secara rohani".

Setiap orang yang membenci saudaranya adalah seorang pembunuh

Yohanes berbicara tentang seseorang yang membenci orang percaya lainnya layaknya dia adalah seorang pembunuh. Jika seseorang membunuh maka hal itu dilandasi rasa kebencian. Allah menyatakan bahwa mereka yang membenci seburuk mereka yang membunuh . AT: "Siapa pun

yang membenci orang percaya lainnya seburuk mereka yang membunuh"

tak ada pembunuh yang memiliki hidup kekal dalam dirinya

"Hidup kekal" adalah sesuatu yang diberikan Allah kepada orang percaya setelah mereka meninggal, tapi itu juga kekuatan yang diberikan Allah untuk menghentikan orang percaya dari tindakan berdosa dan melakukan apa yang berkenan bagi Allah . Kehidupan kekal di sini diutarakan layaknya seorang yang dapat hidup di dalam orang lain. AT: "Seorang pembunuh tidak memiliki kehidupan rohani"

1 John 3:16

Yesus Kristus telah menyerahkan hidupnya untuk kita

Ekspresi ini berarti "Kristus ingin memberikan hidupnya untuk kita" atau "Kristus ingin mati untuk kita"

harta duniawi

harta duniawi seperti uang, makanan, atau pun pakaian

melihat saudaranya sedang membutuhkan

"menyadari bahwa saudara dalam Kristen lainnya sedang membutuhkan bantuan"

tetapi menutup hatinya terhadap saudaranya itu

"Hati" di sini adalah sebuah ungkapan untuk "pikiran" atau "emosi." "menutup hatinya terhadap saudaranya itu" adalah sebuah kiasan dimana seseorang tak lagi merasa iba terhadap sesamanya. AT: "Tidak menunjukkan belas kasih" atau "Dengan sengaja tidak membantunya"

bagaiman mungkin kasih Allah ada di dalam hatinya?

Yohanes menggunakan pertanyaan untuk mengajari pembacanya. AT: "Kasih Allah tidaklah ada di dalam hatinya"

anak-anakku

Yohanes adalah seorang penatua dan pemimpin mereka. Dia menggunakan ekspresi ini untuk menunjukkan cintanya bagi mereka. Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam [1 Yohanes 2:1]

marilah kita mengasihi bukan dengan kata-kata atau lidah, melainkan dengan perbuatan dan kebenaran

Kalimat "dengan kata-kata" dan "dengan lidah" mengacu pada apa yang seseorang ucapkan. Kata "mengasihi" di sini dapat dimengerti pada bagian kedua kalimat tersebut. AT: "Jangan hanya berkata anda mengasihi orang lain, tetapi tunjukan lah kasih itu dengan membantu orang lain"

1 John 3:19

Pernyataan Terkait:

Pada bagian ini, Yohanes mungkin memaksudkan bahwa kemampuan orang-orang percaya untuk mengasihi Allah dan sesamanya dengan tulus

(Lihat: [1 Yohanes 3:18](#)) sebagai sebuah pertanda bahwa kehidupan baru mereka benar-benar berasal dari kebenaran akan Kristus.

kita berasal dari kebenaran

"kita milik kebenaran" atau AT: "Kita hidup menurut jalan yang telah Yesus ajarkan".

meneguhkan hati kita

Kata "hati" di sini mengacu pada perasaan. AT: "Kami tidak merasa bersalah"

jika hati menuduh kita

Kata "hati" di sini adalah sebuah ungkapan untuk pikiran dan hati nurani orang-orang. "Hati menuduh kita" di sini adalah sebuah kiasan untuk perasaan bersalah. AT: "bahwa kita telah menyadari bahwa kita berdosa dan merasa bersalah"

Allah lebih besar daripada hati kita

Kata "hati" di sini adalah sebuah ungkapan untuk pikiran dan hati nurani orang-orang. Karena Allah "lebih besar daripada hati kita" berarti bahwa Allah mengetahui lebih dari yang manusia ketahui. Karena itu Dia bisa menilai sesuatu dengan lebih baik dari yang manusia bisa lakukan. Dan dampak dari kebenaran ini adalah bahwa mungkin Allah lebih maha pengasih dibandingkan hati nurani kita. AT: "Allah mengetahui lebih dari yang kita ketahui"

kukasihi, jika

"Kalian yang aku kasihi, jika" atau "teman-teman yang kukasihi, jika." Lihat bagaimana ini diterjemahkan dalam 1 Yohanes 2:7.

melakukan apa yang berkenan kepadaNya

Pendapat Allah disampaikan layaknya itu bergantung pada apa yang terjadi dan disaksikan di hadapanNya. AT: "Kita melakukan apa yang berkenan bagiNya"

1 John 3:23

Inilah perintah Allah, yaitu supaya kita percaya seperti yang telah Ia perintahkan kepada kita.

Kata benda abstrak "perintah" dapat dinyatakan sebagai "perintah." AT: "Inilah yang Allah perintahkan: Kita harus percaya ... seperti yang telah Ia perintahkan"

AnakNya

Ini adalah sebutan penting bagi Yesus, Anak Allah.

tinggal di dalam Dia, dan Allah tinggal di dalam dia

Penyatuan para orang percaya di sini diwujudkan dengan istilah "tinggal di dalam Dia". "Lihat bagaimana "tinggal di dalam Dia" diterjemahkan dalam [1 Yohanes 2:5-6]

Translation Questions (tq)

1 John 3:1

Apa yang Bapa berikan kepada orang percaya karena kasihNya?

Bapa telah berikan kepada mereka sebutan Anak Allah.

1 John 3:2

Apa yang Bapa berikan kepada orang percaya karena kasihNya?

Bapa telah berikan kepada mereka sebutan Anak Allah.

Apa yang akan terjadi pada orang percaya ketika Kristus muncul?

Ketika Kristus muncul, orang percaya akan menjadi serupa seperti Kristus, dan akan melihat Dia seperti sebagaimana Dia ada.

1 John 3:3

Apa yang tiap orang percaya yang berharap dalam Kristus lakukan menyangkut dirinya?

Setiap orang yang berharap dalam Kristus menguduskan dirinya.

1 John 3:5

Apa yang tidak ada dalam diri Kristus?

Kristus tidak ada dosa dalam diriNya.

1 John 3:6

Apa hubungan dengan Allah yang seorang miliki yang terus menerus melakukan dosa?

Siapa pun yang terus menerus melakukan dosa tidak melihat Dia, atau mengenal Dia.

1 John 3:8

Untuk apa Anak Allah dinyatakan?

Anak Allah dinyatakan untuk memusnahkan pekerjaan Iblis

1 John 3:9

Bagaimana anak-anak Allah dan anak-anak iblis masing-masing dinyatakan?

Anak-anak Allah dinyatakan ketika mereka berbuat kebenaran, dan anak-anak Iblis dinyatakan ketika mereka berdosa.

1 John 3:10

Bagaimana anak-anak Allah dan anak-anak iblis masing-masing dinyatakan?

Anak-anak Allah dinyatakan ketika mereka berbuat kebenaran, dan anak-anak Iblis dinyatakan ketika mereka berdosa.

Sikap terhadap orang percaya apa yang menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah?

Sikap mengasihi terhadap orang percaya menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah.

1 John 3:11

Sikap terhadap orang percaya apa yang menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah?

Sikap mengasihi terhadap orang percaya menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah.

1 John 3:12

Bagaimana Kain menunjukkan bahwa ia adalah anak si jahat?

Kain menunjukkan bahwa ia adalah anak si jahat ketika ia membunuh saudaranya.

1 John 3:13

Yohanes berkata bahwa orang percaya tidak boleh heran terhadap hal apa?

Yohanes berkata bahwa orang percaya tidak boleh heran apabila dunia membenci mereka.

1 John 3:14

Sikap terhadap orang percaya apa yang menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah?

Sikap mengasihi terhadap orang percaya menunjukkan bahwa seseorang adalah anak Allah.

1 John 3:16

Bagaimana kita tahu apa itu kasih?

Kita tahu apa itu kasih karena Kristus telah menyerahkan nyawaNya untuk kita.

1 John 3:17

Jika ada saudara yang membutuhkan, bagaimana seorang percaya menunjukkan kasih Allah?

Jika ada saudara yang membutuhkan, seorang percaya menunjukkan kasih Allah dengan membantu dia dengan harta duniawi.

1 John 3:18

Jika ada saudara yang membutuhkan, bagaimana seorang percaya menunjukkan kasih Allah?

Jika ada saudara yang membutuhkan, seorang percaya menunjukkan kasih Allah dengan membantu dia dengan harta duniawi.

1 John 3:19

Ketika seorang percaya menunjukkan kasih Allah dalam perbuatan dan kebenaran, apa yang ia peroleh untuk dirinya?

Ketika seorang percaya menunjukkan kasih Allah dalam perbuatan dan kebenaran, ia peroleh keyakinan dan keberanian terhadap Allah.

1 John 3:21

Ketika seorang percaya menunjukkan kasih Allah dalam perbuatan dan kebenaran, apa yang ia peroleh untuk dirinya?

Ketika seorang percaya menunjukkan kasih Allah dalam perbuatan dan kebenaran, ia peroleh keyakinan dan keberanian terhadap Allah.

1 John 3:23

Terhadap perintah dari Allah apa yang Yohanes peringatkan kepada orang percaya?

Yohanes mengingatkan orang percaya akan perintah Allah untuk percaya akan Nama PutraNya Yesus Kristus dan mengasihi satu sama lain.

1 John 3:24

Apa yang Allah telah berikan kepada orang percaya sehingga mereka tahu bahwa Allah tetap tinggal di dalam mereka?

Allah telah berikan kepada orang percaya Roh sehingga mereka tahu bahwa Allah tetap tinggal di dalam mereka.

Chapter 4

¹ Saudara-saudaraku yang kukasihi, jangan memercayai setiap roh, melainkan ujilah roh-roh itu untuk mengetahui apakah mereka berasal dari Allah karena banyak nabi palsu telah datang ke dunia. ² Beginilah kamu mengenali Roh Allah: setiap roh yang mengaku bahwa Yesus Kristus telah datang dalam wujud manusia berasal dari Allah. ³ Setiap roh yang tidak mengakui Yesus, tidak berasal dari Allah. Itu adalah roh anti-Kristus, yang kamu dengar akan datang dan sekarang sudah ada di dunia ini.

⁴ Anak-anakku, kamu berasal dari Allah dan sudah mengalahkan nabi-nabi palsu itu karena Ia yang ada di dalam dirimu lebih besar daripada ia yang ada di dunia. ⁵ Nabi-nabi palsu itu berasal dari dunia. Karena itu, mereka berbicara dari dunia dan dunia mendengarkan mereka. ⁶ Kita berasal dari Allah. Orang yang mengenal Allah mendengarkan kita, tetapi orang yang tidak berasal dari Allah tidak mendengarkan kita. Dengan ini, kita mengetahui Roh kebenaran dan roh penyesat.

⁷ Saudara-saudaraku yang kukasihi, marilah kita saling mengasihi karena kasih berasal dari Allah, dan setiap orang yang mengasihi lahir dari Allah dan mengenal Allah. ⁸ Orang yang tidak mengasihi tidak mengenal Allah karena Allah adalah kasih. ⁹ Beginilah kasih Allah dinyatakan di antara kita: Allah mengutus Anak-Nya Yang Tunggal ke dalam dunia supaya kita dapat hidup melalui Dia. ¹⁰ Di dalam inilah kasih itu: bukan kita yang telah mengasihi Allah, tetapi Allahlah yang mengasihi kita dan mengirimkan Anak-Nya sebagai kurban pendamaian ^[1] bagi dosa-dosa kita.

¹¹ Saudara-saudara yang kukasihi, jika Allah begitu mengasihi kita, kita juga harus saling mengasihi. ¹² Belum ada orang yang pernah melihat Allah. Jika kita saling mengasihi, Allah tinggal di dalam kita dan kasih-Nya itu disempurnakan di dalam kita.

¹³ Dengan hal ini kita tahu bahwa kita tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam kita karena Allah sudah memberikan kepada kita dari Roh-Nya. ¹⁴ Dan, kami sudah melihat dan bersaksi bahwa Bapa telah mengutus Anak-Nya menjadi Juru Selamat dunia. ¹⁵ Setiap orang yang mengaku bahwa Yesus adalah Anak Allah, Allah tinggal di dalam dia dan dia di dalam Allah. ¹⁶ Jadi, kita telah mengetahui dan telah memercayai kasih yang Allah miliki bagi kita. Allah adalah kasih, dan orang yang tinggal di dalam kasih, tinggal di dalam Allah dan Allah di dalam dia. ¹⁷ Dengan ini, kasih disempurnakan dengan kita supaya kita dapat memiliki keyakinan diri pada Hari Penghakiman ^[2] (Harmagedon di Daftar Istilah) ketika Allah akan menghakimi semua manusia sesuai dengan perbuatannya di dunia. karena sama seperti Dia, begitu juga kita di dunia ini. ¹⁸ Tidak ada ketakutan di dalam kasih, tetapi kasih yang sempurna mengusir ketakutan karena ketakutan berhubungan dengan hukuman. Orang yang takut, belum disempurnakan dalam kasih.

¹⁹ Kita mengasihi karena Dia lebih dahulu mengasihi kita. ²⁰ Jika ada orang yang berkata, "Aku mengasihi Allah", tetapi membenci saudaranya, orang itu adalah penipu. Sebab, orang yang tidak dapat mengasihi saudaranya yang kelihatan, tidak dapat mengasihi Allah yang tidak kelihatan. ²¹ Dan, perintah ini kita terima dari Allah: Setiap orang yang mengasihi Allah, harus mengasihi saudaranya juga.

Footnotes

4:10 ^[1]Bc. 1 Yoh. 2:2 dan catatannya.

4:17 ^[2]Hari pada akhir zaman, setelah peristiwa Harmagedon dalam Wahyu 16:16-21 (Lih.

Catatan Umum 1 Yohanes 4

Konsep khusus dari pasal ini

Roh

Kata tunggal ini digunakan dalam cara yang berbeda di pasal ini. hal itu digunakan untuk merujuk pada sesuatu yang non fisik, secara khusus "roh-roh" merujuk pada kesaksian mengenai hal keagamaan yang harus diselesaikan. "Roh Allah" adalah Allah. "roh" dari anti-Kristus adalah jenis dari antikris. Cara yang

sama yang dapat digunakan untuk mengungkapkan "roh kebenaran" dan "roh yang menyesatkan."
(Lihat: antichrist)

Kemungkinan arti sulit lainnya dalam pasal ini

Mengasihi Allah

Jika orang-orang mengasihi Allah, kasih mereka harus dinyatakan dengan cara hidup mereka dan bagaimana cara mereka memperlakukan orang lain. Ini bukanlah suatu hal yang diharuskan untuk menyimpulkan penyelamat umat Kristen yang bergantung pada perilaku-perilaku. (Lihat: save)

Tautan:

- [Catatan 1 Yohanes 04:01](#)

<< | >>

1 John 4:1

Informasi Umum:

Yohanes memberikan peringatan untuk melawan guru-guru palsu yang mengajarkan untuk menentang Kristus yang memiliki tubuh manusia dan guru-guru yang suka berbicara seperti yang dunia suka katakan.

Yang dikasihi, jangan percaya

"saudara-saudara yang Aku kasihi" atau "Sobatku yang terkasih, jangan percaya." Lihat bagaimana kamu menerjemahkan ini dalam 1 Yohanes 2:7.

jangan percaya setiap roh

Kata "roh" mengacu pada kekuatan rohani atau yang memungkinkan seseorang menyampaikan pesan atau nubuatan. AT: "jangan percaya setiap nabi yang mengaku memiliki pesan dari roh"

ujilah roh-roh itu

Kata "roh-roh" mengacu pada kemampuan rohani atau sesuatu yang membuat seseorang dapat menyampaikan pesan atau nubuatan. AT: "pikirkanlah dengan hati-hati tentang apa yang nabi katakan"

telah datang di dalam daging

Di sini "daging" mewakili tubuh manusia. AT: "telah datang seperti bentuk manusia" atau "telah datang secara tubuh fisik"

Ini adalah roh antikris, yang telah kamu dengar akan datang, dan sekarang sudah ada di dunia

"Nubuat ini untuk menentang Kristus, kepada kamu yang telah mendengar akan tiba, dan sekarang telah ada di dunia"

1 John 4:4

anak terkasih

Yohanes telah menjadi tua dan pemimpin. Dia menggunakan ungkapan ini untuk menunjukan kasihnya kepada mereka. Lihat bagaimana kita dapat menerjemahkan ini dalam 1 Yohanes 2:1. AT: "anak-anakku yang terkasih di dalam Kristus" atau

"kamu adalah seseorang yang aku sayangi seperti anakku sendiri"

telah menguasai mereka

"tidak mempercayai guru-guru palsu".

satu-satunya yang ada di dalam kamu

"Allah, yang ada di dalammu" .

orang yang ada di dalam dunia

Dua kemungkinan arti adalah 1) Ini mengacu pada setan. AT: "Setan yang ada dalam dunia" atau "setan, yang bekerja melalui orang-orang yang tidak taat kepada Allah" atau 2) Ini mengacu pada pengajar-pengajar duniawi. AT: "pengajar duniawi"

Mereka berasal dari dunia

Kata-kata "berasal dari" adalah sebuah metafora untuk "menerima sebuah kekuasaan dan otoritas dunia." "Dunia" adalah sebuah ungkapan terbaik untuk "dia yang ada di dalam dunia". Setan, meskipun itu juga adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang berdosa, dengan senang hati mendengar mereka dan juga memberikan otoritas mereka.

oleh karena itu apa yang mereka katakan adalah dari dunia

"Dunia" adalah sebuah ungkapan yang terakhir untuk "seseorang yang ada di dalam dunia," Setan, meskipun itu juga adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang berdosa yang dengan senang hati mendengarkan mereka dan memberikan mereka otoritas. AT: "untuk itu mereka telah mengajar pada orang-orang berdosa"

dan dunia mendengarkan mereka

Kata "dunia" adalah sebuah ungkapan untuk orang-orang yang tidak menaati Allah. AT: "dengan demikian orang-orang yang tidak taat kepada Allah mendengarkan mereka"

1 John 4:7

Informasi Umum:

Yohanes melanjutkan pengajaran tentang sifat baru. Dia mengajar pembacanya tentang kasih Allah dan mengasih sesama.

Yang terkasih, mari saling mengasih

"Kamu yang aku kasihi, marilah kita saling mengasih" atau "Sobat-sobatku yang terkasih, marilah kita saling mengasih." Lihat bagaimana kita bisa menerjemahkan "yang terkasih" dalam 1 Yohanes 2:7.

marilah kita saling mengasih satu sama lain

"orang-orang percaya adalah untuk saling mengasih orang-orang percaya lainnya".

dan setiap orang yang mengasih adalah datang dari Allah dan mengenal Allah

"dan karena mereka yang mengasih orang-orang percaya merupakan anak-anak Allah dan mengenal Mereka"

karena kasih adalah dari Allah

"Karena Allah memampukan kita untuk mengasih satu sama lain".

lahir dari Allah

Ini adalah gambaran yang berarti seseorang memiliki sebuah hubungan dengan Allah seperti anak dengan ayahnya.

Seseorang yang tidak mengasih tidak mengenal Allah, karena Allah adalah Kasih

Ungkapan "Allah adalah Kasih" adalah gambaran yang berarti "Karakter Allah adalah kasih" AT: "kepada mereka yang tidak mengasih orang-orang percaya tidak mengenal Allah karena sifat Allah adalah mengasih orang-orang"

1 John 4:9

Karena ini... di antara kita, bahwa Allah telah mengirim AnakNya yang tunggal.

"Karena ini... di antara kita: Allah telah mengirim AnakNya yang tunggal." Ungkapan "karena ini" mengacu pada ungkapan "bahwa Allah telah mengirim AnakNya yang tunggal."

kasih Allah telah dinyatakan di antara kita

Kata benda "kasih" dapat diterjemahkan sebagai kata kerja. Ungkapan ini dapat dijadikan dalam bentuk aktif. AT: "Allah telah menunjukkan bahwa Dia mengasih kita"

sehingga kita dapat hidup karena Dia

"untuk memampukan kita hidup selamanya karena apa yang telah Yesus lakukan".

di dalam kasih ini

"Allah telah menunjukkan kepada kita apa kasih sejati itu".

Dia mengirimkan AnakNya untuk memperdamaikan dosa kita

Kata "memperdamaikan" mengacu pada kematian Yesus di kayu salib dalam memenangkan murkaNya melawan dosa. Kata tersebut dapat diterjemahkan ke dalam kalimat langsung. AT: "Dia mengirimkan AnakNya berkorban untuk memenangkan kemurkaanNya melawan dosa-dosa kita"

1 John 4:11

Yang terkasih, jika

"Kamu orang-orang yang aku kasihi, jika" atau "Sobat-sobat yang kukasihi, jika." Lihat bagaimana kita dapat menerjemahkan ini di dalam 1 Yohanes 2:7.

jika Allah mengasih kita

"sejak Allah mengasih kita dengan cara ini".

kita juga akan mengasih satu sama lain

"Orang-orang percaya hidup untuk mengasih orang-orang percaya lainnya".

Allah tinggal di dalam kita... Kita tinggal di dalam Dia dan Dia tinggal di dalam kita

untuk tinggal di dalam seseorang berarti melanjutkan persekutuan bersamanya. Lihat bagaimana kita menerjemahkan "tinggal di dalam Tuhan" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: "Allah melanjutkan persekutuan bersama kita... kita melanjutkan persekutuan bersama Dia dan Dia melanjutkan persekutuan bersama kita" atau "Allah tetap berada bersama kita dan Dia tetap bersama kita"

dan Dia di dalam Kita

Kata "tinggal" dipahami dari kalimat sebelumnya. AT: "dan Dia tinggal di dalam kita"

kasihNya sempurna di dalam kita

"Kasih Allah sempurna di dalam kita".

Melalui ini kita mengerti... kita, karena Dia telah memberikan

Terjemahan ini dapat berarti jelas jika kita menyebutkan di antara "oleh karena ini" atau "karena". AT: "Kita mengerti... Kita telah Ia beri" atau "Oleh karena ini kita mengerti... kita: Dia telah berikan".

karena Dia telah memberikan kita beberapa dari RohNya

"karena Dia memberikan kita RohNya" atau "karena Dia meletakkan RohNya di dalam kita." Kalimat ini, bagaimanapun juga, tidak menyatakan bahwa Allah kekurangan RohNya setelah Dia telah memberikan beberapa kepada kita.

Juga, kita telah melihat dan menjadi saksi bahwa Bapa telah mengirim AnakNya menjadi Juruselamat dunia

"dan kami rasul-rasul telah melihat Anak Allah dan memberitakan kepada setiap orang bahwa Allah

Bapa telah mengrim AnakNya untuk menyelamatkan umatNya di bumi ini"

Bapa...Anak

Ini adalah gelar penting yang menggambarkan hubungan antara Allah dan Yesus.

1 John 4:15

Siapapun mengakui bahwa Yesus adalah Anak Allah
"Setiap orang yang berkata kebenaran tentang Yesus, yang adalah Anak Allah".

Anak Allah

Ini adalah gelar penting untuk Yesus yang menjelaskan hubunganNya dengan Allah.

Allah tinggal di dalam Dia dan Dia di dalam Allah
Tinggal di dalam seseorang, juga berarti untuk melanjutkan persekutuan bersamaNya. Lihat bagaimana kita menerjemahkan "tinggal di dalam Allah" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: " Allah melanjutkan untuk memiliki persekutuan bersamaNya dan dia melanjutkan untuk memiliki persekutuan bersama Allah" atau "Allah tetap berada bersamaNya dan dia tetap bersama Allah"

dan Dia di dalam Allah

Kata "tinggal" dipahami dari kalimat selanjutnya. AT: "dan dia tinggal di dalam Allah" (Lihat: Ellipsis)

Allah adalah Kasih

Ini adalah gambaran yang berarti "sifat Allah adalah Kasih." Lihat bagaimana kita menerjemahkan ini di dalam 1 Yohanes 4:8.

seseorang yang tinggal didalam kasih ini
"mereka yang terus mengasihi sesama".

Tinggal di dalam Allah, dan Allah tinggal di dalam dia
Untuk tinggal di dalam seseorang yang berarti untuk melanjutkan persekutuan bersamaNya. Lihat bagaimana kita menerjemahkan "tinggal di dalam Allah" pada 1 Yohanes 2:5-6. AT: "melanjutkan persekutuan bersama Allah dan Allah melanjutkan untuk memiliki persekutuan bersamanya" atau " tetap berada bersama Allah dan Allah tetap bersamanya"

1 John 4:17

Karena inilah, kasih ini telah dijadikan sempurna di antara kita, sehingga kita akan mendapatkan keyakinan diri

Ini dapat dinyatakan kedalam bentuk aktif. Kemungkinan arti adalah 1) "Karena ini" mengacu

pada 1 Yohanes 4:16. AT: "Karena siapapun yang tinggal di dalam kasih Allah dan Allah di dalam dia, Allah akan menjadikan kasihNya utuh, dan dia dapat meyakinkan diri" atau 2) "karena ini" mengacu pada "kita dapat meyakinkan diri." AT: "Kita meyakinkan diri bahwa Allah akan menerima kita pada hari penghakiman pada semua orang, sehingga dia telah menjadikan kasih kita sempurna"

kasih ini telah dijadikan sempurna di antara kita
Ini bisa disusun dalam bentuk aktif. AT: "Allah telah menjadikan kasihNya utuh kepada kita"

karena seperti Dia, yang ada di dalam dunia ini
"karena hubungan ini bahwa Yesus telah bersama dengan Allah memiliki hubungan yang sama kita miliki di dalam Allah pada dunia ini"

Sebaliknya, kasih yang sempurna melepaskan ketakutan
Di sini "kasih" digambarkan sebagai seseorang dengan kekuatan yang dapat menghapus ketakutan. Kasih Allah sempurna. AT: "tetapi ketika kasih kita sempurna, kita tidak akan berlama-lama ketakutan"

karena ketakutan berhubungan dengan hukuman
"karena kita akan menjadi takut hanya dengan berpikir bahwa Dia akan menghukum kita".

Tetapi seorang yang takut tidak akan membuatnya sempurna di dalam kasih
Ini bisa disusun kedalam bentuk aktif. AT: "tetapi ketika seseorang takut bahwa Allah akan menghukum dia, kasihnya menjadi tidak sempurna"

1 John 4:19

membenci saudaranya
"membenci orang percaya".

seseorang yang tidak mengasihi saudaranya, yang dilihatnya, tidak dapat mengasihi Allah, yang tidak dilihatnya
Jika dua kalimat negatif di dalam satu baris membingungkan, ini bisa diterjemahkan berbeda. AT: "seseorang yang membenci saudaranya, yang dapat dilihat, tidak dapat mengasihi Allah, yang tidak terlihat"

Translation Questions (tq)

1 John 4:1

Mengapa Yohanes mengingatkan orang percaya untuk tidak percaya pada setiap roh?

Yohanes mengingatkan orang percaya karena ada banyak nabi palsu telah muncul di dunia

1 John 4:2

Bagaimana kamu tahu jika Roh Allah yang sedang bicara?

Setiap roh yang mengaku bahwa Yesus Kristus ketika datang dalam wujud manusia ia berasal dari Allah

1 John 4:3

Roh mana yang tidak mengakui Yesus Kristus ketika datang dalam wujud manusia?

Roh antikristus yang tidak mengakui Yesus Kristus ketika datang dalam wujud manusia

1 John 4:4

Siapa yang Yohanes katakan adalah roh lebih besar?

Roh lebih besar adalah yang ada di dalam orang percaya, lebih besar dari pada roh yang ada di dalam dunia ini

1 John 4:5

Siapa yang Yohanes katakan adalah roh lebih besar?

Roh lebih besar adalah yang ada di dalam orang percaya, lebih besar dari pada roh yang ada di dalam dunia ini.

1 John 4:7

Apa yang dilakukan orang percaya, yang menunjukkan bahwa mereka mengenal Allah, dan menjadi seperti Dia?

Orang percaya saling mengasihi, yang menunjukkan bahwa mereka mengenal Allah, karena Allah adalah kasih

1 John 4:8

Apa yang dilakukan orang percaya, yang menunjukkan bahwa mereka mengenal Allah, dan menjadi seperti Dia?

Orang percaya saling mengasihi, yang menunjukkan bahwa mereka mengenal Allah, karena Allah adalah kasih

1 John 4:9

Bagaimana Allah menyatakan kasihNya bagi kita?

Allah menyatakan kasihNya bagi kita dengan mengutus PutraNya yang tunggal ke dunia

Bapa telah mengutus PutraNya supaya apa?

Bapa telah mengutus PutraNya supaya kita bisa hidup melalui Dia

1 John 4:15

Apa yang orang percaya sejati akui tentang Yesus?

Orang percaya sejati mengaku bahwa Yesus adalah Putra Allah

1 John 4:17

Mereka yang tetap dalam kasih dan dalam Allah akan mendapatkan sikap apa untuk menghadapi hari penghakiman?

Mereka yang tetap dalam kasih dan dalam Allah akan mendapatkan keberanian untuk menghadapi hari penghakiman

1 John 4:19

Bagaimana kita bisa mengasihi?

Kita mengasihi karena Allah lebih dahulu mengasihi kita

1 John 4:20

Apakah hubungan dengan Allah yang dimiliki seseorang yang membenci saudaranya?

Seseorang yang membenci saudaranya tidak mungkin untuk mengasihi Allah

1 John 4:21

Mereka yang mengasihi Allah juga harus mengasihi siapa?

Mereka yang mengasihi Allah juga harus mengasihi saudara mereka

Chapter 5

¹ Setiap orang yang percaya bahwa Yesus adalah Kristus ^[1] Kristus di Daftar Istilah. lahir dari Allah; dan setiap orang yang mengasihi Bapa, juga mengasihi anak yang lahir dari Bapa. ² Dengan ini, kita tahu bahwa kita mengasihi anak-anak Allah, yaitu ketika kita mengasihi Allah dan menaati perintah-perintah-Nya. ³ Karena inilah kasih Allah, bahwa kita menaati perintah-perintah-Nya; dan perintah-perintah-Nya tidaklah berat. ⁴ Sebab, apa pun yang lahir dari Allah mengalahkan dunia; dan inilah kemenangan yang telah mengalahkan dunia: iman kita. ⁵ Siapakah yang mengalahkan dunia kalau bukan dia yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah?

⁶ Dia inilah yang datang dengan air dan darah ^[2] : Yesus Kristus; bukan hanya dengan air, melainkan dengan air dan darah. Rohlah yang bersaksi karena Roh itulah kebenaran. ⁷ Sebab, ada tiga yang bersaksi ^[3] di surga: ⁸ Roh, air, dan darah; dan ketiganya itu adalah satu.

⁹ Jika kita menerima kesaksian manusia, kesaksian Allah lebih kuat. Sebab, kesaksian yang Allah berikan adalah kesaksian tentang Anak-Nya. ¹⁰ Orang yang percaya kepada Anak Allah memiliki kesaksian itu di dalam dirinya. Orang yang tidak percaya kepada Allah telah membuat-Nya menjadi seorang penipu karena orang itu tidak percaya pada kesaksian yang Allah berikan tentang Anak-Nya. ¹¹ Dan, inilah kesaksian itu: Allah telah memberikan kepada kita hidup kekal, dan hidup itu ada dalam Anak-Nya. ¹² Setiap orang yang memiliki Sang Anak memiliki hidup; setiap orang yang tidak memiliki Anak Allah tidak memiliki hidup.

¹³ Aku telah menuliskan hal-hal ini kepada kamu yang percaya dalam nama Anak Allah supaya kamu tahu bahwa kamu mempunyai hidup yang kekal. ¹⁴ Dan, inilah keyakinan yang kita miliki di hadapan Dia, yaitu jika kita meminta apa pun yang sesuai dengan kehendak-Nya, Ia mendengar kita. ¹⁵ Dan, jika kita tahu Ia mendengar kita, apa pun yang kita minta, kita tahu bahwa kita sudah memiliki permohonan yang telah kita minta dari-Nya.

¹⁶ Jika ada orang yang melihat saudaranya berbuat dosa yang tidak mengarahkan ke kematian, baiklah orang itu meminta, dan Allah akan memberikan hidup kepada orang yang berbuat dosa yang tidak mengarahkan ke kematian itu. Namun, ada satu dosa yang mengarahkan ke kematian; aku tidak mengatakan bahwa ia harus bertanya untuk dosa itu. ¹⁷ Semua ketidakbenaran adalah dosa, tetapi ada dosa yang tidak mengarahkan ke kematian.

¹⁸ Kita tahu bahwa setiap orang yang lahir dari Allah tidak berbuat dosa, tetapi dia yang lahir dari Allah melindunginya ^[4] dan si jahat ^[5] Setan di Daftar Istilah. tidak menyentuhnya. ¹⁹ Kita tahu bahwa kita berasal dari Allah, dan seluruh dunia berada dalam kuasa si Jahat. ²⁰ Dan, kita tahu bahwa Anak Allah telah datang dan telah memberikan pengertian kepada kita supaya kita dapat mengenal Dia yang benar; dan kita ada di dalam Dia yang benar, dalam Anak-Nya, Yesus Kristus. Dialah Allah yang benar dan hidup yang kekal. ²¹ Anak-anakku, jauhkanlah dirimu dari berhala-berhala.

Footnotes

5:1 ^[1]Lih.

5:6 ^[2]Kemungkinan, maksudnya adalah air pembaptisan Yesus dan darah yang dicurahkan pada kematian-Nya di kayu salib.

5:7 ^[3]Bapa, Firman, dan Roh Kudus; dan ketiganya adalah satu.

5:18 ^[4]Menggunakan kala sekarang, yang menunjukkan tidak memiliki kebiasaan berbuat dosa. (Perlu footnote tapi belum tahu apa).

5:18 ^[5]Lih.

Catatan Umum 1 Yohanes 05

Konsep khusus dalam pasal ini

Kehidupan orang Kristen

Di dalam pasal ini terdapat hubungan yang dekat antara pengakuan iman orang-orang Kristen kepada Yesus dan cara mereka menjalani hidup mereka. Beriman kepada Yesus mengharuskan orang tersebut untuk hidup saleh. (Lihat: faith, believe and godly)

Beberapa kemungkinan kesulitan terjemahan dalam pasal ini

Kematian

penggunaan kata kematian pada Kitab Yohanes selalu mengacu kepada kematian jasmani. (Lihat: death)

"kami tahu bahwa kami ini berasal dari Allah, dan kami tahu bahwa seluruh dunia berasal dari si jahat."

Setan, yaitu si jahat, adalah penguasa dunia ini, namun Allah yang pada akhirnya akan memiliki kekuasaan penuh dalam segala hal. Tulisan firman menjelaskan setan sebagai "pangeran" dunia ini dan Allah adalah "Raja" atas segala hal. (Lihat: satan)

Tautan:

- [Catatan 1 Yohanes 05:01**](#)

<< |

1 John 5:1

Informasi Umum:

Yohanes melanjutkan pengajarannya kepada para pembaca tentang kasih Allah serta orang-orang percaya yang juga memiliki kasih ini karena mereka mendapatkan sifat baru ini dari Allah .

lahir dari Bapa

"adalah anak Allah".

Dengan ini, kita tahu bahwa kita mengasihi anak-anak Allah, yaitu ketika kita mengasihi Allah dan melakukan perintah-perintahNya

"Ketika kita mengasihi Allah dan melakukan perintah-perintahNya, maka kita tahu bahwa kita mengasihi anak-anakNya".

inilah mengasihi Allah, bahwa kita menaati perintah-perintahNya

"Karena ketika kita menaati perintah-perintahNya, itulah cinta sejati kita kepada Allah".

perintah-perintahNya tidaklah berat

"perintahNya tidak susah".

berat

"memberatkan" atau "menghancurkan" atau "sulit".

1 John 5:4

apa pun yang lahir dari Allah mengalahkan

"semua anak Allah mengalahkan".

mengalahkan dunia

"Telah menang atas dunia," "Berhasil melawan dunia," atau "Menolak melakukan hal-hal jahat

yang dilakukan oleh orang-orang yang tidak percaya".

dunia

Ayat ini menggunakan kata "dunia" untuk mengacu kepada semua orang berdosa dan hal-hal jahat yang ada di dunia. AT: "Semua hal di dunia ini yang melawan Allah"

dan inilah kemenangan yang telah mengalahkan dunia: iman kita.

"Dan inilah yang memberikan kekuatan untuk melawan hal apapun yang mempengaruhi kita untuk berbuat dosa melawan Allah: iman kita" atau "dan inilah iman kita yang memberikan kekuatan bagi kita untuk melawan apapun yang dapat mempengaruhi kita untuk berbuat dosa melawan Allah".

Siapakah yang mengalahkan dunia ?

Yohanes menggunakan pertanyaan ini untuk memperkenalkan hal yang ia ingin ajarkan. AT: "Aku akan mengatakan kepadamu siapa yang mengalahkan dunia:"

Dia yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah

Hal ini tidak mengacu kepada orang tertentu, namun kepada siapa saja yang mempercayai hal ini. AT: "Siapapun yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah".

Anak Allah

Adalah panggilan penting kepada Yesus yang menjelaskan hubungannya dengan Allah.

1 John 5:6

Pernyataan Terkait:

Yohanes mengajar mengenai Yesus Kristus dan apa yang Allah katakan mengenai diriNya.

Dia inilah yang datang dengan air dan darah: Yesus Kristus

"Yesus Kristus yang datang dengan air dan darah."
"Air" di sini mungkin adalah sebuah gambaran mengenai baptisan Yesus, dan "darah" menunjukkan tentang kematian Yesus di atas kayu salib. AT: "Allah menunjukkan bahwa Yesus Kristus adalah AnakNya pada saat Ia di baptis dan saat Ia mati di atas kayu salib."

Ia datang bukan hanya dengan air, melainkan dengan air dan darah

"Air" di sini mungkin adalah sebuah gambaran mengenai baptisan Yesus, dan "darah" menunjukkan tentang kematian Yesus di atas kayu salib. AT: "Allah tidak menunjukkan kepada kita bahwa Yesus adalah AnakNya hanya melalui baptisanNya saja, namun melalui baptisan dan kematianNya di atas kayu salib"

1 John 5:9

Jika kita menerima kesaksian manusia, kesaksian Allah lebih kuat

Penerjemah dapat menyatakan lebih jelas alasan mengapa kita harus mempercayai perkataan Allah: AT: "Jika kita mempercayai perkataan orang, kita harus lebih mempercayai perkataan Allah karena Ia selalu mengatakan tentang kebenaran"

menerima kesaksian manusia

Ungkapan "menerima kesaksian manusia" dapat diartikan sebagai mempercayai kesaksian orang lain tentang sesuatu yang telah ia lihat. kata benda abstrak dari "kesaksian" dapat diterjemahkan ke dalam kata kerja. AT: "Mempercayai apa yang disaksikan oleh manusia" atau "mempercayai apa yang manusia perkatakan mengenai apa yang telah mereka lihat"

kesaksian Allah lebih kuat

kesaksian Allah lebih penting dan lebih dapat dipercaya.

Anak

Adalah sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Orang yang percaya kepada Anak Allah telah memiliki kesaksian itu di dalam dirinya

"Siapaapun yang percaya dalam Yesus pasti mengetahui dengan yakin bahwa Yesus adalah Anak Allah".

membuatNya menjadi seorang penipu

"telah menyebut Allah sebagai seorang penipu".

karena orang itu tidak percaya pada kesaksian yang Allah berikan tentang AnakNya

"karena ia tidak mempercayai bahwa Allah telah mengatakan yang sebenarnya mengenai AnakNya".

1 John 5:11

Dan, inilah kesaksian itu

"Ini adalah perkataan Allah".

hidup

"Hidup" di sini mengacu kepada hak untuk hidup selamanya oleh karena anugerah dan kasih Allah. Ditunjukkan dengan bagaimana Anda menerjemahkan [1 Yohanes1:1-2]

hidup ini ada dalam AnakNya

"hidup yang melalui AnakNya" atau "kita akan dapat hidup selamanya jika kita bekerjasama dengan AnakNya" atau "kita akan dapat hidup selamanya jika kita bersatu dengan AnakNya".

Anak

Adalah sebutan penting untuk Yesus, Anak Allah.

Setiap orang yang memiliki Sang Anak memiliki hidup; setiap orang yang tidak memiliki Anak Allah tidak memiliki hidup

Memiliki hubungan yang dekat dengan Sang Anak disebutkan seperti memiliki Sang Anak. AT: "Ia yang percaya kepada Anak Allah memiliki hidup kekal. Ia yang tidak percaya kepada Anak Allah tidak memiliki hidup kekal"

1 John 5:13

Informasi Umum:

Bagian ini mengawali akhir dari surat Yohanes. Ia mengatakan kepada para pembaca tujuan akhir dari suratnya dan memberikan mereka beberapa pengajaran terakhir.

hal-hal ini

"Surat ini".

kepada kamu yang percaya dalam nama Anak Allah

"Nama" di sini adalah suatu gambaran mengenai Anak Allah. AT: "Kepada kamu yang percaya dalam nama Anak Allah"

Anak Allah

Adalah sebutan penting untuk Yesus yang menjelaskan hubungannya dengan Allah.

hidup

"Hidup" di sini mengacu kepada hak untuk hidup selamanya oleh karena anugerah dan kasih Allah. Ditunjukkan dengan bagaimana Anda menerjemahkan [1 Yohanes1:1-2]

inilah keyakinan yang kita miliki di hadapan Dia, bahwa
Kata benda abstrak dari "keyakinan" dapat disebutkan sebagai "yakin." AT: "Kami yakin di hadapan Allah karena kami tahu bahwa"

jika kita meminta apa pun yang sesuai dengan kehendakNya

"Jika kita meminta hal-hal yang sesuai dengan yang di inginkan Allah".

kita tahu bahwa kita sudah memiliki permohonan yang telah kita minta dariNya

"kita tahu bahwa kita akan menerima apa yang kita minta dari Allah".

1 John 5:16

saudaranya

"sesama orang percaya".

hidup

"Hidup" di sini mengacu kepada hak untuk hidup kekal oleh karena anugerah dan kasih Allah. Ditunjukkan dengan bagaimana anda menerjemahkan [1 Yohanes 1:1-2]

Kematian

Mengacu kepada kematian abadi, yaitu keabadian yang jauh dari hadapan Allah.

1 John 5:18

Pernyataan Terkait:

Yohanes mengakhiri suratnya, meninjau ulang hal-hal yang telah ia sebutkan mengenai sifat baru orang percaya, yaitu tidak berbuat dosa, dan ia mengingatkan mereka untuk waspada terhadap berhala.

Si jahat tidak menyentuhnya

Kalimat "si jahat" mengacu kepada setan, si iblis.

seluruh dunia berada dalam kuasa si Jahat

Mengacu kepada kekuatan seseorang yang diatur atau dikuasai olehnya. AT: "seluruh dunia diatur oleh si jahat"

seluruh dunia

Kata "Dunia" di sini adalah cara beberapa penulis Kitab Injil mengacu kepada orang-orang yang di dunia yang berontak melawan Allah dan susunan dunia yang dipengaruhi oleh kuasa dosa yang merusak.

1 John 5:20

Anak Allah

Sebutan penting untuk Yesus yang menjelaskan hubungannya dengan Allah.

telah memberikan pengertian kepada kita

"telah memberikan pengertian yang sebenarnya kepada kita".

kita ada di dalam Dia yang benar, dalam AnakNya, Yesus Kristus

Pada kata "dalam" seseorang mengacu kepada memiliki hubungan yang dekat denganNya, yaitu menjadi satu denganNya atau menjadi milikNya. Kalimat "Ia yang benar" mengacu kepada Allah yang benar, dan kalimat "dalam anakNya, Yesus Kristus" menjelaskan bagaimana kita yang ada di dalam Dia yang benar. AT: "Kita disatukan oleh Ia yang benar dengan menjadi satu dengan Yesus Kristus anakNya"

Dia yang benar

"Ia yang sejati" atau "Allah yang benar"

Dialah Allah yang benar

Beberapa arti yang mungkin 1) "Dialah" mengacu kepada Yesus Kristus 2) "Dialah" mengacu kepada Allah yang benar.

dan hidup yang kekal

Ia disebut dengan "hidup yang kekal" karena Ia memberikan kita hidup yang kekal. AT: "Dan ialah yang memberikan hidup yang kekal"

Anak-anak

Yohanes adalah penatua dan pemimpin mereka. Ia dulunya menggunakan ungkapan ini untuk menunjukkan kasihnya kepada mereka. sesuai dengan terjemahan anda pada [1 Yohanes 2:1]

jauhkanlah dirimu dari berhala-berhala

"menjauhlah dari berhala-berhala" atau "jangan menyembah berhala".

Translation Questions (tq)

1 John 5:3

Bagaimana cara kita menunjukkan bahwa kita mengasihi Allah?

Kita menunjukkan bahwa kita mengasihi Allah ketika kita memelihara perintah-perintahNya.

1 John 5:4

Apa kemenangan yang telah melepaskan kita dari dunia?

Kemenangan yang telah melepaskan kita dari dunia adalah iman kita.

1 John 5:6

Dengan dua hal apa Yesus Kristus telah datang?

Yesus Kristus telah datang dengan air dan darah.

1 John 5:7

Tiga hal apa yang memberi kesaksian kepada Yesus Kristus?

Roh, air, dan darah, semuanya memberi kesaksian kepada Yesus Kristus.

1 John 5:8

Tiga hal apa yang memberi kesaksian kepada Yesus Kristus?

Roh, air, dan darah, semuanya memberi kesaksian kepada Yesus Kristus.

1 John 5:9

Siapapun yang tidak percaya pada kesaksian Allah menyangkut PutraNya, membuat Allah sebagai apa?

Siapapun yang tidak percaya pada kesaksian Allah menyangkut PutraNya membuat Allah sebagai pendusta.

1 John 5:10

Siapapun yang tidak percaya pada kesaksian Allah menyangkut PutraNya, membuat Allah sebagai apa?

Siapapun yang tidak percaya pada kesaksian Allah menyangkut PutraNya membuat Allah sebagai pendusta.

1 John 5:11

Apa yang telah Allah berikan dalam PutraNya?

Allah telah memberikan kehidupan yang kekal kepada kita dalam PutraNya.

1 John 5:14

Keyakinan apa yang orang percaya memiliki terhadap Allah?

Orang percaya memiliki keyakinan jika mereka minta apapun sesuai kehendakNya, Dia mendengarkan mereka.

1 John 5:16

Seorang percaya yang melihat saudaranya melakukan dosa yang tidak menghasilkan kematian harus lakukan apa?

Seorang percaya yang melihat saudaranya melakukan dosa yang tidak menghasilkan kematian harus berdoa agar Allah akan mengaruniakan saudaranya hidup.

1 John 5:17

Segala ketidakbenaran adalah apa?

Segala ketidakbenaran adalah dosa.

1 John 5:19

Seluruh dunia berada di mana?

Seluruh dunia berada di bawah kuasa roh jahat.

1 John 5:20

Siapa Allah yang benar?

Allah yang benar adalah Bapa dari Yesus Kristus.

1 John 5:21

Dari hal apa orang percaya harus menjaga diri mereka sendiri?

Orang percaya harus menjaga diri mereka sendiri dari berhala-berhala.

Translation Words (tw)

Allah

Fakta-fakta:

Dalam Alkitab, istilah "Allah" merujuk pada wujud yang kekal yang menciptakan alam semesta dari ketiadaan. Allah ada sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus. Nama pribadi Allah adalah "TUHAN."

- Allah selalu ada; Dia ada sebelum hal lain ada, dan Dia akan terus ada selamanya.
- Dia adalah satu-satunya Allah yang benar dan memiliki otoritas atas segala sesuatu di alam semesta.
- Allah adalah benar-benar sempurna, maha bijak, suci, tanpa dosa, adil, penyayang, dan penuh kasih.
- Dia adalah Allah yang menggenapi perjanjian, yang selalu memenuhi janji-Nya.
- Orang diciptakan untuk menyembah Allah dan Dia adalah satu-satunya yang harus mereka sembah.
- Allah mengungkapkan namanya sebagai "TUHAN" yang berarti, "Dialah" atau "Akulah" atau "Yang Esa yang (selalu) ada."
- Alkitab juga mengajarkan tentang "dewa-dewa" palsu yang merupakan berhala mati yang secara salah disembah oleh orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "Allah" dapat mencakup, "Ilahi" atau "Pencipta" atau "Pribadi yang Agung."
- Cara lain untuk menerjemahkan "Allah" bisa menjadi, "Maha Pencipta" atau "Kedaulatan Tuhan yang Tak Terbatas" atau "Pribadi Agung yang Kekal."
- Perhatikan bagaimana Allah disebutkan dalam bahasa lokal atau nasional. Mungkin juga sudah ada kata untuk "Allah" dalam bahasa yang akan diterjemahkan. Jika demikian, penting untuk memastikan bahwa kata ini sesuai dengan karakteristik dari satu Allah yang benar seperti yang dijelaskan di atas.
- Banyak bahasa menulis dengan huruf besar dari kata pertama untuk satu Allah yang benar, untuk membedakannya dari kata untuk dewa palsu.
- Cara lain untuk membedakan ini adalah dengan menggunakan dua istilah yang berbeda untuk "Allah" dan "allah."
- Ungkapan, "Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku" juga bisa diterjemahkan sebagai, "Aku, Allah, akan memerintah orang-orang ini dan mereka akan menyembah Aku."

(Lihat juga: [menciptakan](#), [illah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [illah](#), [Anak Allah](#), [Yahweh](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 01:5-7
- 1 Samuel 10:7-8
- 1 Timotius 04:9-10
- Kolose 01:15-17
- Ulangan 29:14-16
- Ezra 03:1-2
- Kejadian 01:1-2
- Hosea 04:11-12
- Yesaya 36:6-7
- Yakobus 02:18-20
- Yeremia 05:4-6
- Yohanes 01:1-3
- Yosua 03:9-11
- Ratapan 03:40-43
- Mikha 04:4-5
- Filipi 02:5-8
- Amsal 24:11-12

- Mazmur 47:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01 Allah** menciptakan alam semesta dan segala isinya dalam enam hari.
- **01:15 Allah** membuat laki-laki dan perempuan menurut gambarnya.
- **05:03** "Akulah **Allah** yang Mahakuasa. Aku akan membuat perjanjian dengan engkau."
- **09:14 Allah** berkata, "AKU ADALAH AKU. Katakanlah kepada mereka, 'AKU telah mengutus Aku kepadamu.' Katakan juga kepada mereka, 'AKU TUHAN, Allah nenek moyangmu Abraham, Ishak, dan Yakub.' Ini adalah nama-Ku selamanya."
- **10:02** Melalui tulaht-tulaht ini, **Allah** menunjukkan kepada Firaun bahwa Dia lebih berkuasa dari pada Firaun dan semua dewa-dewa Mesir.
- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan, bukannya menyembah TUHAN, satu-satunya **Allah** yang benar.
- **22:07** Engkau, anak-Ku, akan disebut nabi **Allah** Yang Mahatinggi yang akan mempersiapkan orang-orang untuk menerima Mesias! "
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah** Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:07** "Sembahlah hanya pada Tuhan, **Allahmu**, dan layanilah Dia."
- **28:01** "Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah **Allah**."
- **49:09** Tetapi **Allah** begitu sayang kepada semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satusatunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama **Allah** selamanya.
- **50:16** Tetapi suatu hari nanti **Allah** akan menciptakan Langit dan Bumi Baru yang sempurna.

Data Kata:

- Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

Allah Bapa, Bapa surgawi, Bapa

Definisi:

Istilah, "Allah Bapa" dan "Bapa surgawi" merujuk pada TUHAN, satu Allah yang benar. Istilah ini juga muncul sebagai "Bapa," terutama ketika Yesus menyebut diriNya.

- Allah hadir sebagai Allah Bapa, Allah Anak, dan Allah Roh Kudus. Masing-masing adalah Allah seutuhnya, dan mereka adalah Satu Allah yang Esa. Ini adalah misteri yang manusia tidak dapat sepenuhnya memahami.
- Allah Bapa mengutus Allah Anak (Yesus) ke dunia dan dia mengirimkan Roh Kudus kepada umatNya.
- Siapa saja yang percaya pada Allah Anak menjadi anak Allah Bapa, dan Allah Roh Kudus datang untuk tinggal dalam orang itu. Ini adalah misteri lain yang manusia tidak dapat dipahami sepenuhnya oleh manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam frase "Allah Bapa," sebaiknya menerjemahkan "Bapa" dengan kata yang sama yang digunakan oleh bahasa alami untuk merujuk pada seorang ayah manusia.
- Istilah "Bapa surgawi" dapat diterjemahkan dengan "Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah Bapa yang tinggal di surga" atau "Allah, Bapa kita dari surga."
- Biasanya "Bapa" ditulis dengan huruf besar, untuk menunjukkan bahwa ini merujuk pada Allah.

(Lihat juga: [leluhur](#), [Allah](#), [surga](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Anak Allah](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Korintus 08:4-6
- 1 Yohanes 02:1-3
- 1 Yohanes 02:22-23

- 1 Yohanes 03:1-3
- Kolose 01:1-3
- Efesus 05:18-21
- Lukas 10:22
- Matius 05:15-16
- Matius 23:8-10

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar **Allah Bapa** berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **29:09** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan **Bapa-Ku** yang di surga kepada setiap orang dari antara kalian kalau kalian tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu.
- **37:09** Lalu Yesus memandang ke surga dan berkata, "**Bapa**, terima kasih sudah mendengarkan Aku.
- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! **Bapa**, Aku menyerahkan nyawa-Ku ke dalam tangan-Mu."
- **42:10** "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama **Bapa**, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:08** "Yesus sekarang dimuliakan di sebelah kanan **Allah Bapa**."
- **50:10** Kemudian orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah, **Bapa** mereka."

Data Kata:

- Strong's: H1, H2, G3962

Anak Allah, sang Anak, Anak

Fakta-fakta:

Istilah "Anak Allah" menunjuk pada Yesus, Firman Allah yang datang ke dunia sebagai seorang manusia. Ia juga sering disebut sebagai "sang Anak."

- Anak Allah memiliki sifat yang sama dengan Allah Bapa, dan adalah benar-benar Allah.
- Allah Bapa, Allah Anak, Allah Roh Kudus adalah kesemuanya dari satu esensi.
- Tidak seperti anak-anak manusia, Anak Allah selalu ada.
- Pada awalnya, Anak Allah aktif dalam menciptakan dunia, bersama dengan Bapa dan Roh Kudus.
- Karena Yesus adalah Anak Allah, Dia mengasihi dan mematuhi Bapa-Nya, dan Bapa-Nya mengasihi-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk istilah, "Anak Allah," yang terbaik untuk menerjemahkan "Anak" dengan kata yang sama yang mana bahasa itu akan gunakan secara alami untuk menunjukkan kepada seorang anak manusia.
- Pastikan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "anak" cocok dengan kata yang digunakan untuk menerjemahkan "ayah" dan bahwa kata-kata ini adalah yang paling alami yang digunakan untuk mengekspresikan suatu hubungan ayah-anak yang benar di dalam bahasa proyek.
- Menggunakan huruf-huruf kapital pada awal kata "Anak" akan membantu menunjukkan bahwa ini berbicara tentang Allah.

(Lihat juga: [Kristus](#), [leluhur](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [anak laki-laki](#), [putra-putra Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 04:9-10
- Kisah Para Rasul 09:20-22
- Kolose 01:15-17
- Galatia 02:20-21
- Ibrani 04:14-16
- Yohanes 03:16-18

Dan

- Lukas 10:22
- Matius 11:25-27
- Wahyu 02:18-19
- Roma 08:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [22-05] Jawab malaikat itu kepadanya: "Roh Kudus akan turun atasmu dan kuasa Allah Yang Mahatinggi akan menaungi engkau; sebab itu anak yang akan kaulahirkan itu akan disebut kudus, Anak Allah."
- [24-09] Allah telah mengatakan kepada Yohanes, "Roh Kudus turun ke atas seseorang dan tinggal di atas seseorang yang engkau akan membaptiskan. Ia inilah Anak Allah."
- [31-08] Para murid sangat takjub. Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "Sungguh, Engkau Anak Allah."
- [37-05] Marta menjawab, "Ya, Guru! Aku percaya Engkau adalah Mesias, Anak Allah."
- [42-10] "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- [46-06] Segera, Saulus mulai memberitakan Injil kepada orang-orang Yahudi di Damsyik, katanya, "Yesus adalah Anak Allah!"
- [49-09] Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anak-Nya satu-satunya, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.

Dan

Fakta-fakta:

Dan adalah anak kelima Yakub dan satu dari dua belas suku Israel. Daerah yang dihuni suku Dan di sebelah utara Kanaan juga diberikan nama ini.

- Selama masa Abram, ada sebuah kota yang bernama Dan terletak di sebelah barat Yerusalem.
- Bertahun-tahun kemudian, pada saat bangsa Israel memasuki tanah perjanjian, kota lain yang bernama Dan terletak sekitar 60 mil sebelah utara Yerusalem.
- Istilah, "bani Dan" mengacu pada keturunan Dan, yang adalah juga anggota kaumnya.

(Lihat juga: [Kanaan](#), [Yerusalem](#), [dua belas suku Israel](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 12:34-35
- 1 Raja-raja 4:24-25
- Keluaran 1:1-5
- Kejadian 14:13-14
- Kejadian 30:5-6

Word Data:

- Strong's: H1835, H1839, H2051

Kain

Fakta-fakta:

Kain dan Habel adiknya adalah anak-anak pertama Adam dan Hawa yang disebutkan di dalam Alkitab.

- Kain adalah seorang petani yang menghasilkan tanaman pangan sementara Habel adalah seorang gembala domba.
- Kain membunuh saudaranya Habel akibat rasa cemburu, karena Allah menerima pengorbanan Habel, tetapi tidak menerima pengorbanan Kain.
- Sebagai hukuman, Allah menyuruhnya pergi dari taman Eden dan mengatakan kepadanya bahwa tanah itu tidak lagi menghasilkan tanaman untuknya.

- Allah memberi tanda pada dahi Kain sebagai tanda bahwa Allah akan melindunginya dari pembunuhan oleh orang lain saat dia mengembara.

(Saran-saran Terjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama)

(Lihat juga: [Habel](#), [Adam](#), [korban](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:11-12
- Kejadian 4:1-2
- Kejadian 4:8-9
- Kejadian 4:13-15
- Ibrani 11:4
- Yudas 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H7014, G2535

Kristus, Mesias

Fakta-fakta:

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" dan "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada Anak Allah, yang ditunjuk Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum Dia datang ke bumi.
- Seringkali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk pada Mesias yang akan datang.
- Yesus memenuhi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak karya ajaib yang membuktikan bahwa dia adalah Mesias; sisa dari nubuat ini akan digenapi ketika Dia kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan artinya yaitu, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata transliterasi yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias."
- Kata transliterasi dapat diikuti oleh definisi dari istilah seperti dalam, "Kristus, Yang Diurapi."
- Jadilah konsisten dalam cara bagaimana ini diterjemahkan di keseluruhan Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama adalah yang dimaksud.
- Pastikan terjemahan dari "Mesias" dan "Kristus" bekerja dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah terdapat dalam ayat yang sama (seperti dalam Yohanes 1: 41).

(Lihat juga: [Anak Allah](#), [Daud](#), [Yesus](#), [mengurapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 05:1-3
- Kisah Para Rasul 02:34-36
- Kisah Para Rasul 05:40-42
- Yohanes 01:40-42
- Yohanes 03:27-28
- Yohanes 04:25-26
- Lukas 02:10-12
- Matius 01:15-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:0** Mesias adalah Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa mereka.
- **17:08** Kenyataannya, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum Mesias datang, hampir 1,000 tahun.
- **21:01** Dari awal, Allah merencanakan untuk mengutus Mesias.
- **21:04** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa Mesias akan menjadi salah seorang keturunan Daud sendiri.
- **21:05** Mesias akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:06** Para nabi Allah juga berkata bahwa Mesias adalah seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:09** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.
- **43:07** "Tetapi Allah membangkitkan dia untuk hidup lagi untuk memenuhi nubuat yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Dia Yang Mahakudus membusuk di dalam kubur.'"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Kamu semua harus bertobat dan dibaptis didalam nama Yesus Kristus supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:06** Saulus berdebat dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah Mesias.

Word Data:

- Strong's: H4899, G3323, G5547

Roh Kudus, Roh Allah, Roh Tuhan, roh, rohani

Definisi:

Istilah-istilah ini semua merujuk pada Roh Kudus, yang adalah Allah. Satu-satunya Allah yang benar yang berwujud kekal sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus.

- Roh Kudus juga disebut sebagai, "Roh" dan "Roh TUHAN" dan "Roh Kebenaran."
- Karena Roh Kudus adalah Allah, dia benar-benar suci, sangat murni, dan sempurna secara moral dalam segala sifat-Nya dan dalam segala yang dilakukan-Nya.
- Bersama dengan Bapa dan Anak, Roh Kudus aktif dalam menciptakan dunia.
- Ketika Anak Allah, Yesus, kembali ke surga, Allah mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya untuk memimpin mereka, mengajar mereka, menghibur mereka, dan memungkinkan mereka untuk melakukan kehendak Allah.
- Roh Kudus menuntun Yesus dan dia membimbing orang-orang yang percaya kepada Yesus.

Saran Terjemahan:

- Istilah bisa diterjemahkan dengan kata-kata yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus" dan "roh."
- Berbagai cara untuk menerjemahkan istilah ini juga akan mencakup, "Roh yang Murni" atau "Roh yang Kudus" atau "Allah yang adalah Roh."

(Lihat Juga: [kudus](#), [roh](#), [Allah](#), [Tuhan](#), [Allah Bapa](#), [Anak Allah](#), [Pemberian](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 10:9-10
- 1 Tesalonika 04:7-8
- Kisah Para Rasul 08:14-17
- Galatia 05:25-26
- Kejadian 01:1-2
- Yesaya 63:10
- Ayub 33:4-5
- Matius 12:31-32
- Matius 28:18-19
- Mazmur 051:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:01** Namun **Roh Allah** ada di sana di atas air.
- **24:08** Ketika Yesus keluar dari air setelah dibaptis, **Roh Allah** muncul dalam bentuk burung merpati turun dan hinggap pada dirinya.
- **26:01** Setelah mengatasi godaan Setan, Yesus kembali dalam kuasa **Roh Kudus** ke wilayah Galilea, di mana Dia tinggal.
- **26:03** Yesus membaca, "Allah telah memberi saya **Roh-Nya** sehingga saya dapat memberitakan kabar baik kepada orang miskin, kebebasan untuk tawanan, penglihatan bagi orang buta, dan melepaskan yang tertindas."
- **42:10** "Jadi pergilah, jadikanlah semua suku bangsa murid-Ku dengan membaptis mereka dalam nama Bapa, Anak, dan **Roh Kudus** dan dengan mengajarkan mereka untuk menaati segala sesuatu yang sudah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:03** Mereka semua dipenuhi dengan **Roh Kudus** dan mereka mulai berbicara dalam bahasa lain.
- **43:08** "Dan Yesus telah mengutus **Roh Kudus** sama seperti yang Dia janjikan. **Roh Kuduslah** penyebab hal-hal yang Anda lihat dan dengar sekarang. "
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Setiap dari kamu harus bertobat dan dibaptis dalam nama Yesus Kristus sehingga Allah akan mengampuni dosa-dosamu. Kemudian Dia juga akan memberikan karunia **Roh Kudus**."
- **45:01** Ia (Stefanus) memiliki reputasi yang baik dan penuh dengan **Roh Kudus** dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G40, G4151

Sem

Fakta-fakta:

Sem adalah salah satu dari tiga anak Nuh yang pergi bersamanya ke dalam bahtera selama air bah di seluruh dunia yang dijelaskan dalam kitab Kejadian.

- Sem adalah leluhur Abraham dan keturunannya.
- Keturunan Sem disebut "Semit"; mereka berbahasa "Semit" seperti Ibrani dan Arab.
- Alkitab mencatat usia Sem sampai hampir 600 tahun.

(Lihat juga: [Abraham](#), [Arabia](#), [bahtera](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 5:32
- Kejadian 6:9-10
- Kejadian 7:13-14
- Kejadian 10:1
- Kejadian 10:30-31
- Kejadian 11:10-11
- Lukas 3:36-38

Data Kata:

- Strong's: H8035, G4590

Set

Fakta-fakta:

Dalam kitab Kejadian, Set adalah anak ketiga dari Adam dan Hawa.

- Hawa mengatakan bahwa Set diberikan padanya menggantikan Habel, yang dibunuh oleh saudaranya Kain.
- Nuh adalah satu dari keturunan Set, jadi setiap orang yang hidup setelah peristiwa air bah adalah juga keturunan Set.
- Set dan keluarganya adalah orang-orang yang pertama disebut "memanggil nama Tuhan."

(Lihat juga: [Habel](#), [Kain](#), [panggilan](#), [keturunan](#), [leluhur](#), [air bah](#), [Nuh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 1:1-4
- Lukas 3:36-38
- Bilangan 24:17

Data Kata:

- Strong's: H8352, G4589

Setan, iblis, yang jahat

Fakta-fakta:

Iblis adalah makhluk roh yang diciptakan Allah, tapi ia memberontak melawan Allah dan menjadi musuh Allah. Iblis juga disebut "Setan" dan "si jahat."

- Iblis membenci Allah dan semua yang diciptakan Allah, karena dia ingin mengambil posisi Allah dan disembah sebagai Allah.
- Setan menggoda orang-orang untuk memberontak melawan Allah.
- Allah mengutus AnakNya, Yesus untuk membebaskan orang-orang dari pengendalian Setan.
- Nama "Setan" berarti "penentang" atau "musuh."
- Kata "iblis" berarti "penuduh."

Saran-saran Terjemahan:

- Kata "iblis" bisa juga diterjemahkan sebagai "penuduh" dari "si jahat" atau "raja dari roh-roh jahat" atau "kepala roh jahat."
- "Setan" dapat diterjemahkan sebagai "Lawan" atau "Penentang" atau beberapa nama lain yang menunjukkan bahwa ia adalah iblis.
- Istilah-istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari setan dan roh jahat.
- Pertimbangkan bagaimana istilah-istilah ini diterjemahkan dalam bahasa daerah atau nasional.

(Lihat juga: [setan](#), [jahat](#), [kerajaan Allah](#), [mencobai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:7-8
- 1 Tesalonika 2:17-20
- 1 Timotius 5:14-16
- Kisah Para Rasul 13:9-10
- Ayub 1:6-8
- Markus 8:33-34
- Zakharia 3:1-3

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:1** Ular yang menipu Hawa adalah Setan. Janji itu berarti bahwa sang Mesias yang akan datang akan mengalahkan Setan sepenuhnya.
- **25:6** Kemudian Setan menunjukkan kepada Yesus semua kerajaan dunia dan segala kemuliaannya dan berkata, "Aku akan memberikan semua ini kalau Engkau sujud dan menyembah aku."
- **25:8** Yesus tidak takluk kepada godaan Setan, jadi Iblis meninggalkan Dia.
- **33:6** Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan Firman Allah. Jalan itu bagaikan seorang yang mendengar Firman Allah, tapi tidak memahaminya, sehingga iblis mengambil firman itu dari padanya."
- **38:7** Sesudah Yudas menerima roti itu, Iblis merasuki dirinya.
- **48:4** Allah berjanji bahwa salah satu keturunan Hawa akan meremukkan kepala Iblis, dan Iblis akan melukai tumitnya. Ini berarti bahwa Iblis akan membunuh sang Mesias, tetapi Allah akan membangkitkanNya untuk hidup kembali, dan kemudian sang Mesias akan menghancurkan kekuatan Iblis selamanya.

- **49:15** Allah telah membawa kamu keluar dari kegelapan kerajaan Iblis dan menempatkan kamu ke dalam terang kerajaan Allah.
- **50:9** "Lalang melambangkan orang-orang yang berasal dari si jahat. Musuh yang menanam lalang itu melambangkan Iblis."
- **50:10** "Ketika dunia berakhir, malaikat-malaikat akan mengumpulkan semua orang yang menjadi milik iblis bersama-sama dan melemparkannya ke dalam tungku api, di mana mereka menangis dan mengertakkan gigi dalam penderitaan yang mengerikan."
- **50:15** Waktu Yesus kembali, Ia akan menghancurkan Iblis dan kerajaannya sepenuhnya. Ia akan melemparkan Iblis ke dalam neraka di mana dia akan terbakar selamanya, bersama semua orang yang memilih untuk mengikuti Iblis daripada menaati Allah.

Data Kata:

- Strong's: H7700, H7854, H8163, G1139, G1140, G1141, G1142, G1228, G4190, G4566, G4567

Tuhan, majikkan, tuan, penguasa, tuan-tuan

Definisi:

Istilah "tuan" merujuk pada seseorang yang memiliki kepemilikan atau otoritas atas orang lain.

- Kata ini kadangkala diterjemahkan sebagai "tuan" ketika menyebut Yesus atau ketika merujuk pada seseorang yang memiliki budak.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan ini sebagai "Tuan" dalam konteks dimana seseorang dengan sopan menyapa seseorang dari status yang lebih tinggi.

Ketika "Tuhan" ditulis dengan huruf besar, itu adalah gelar yang merujuk pada Tuhan. (Namun, perhatikan bahwa ketika digunakan sebagai bentuk menyapa seseorang atau itu terjadi pada awal kalimat itu dapat dikapitalisasi dan memiliki arti "sir" atau "master.")

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini juga digunakan dalam ungkapan seperti "Tuhan Allah Yang Mahakuasa" atau "Tuhan ALLAH" atau "Tuhan Allah kita."
- Dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah ini dalam ungkapan-ungkapan seperti "Tuhan Yesus" dan "Tuhan Yesus Kristus," yang menyatakan bahwa Yesus adalah Allah.
- Istilah "Tuhan" dalam Perjanjian Baru juga digunakan sendiri sebagai referensi langsung kepada Allah, terutama dalam kutipan dari Perjanjian Lama. Sebagai contoh, teks Perjanjian Lama memiliki "Berbahagialah orang yang datang dalam nama TUHAN" dan teks Perjanjian Baru telah "Berbahagialah orang yang datang dalam nama Tuhan."
- Dalam BHC dan BHC Dinamis, gelar "Tuhan" hanya digunakan untuk menerjemahkan kata-kata Ibrani dan Yunani yang sebenarnya yang berarti "Tuhan." Itu tidak pernah digunakan sebagai terjemahan nama Tuhan (TUHAN), seperti yang dilakukan dalam banyak terjemahan.
- Beberapa bahasa menerjemahkan "Tuhan" sebagai "Tuan besar" atau "Penguasa" atau istilah lain yang mengomunikasikan kepemilikan atau kekuasaan tertinggi.
- Dalam konteks yang sesuai, banyak terjemahan menggunakan huruf kapital huruf pertama dari istilah ini untuk menjelaskan kepada pembaca bahwa ini adalah judul yang merujuk pada Tuhan.
- Dalam tempat-tempat dalam Perjanjian Baru di mana ada kutipan dari Perjanjian Lama, istilah "Tuhan Allah" dapat digunakan untuk memperjelas bahwa ini adalah referensi kepada Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan sebagai "majikkan" ketika merujuk pada orang yang memiliki budak. Ini juga dapat digunakan oleh seorang hamba untuk menyebut orang di tempat dimana dia bekerja.
- Ketika merujuk pada Yesus, itu akan diterjemahkan sebagai "guru" jika konteksnya menunjukkan arti "guru agama."
- Jika orang yang menyebut Yesus tidak mengenal-Nya, "tuan" bisa diterjemahkan sebagai "Tuan." Terjemahan ini juga akan digunakan untuk konteks lain di mana bentuk sopan untuk memanggil seorang pria.
- Ketika merujuk pada Allah Bapa atau Yesus, istilah ini ditulis sebagai "Tuhan" (menggunakan huruf besar).

(Lihat juga: [Allah](#), [Yesus](#), [aturan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 39:1-2
- Yosua 03:9-11
- Mazmur 086:15-17
- Yeremia 27:1-4
- Ratapan 02:1-2
- Yehezkiel 18:29-30
- Daniel 09:9-11
- Daniel 09:17-19
- Maleakhi 03:1-3
- Matius 07:21-23
- Lukas 01:30-33
- Lukas 16:13
- Roma 06:22-23
- Efesus 06:9
- Filipi 02:9-11
- Kolose 03:22-25
- Ibrani 12:14-17
- Yakobus 02:1-4
- 1 Petrus 01:3-5
- Hakim-hakim 01:5-6
- Wahyu 15:3-4

Rujukan Alkitab

- **25:05** Tetapi Yesus menjawab Setan dengan mengutip dari Kitab Suci. Ia mengatakan, "Dalam firman Allah, Dia memerintahkan umat-Nya, 'Jangan mencobai Tuhan Allahmu.'"
- **25:07** Yesus menjawab, "Pergilah dari sini, Setan! Dalam firman Allah Dia memerintahkan umat-Nya, 'Sembahlah hanya Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia.' "
- **25:07** Ini adalah tahun rahmat Tuhan.
- **27:02** Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu."
- **31:05** Lalu Petrus berkata kepada Yesus, "Guru, jika itu adalah Engkau, perintahkan aku untuk datang kepada-Mu di atas air"
- **43:09** "Tapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah sudah menjadikan Yesus sebagai Tuhan dan Mesias!"
- **47:03** Dengan kekuatan setan itu dia meramalkan masa depan orang, dan dia menghasilkan banyak uang untuk majikan-majikannya sebagai seorang peramal.
- **47:11** Paulus menjawab, "Percaya pada Yesus, sang Guru, dan kamu dan keluargamu akan diselamatkan."

Data Kata :

- Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

Yang Kudus

Definisi:

Istilah "Yang Kudus" adalah gelar dalam Alkitab yang hampir selalu merujuk pada Allah.

- Dalam Perjanjian Lama, gelar ini sering muncul pada ungkapan "Yang Kudus dari Israel"
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus juga disebut sebagai "Yang Kudus."
- Istilah "yang kudus" ini kadangkala digunakan dalam Alkitab untuk menyebut seorang malaikat.

Saran Terjemahan:

- Istilah harfiah adalah, "yang Suci" (dengan "Pribadi" yang tersirat.) Banyak bahasa (seperti bahasa Inggris) akan menerjemahkan ini dengan kata benda tersirat termasuk (seperti "Pribadi" atau "Allah").
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai, "Allah, yang kudus" atau "Yang Dikuduskan."

- Ungkapan, "Yang Kudus dari Israel" bisa diterjemahkan sebagai, "Allah yang Kudus yang disembah Israel" atau "Yang Kudus yang memerintah Israel."
- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini menggunakan kata atau frase yang sama yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus." (Lihat juga: suci, kesucian, Allah)

(Lihat juga: [kudus](#), [Allah](#))

Referensi Alkitab:

- 1 Yohanes 02:20-21
- 2 Raja-raja 19:20-22
- Kisah Para Rasul 02:27-28
- Kisah Para Rasul 03:13-14
- Yesaya 05:15-17
- Yesaya 41:14-15
- Lukas 04:33-34

Data Kata:

- Strong's: H2623, H376, H6918, G40, G3741

Yesus, Yesus Kristus. Kristus Yesus

Fakta-fakta:

Yesus adalah Anak Allah. Nama "Yesus" berarti, "TUHAN menyelamatkan." Istilah "Kristus" adalah gelar yang berarti "yang diurapi" dan merupakan kata lain untuk Mesias.

- Dua nama ini sering dikombinasikan sebagai "Yesus Kristus" atau "Kristus Yesus." Nama-nama ini menekankan bahwa Anak Allah adalah Mesias yang datang untuk menyelamatkan orang-orang dari hukuman kekal karena dosa-dosa mereka.
- Dengan cara yang ajaib, Roh Kudus membuat Anak Allah yang kekal dilahirkan sebagai manusia. IbuNya diberitahu oleh seorang malaikat untuk menamainya "Yesus" karena Dia ditetapkan untuk menyelamatkan orang dari dosa mereka.
- Yesus melakukan banyak mujizat yang mengungkapkan bahwa Dia adalah Allah dan bahwa Dia adalah Kristus, atau Mesias.

Saran-saran Terjemahan:

- Banyak bahasa mengeja "Yesus" dan "Kristus" dengan cara yang membuat bunyi atau ejaan sedekat mungkin dengan aslinya. Misalnya, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus kristus", dan "Hesukristo" adalah beberapa cara dimana nama-nama ini diterjemahkan ke dalam beberapa bahasa yang berbeda.
- Untuk istilah, "Kristus," beberapa bahasa dapat memilih untuk menggunakan beberapa bentuk istilah "Mesias" secara keseluruhan.
- Juga pertimbangkan bagaimana nama-nama ini dieja dalam bahasa lokal atau nasional di sekitarnya.

(Saran-saran Terjemahan: [Bagaimana Menerjemahkan Nama-nama](#))

(Lihat juga: [Kristus](#), [Allah](#), [Allah Bapa](#), [imam besar](#), [kerajaan Allah](#), [Maria](#), [Juruselamat](#), [Anak Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 6:9-11
- 1 Yohanes 2:1-3
- 1 Yohanes 4:15-16
- 1 Timotius 1:1-2
- 2 Petrus 1:1-2
- 2 Tesalonika 2:13-15
- 2 Timotius 1:8-11
- Kisah Para Rasul 2:22-24
- Kisah Para Rasul 5:29-32

- Kisah Para Rasul 10:36-38
- Ibrani 9:13-15
- Ibrani 10:19-22
- Lukas 24:19-20
- Matius 1:20-21
- Matius 4:1-4
- Filipi 2:5-8
- Filipi 2:9-11
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:4-6

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

- **22:04** Malaikat itu berkata, "Kamu akan mengandung dan melahirkan anak laki-laki. Kamu harus menamakan Dia Yesus dan dia akan menjadi Mesias. "
- **23:02** "Namakan dia Yesus (yang berarti, 'TUHAN penyelamatkan'), karena Dia akan menyelamatkan orang-orang dari dosa mereka."
- **24:07** Jadi Yohanes membaptis dia (Yesus), meskipun Yesus tidak pernah berdosa.
- **24:09** Hanya ada satu Allah. Tapi Yohanes mendengar Allah Bapa berbicara, dan melihat Yesus Sang Anak dan Roh Kudus ketika dia membaptis Yesus.
- **25:08** Yesus tidak menyerah pada godaan Setan, sehingga Setan meninggalkan Dia.
- **26:08** Demikianlah Yesus berkeliling wilayah Galilea, dan banyak orang datang kepadanya. Mereka membawa banyak orang yang sakit atau cacat, termasuk mereka yang tidak bisa melihat, berjalan, mendengar, atau berbicara, dan Yesus menyembuhkan mereka.
- **31:03** Lalu Yesus selesai berdoa dan pergi kepada murid-murid. Dia berjalan di atas air di seberang danau menuju perahu mereka.
- **38:02** Dia (Yudas) tahu bahwa pemimpin-pemimpin Yahudi menyangkal bahwa Yesus adalah Mesias dan bahwa mereka berencana untuk membunuhNya.
- **40:08** Melalui kematianNya, Yesus membuka jalan bagi orang-orang untuk datang kepada Allah.
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke surga, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka. Yesus duduk di sebelah kanan Allah untuk memerintah atas segala sesuatu.
- **50:17** Yesus dan umatNya akan hidup di bumi yang baru, dan Dia memerintah selama-lamanya atas segala sesuatu yang ada. Dia akan menghapus segala air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangis, kejahatan, penyakit atau kematian. Yesus akan memerintah kerajaannya dengan kedamaian dan keadilan, dan Dia akan bersama umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: G2424, G5547

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, membenaran

Definisi:

"Adil" dan "keadilan" merujuk pada memperlakukan orang cukup sesuai dengan hukum-hukum Allah. Hukum-hukum manusia yang mencerminkan standar Allah dari perilaku yang benar terhadap orang lain juga adalah adil.

- Menjadi "adil" adalah bertindak dengan cara yang wajar dan benar terhadap orang lain. Hal ini juga menyiratkan kejujuran dan integritas untuk melakukan apa yang secara moral benar di mata Allah.
- Bertindak "dengan adil" berarti memperlakukan orang dengan cara yang benar, baik dan benar sesuai dengan hukum-hukum Allah.
- Menerima "keadilan" berarti diperlakukan secara adil di bawah hukum, baik dilindungi oleh undang-undang atau dihukum karena melanggar hukum.
- Kadangkala istilah "adil" memiliki makna yang lebih luas dari "benar" atau "mengikuti hukum Allah."

adil, keadilan, tidak adil, dengan tidak adil, ketidakadilan, dengan adil, membenarkan, pembenaran

Istilah "tidak adil" dan "dengan tidak adil" merujuk kepada memperlakukan orang dalam laku curang dan membahayakan.

- "Ketidakadilan" merupakan sesuatu yang buruk yang dilakukan kepada seseorang dimana hal itu tidak pantas untuk ditimpakan kepadanya. Ini merujuk kepada memperlakukan orang lain secara curang.
- Ketidakadilan juga berarti ketika beberapa orang diperlakukan dengan buruk sementara yang lain diperlakukan dengan wajar.
- Seseorang yang berlaku tidak adil itu dapat dikatakan "berpihak" atau "berprasangka" karena ia tidak memperlakukan orang-orang dengan setara.

Istilah "membenarkan" dan "pembenaran" merujuk pada menyebabkan seseorang yang bersalah menjadi benar. Hanya Allah yang bisa membenarkan orang.

- Ketika Allah membenarkan orang, Ia mengampuni dosa-dosa mereka dan membuat seolah-olah mereka tidak memiliki dosa. Ia membenarkan orang berdosa yang bertobat dan percaya pada Yesus untuk menyelamatkan mereka dari dosa-dosa mereka.
- "Pembenaran" merujuk pada apa yang Allah lakukan ketika Ia mengampuni dosa-dosa seseorang dan menyatakan orang itu menjadi benar di hadapannya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain menerjemahkan "adil" dapat mencakup, "benar secara moral" atau "wajar."
- Istilah "keadilan" dapat diterjemahkan sebagai, "perlakuan yang wajar" atau "layak mendapat konsekuensi."
- "Berlaku adil" dapat diterjemahkan sebagai, "memperlakukan dengan wajar" atau "berperilaku dengan cara yang adil."
- Dalam beberapa konteks, "adil" bisa diterjemahkan sebagai, "benar" atau "tulus." (Lihat juga: menghakimi, penghakiman, benar, kebenaran, tulus, ketulusan)
- Tergantung pada konteksnya, "tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "curang" atau "memihak" atau "berdosa"
- Ungkapan "yang tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "seorang yang tidak adil" atau "orang tidak adil" atau "orang yang memperlakukan yang lain secara curang" atau "orang jahat" atau "orang yang tidak menaati Allah".
- Istilah "secara tidak adil" dapat diterjemahkan sebagai "dalam laku yang curang" atau "dengan keliru" atau "dengan curang."
- Cara menerjemahkan "ketidakadilan" dapat mencakup, "perlakuan yang keliru" atau "perlakuan yang curang" atau "berlaku dengan tidak adil."
- Cara lain untuk menerjemahkan "membenarkan" dapat mencakup, "menyatakan (seseorang) menjadi benar" atau "membuat (seseorang) menjadi benar."
- Istilah "pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "yang dibenarkan" atau "menjadi benar" atau "menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "membuahkan hasil pembenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "sehingga Allah membenarkan banyak orang" atau "yang mengakibatkan Allah menyebabkan orang menjadi benar."
- Ungkapan "untuk pembenaran kita" bisa diterjemahkan sebagai, "agar kita bisa menjadi orang benar oleh Allah."

(Lihat juga: [mengampuni](#), pengampunan, [rasa bersalah](#), kesalahan, [Menghakimi](#), [benar](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 44:16-17
- 1 Tawarikh 18:14-17
- Yesaya 04:3-4
- Yeremia 22:1-3
- Yehezkiel 18:16-17
- Mikha 03:8
- Matius 05:43-45
- Matius 11:18-19
- Matius 23:23-24
- Lukas 18:3-5
- Lukas 18:6-8
- Lukas 18:13-14

- Lukas 21:20-22
- Lukas 23:39-41
- Kisah Para Rasul 13:38-39
- Kisah Para Rasul 28:3-4
- Roma 04:1-3
- Galatia 03:6-9
- Galatia 03:10-12
- Galatia 05:3-4
- Titus 03:6-7
- Ibrani 06:9-10
- Yakobus 02:21-24
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **17:09** Daud memerintah dengan **adil** dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia.
- **18:13** Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah **dengan adil** dan menyembah Allah.
- **19:16** Mereka semua (para nabi) menyuruh orang-orang untuk berhenti menyembah berhala dan mulai menunjukkan **keadilan** dan belas kasihan.
- **50:17** Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan kedamaian dan **keadilan**, dan Ia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong: H205, H2555, H3477, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G91, G93, G94, G1342, G1344, G1345, G1346, G1347, G1738

air, disiram, pengairan

Definisi:

Definisi:

Sebagai tambahan untuk arti utamanya, "air" juga sering merujuk pada kumpulan air yang besar, seperti samudera, laut, danau, atau sungai.

- Istilah "air" mengacu pada kumpulan-kumpul air atau banyak sumber air. Hal ini juga dapat menjadi referensi umum untuk sejumlah besar air.
- Sebuah penggunaan kiasan dari "air" merujuk pada bencana yang besar, kesulitan, dan penderitaan. Misalnya, Allah berjanji bahwa ketika kita "menyebrangi air" ia akan bersama dengan kita.
- Frase "air yang banyak" menekankan betapa besar kesulitan-kesulitan yang ada.
- Untuk "menyirami" ternak dan hewan lain berarti "menyediakan air untuk" mereka. Pada zaman Alkitab, ini biasanya melibatkan mengambil air dari sumur dengan ember dan menuangkan air ke dalam bak atau wadah lain untuk minum hewan.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah disebut sebagai mata air atau sumber air dari "air kehidupan" bagi umat-Nya. Ini berarti Dia adalah sumber dari kekuatan rohani dan penyegaran.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus menggunakan frase "air kehidupan" untuk merujuk pada Roh Kudus yang berkerja dalam diri seseorang untuk diubah dan diberi kehidupan baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Ungkapan "menimba air" bisa diterjemahkan sebagai "tarik air dari sumur dengan ember."
- "Aliran air hidup akan mengalir dari mereka" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa dan berkat dari Roh Kudus akan mengalir keluar dari mereka, mereka seperti aliran air." Alih-alih "berkah" istilah "hadiah" atau "buah-buahan" atau "karakter saleh" dapat digunakan.
- Ketika Yesus berbicara dengan perempuan Samaria di sumur, frase "air kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "air yang memberi hidup" atau "air pemberi hidup." Dalam konteks ini, gambaran air ini harus ditetapkan dalam terjemahan.
- Istilah "perairan" atau "air yang banyak" dapat diterjemahkan sebagai "penderitaan yang besar (yang mengelilingi Anda seperti air)" atau "kesulitan yang luar biasa (seperti banjir)"

(Lihat juga : [kehidupan](#), [roh](#), [Roh Kudus](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 8:36-38
- Keluaran 14:21-22
- Yohanes 4:9-10
- Yohanes 4:13-14
- Yohanes 4:15-16
- Matius 14:28-30

Data Kata:

- Strong's: H2222, H4325, H4529, H4857, H7301, H7783, H8248, G504, G4215, G4222, G5202, G5204

anak-anak, anak

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "anak" sering digunakan secara umum merujuk pada seseorang yang masih muda dalam usia, termasuk bayi. Istilah "anak-anak" adalah bentuk jamak dan juga memiliki beberapa kegunaan secara kiasan.

- Dalam Alkitab, murid atau pengikut kadangkala disebut "anak-anak."
- Sering istilah "anak-anak" digunakan untuk merujuk pada keturunan seseorang.
- Frase "anak-anak" dapat merujuk pada yang ditandai oleh sesuatu. Beberapa contoh ini akan menjadi:
 - anak-anak terang
 - anak-anak ketaatan
 - anak-anak iblis
- Istilah ini juga dapat merujuk kepada orang-orang yang seperti anak-anak rohani. Misalnya, "anak-anak Allah" merujuk pada orang yang menjadi milik Allah karena iman di dalam Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai "keturunan" ketika merujuk pada cicit atau cucu dari cicit seseorang, dll.
- Tergantung pada konteksnya, "anak-anak" bisa diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang memiliki karakteristik" atau "orang-orang yang berperilaku seperti."
- Jika memungkinkan, frase, "anak-anak Allah" harus diterjemahkan secara harfiah karena tema alkitabiah yang penting adalah bahwa Allah adalah Bapa surgawi kita. Kemungkinan terjemahan alternatif akan menjadi, "orang-orang yang menjadi milik Allah" atau "anak-anak rohani Allah."
- Ketika Yesus memanggil murid-murid-Nya "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai, "teman-teman" atau "murid-murid tercinta."
- Ketika Paulus dan Yohanes merujuk kepada orang-orang yang percaya kepada Yesus sebagai "anak-anak," ini juga bisa diterjemahkan sebagai "orang percaya yang terkasih."
- Frase, "anak-anak perjanjian" dapat diterjemahkan sebagai, "orang-orang yang telah menerima apa yang Allah janjikan kepada mereka." (Lihat juga: [keturunan](#), [janji](#), [anak laki-laki](#), [roh](#), [percaya](#), [terkasih](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:27-29
- 3 Yohanes 01:1-4
- Galatia 04:19-20
- Kejadian 45:9-11
- Yosua 08:34-35
- Nehemia 05:4-5

Word Data:

- Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1323, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2138, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3208, H3211, H3243, H3490, H4392, H5271, H5288, H5290, H5759, H5764, H5768, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G1471, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5206, G5207, G5388

api, api unggun, perapian, tungku

Definisi:

Api adalah nyala api, panas, dan terang yang dihasilkan ketika ada sesuatu dibakar.

- Pembakaran kayu dengan api mengubah kayu menjadi abu.
- Istilah "api" juga digunakan sebagai gambaran, biasanya mengacu pada penghakiman atau pemurnian.
- Penghakiman terakhir orang-orang yang tidak percaya di api neraka.
- Api digunakan untuk memurnikan emas dan logam lainnya. Di Alkitab, proses ini digunakan untuk menjelaskan bagaimana Allah memurnikan orang-orang melalui hal-hal sulit yang terjadi di dalam hidup mereka.
- Bagian kalimat "membaptis dengan api" dapat juga diterjemahkan sebagai, "menyebabkan engkau mengalami penderitaan agar memurnikanmu."

(Lihat juga: [suci](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 16:18-20
- 2 Raja-Raja 1:9-10
- 2 Tesalonika 1:6-8
- Kisah Para Rasul 7:29-30
- Yohanes 15:5-7
- Lukas 3:15-16
- Matius 3:10-12
- Nehemia 1:3

Data Kata:

- Strong's: H215, H217, H398, H784, H800, H801, H1197, H1200, H1513, H2734, H3341, H3857, H4071, H4168, H5135, H6315, H8316, G439, G440, G1067, G2741, G4442, G4443, G4447, G4448, G4451, G5394, G5457

baik, kebaikan

Definisi:

Kata "baik" memiliki arti yang berbeda tergantung pada konteksnya. Banyak bahasa akan menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan makna-makna yang berbeda ini.

- Secara umum, sesuatu itu baik jika sesuai dengan karakter, maksud, dan kehendak Allah.
- Sesuatu yang "baik" bisa menjadi menyenangkan, bagus, membantu, cocok, menguntungkan, atau benar secara moral.
- Tanah yang "baik" bisa disebut "subur" atau "produktif." Sebuah tanaman yang "baik" bisa menjadi tanaman "berlimpah".
- Seseorang bisa menjadi "baik" pada apa yang mereka lakukan jika mereka terampil dalam tugas atau profesi mereka, seperti, "seorang petani yang baik."
- Dalam Alkitab, arti umum dari kata "baik" sering dibedakan dengan kata "jahat."
- Istilah "kebaikan" biasanya secara moral merujuk pada baik atau benar dalam pikiran dan tindakan.
- Kebaikan Allah merujuk pada bagaimana Dia memberkati orang dengan memberi mereka hal-hal yang baik dan bermanfaat. Hal ini juga dapat merujuk kepada kesempurnaan moralNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah umum untuk "baik" dalam bahasa target harus digunakan di mana pun arti umum ini akurat dan alami, terutama dalam konteks dimana itu berbeda dengan jahat.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "ramah" atau "bagus" atau "menyenangkan Allah" atau "benar" atau "bermoral baik" atau "menguntungkan."
- "Lahan yang baik" bisa diterjemahkan sebagai, "tanah yang subur" atau "lahan produktif"; "tanaman yang baik" dapat diterjemahkan sebagai "panen berlimpah" atau "tanaman dengan jumlah besar."
- Ungkapan "berbuat baik kepada" berarti melakukan sesuatu yang bermanfaat bagi orang lain dan bisa diterjemahkan sebagai "ramah kepada" atau "membantu" atau "bermanfaat" pada seseorang.
- "Berbuat baik pada hari sabat" berarti "melakukan hal-hal membantu sesama pada hari sabat"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan istilah "kebaikan" bisa mencakup, "berkat" atau "keramahan" atau "kesempurnaan moral" atau "kebenaran" dan "kemurnian."

(Lihat juga: jahat, fasik, kefasikkan, kudus, kekudusan, keuntungan, menguntungkan, benar, kebenaran,)

Rujukan Alkitab:

- Galatia 05:22-24
- Kejadian 01:11-13
- Kejadian 02:9-10
- Kejadian 02:15-17
- Yakobus 03:13-14
- Roma 02:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [04-01] Allah melihat bahwa apa yang telah Dia ciptakan itu baik.
- [11-01] Allah menanam... pohon pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat."
- [12-01] Kemudian Allah berkata, "Tidak baik, kalau manusia sendirian."
- [02-04]"Allah tahu bahwa segera setelah kamu memakannya, kamu akan seperti Allah dan akan mengerti yang baik dan jahat seperti diriNya."
- [08-12]"Kamu mencoba untuk melakukan kejahatan waktu kamu menjual aku sebagai budak, tetapi Allah memakai kejahatan untuk kebaikan!
- [14-15] Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena dia percaya dan menaati Allah.
- [18-13] Beberapa raja-raja ini adalah orang-orang baik yang memerintah dengan adil dan menyembah Allah.
- [28-01] "Guru yang baik, apa yang harus saya lakukan untuk memiliki hidup yang kekal?" Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu memanggil saya 'baik?' Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah.

Data kata:

- Strong's: H117, H145, H155, H202, H239, H410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1380, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2114, G2115, G2133, G2140, G2162, G2163, G2174, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2887, G2986, G3140, G3617, G3776, G4147, G4632, G4674, G4851, G5223, G5224, G5358, G5542, G5543, G5544

benar, adil, tidak benar, tidak benar, lurus, lurus

Definisi:

Istilah "kebenaran" mengacu pada kebaikan, keadilan, kesetiaan, dan kasih mutlak Allah. Memiliki sifat-sifat ini membuat Allah "benar." Karena Allah itu benar, ia harus mengutuk dosa.

- Istilah-istilah ini juga sering digunakan untuk menggambarkan seseorang yang taat kepada Tuhan dan secara moral baik. Namun, karena semua orang telah berbuat dosa, tidak ada seorang pun selain Allah yang benar-benar benar.

- Contoh-contoh orang yang disebut Alkitab "benar" meliputi Nuh, Ayub, Abraham, Zakharia, dan Elisabeth.
- Ketika orang percaya kepada Yesus untuk menyelamatkan mereka, TUHAN membersihkan mereka dari dosa-dosa mereka dan menyatakan mereka benar karena kebenaran Yesus.

Istilah "tidak benar" berarti berdosa dan rusak secara moral. "Ketidakbenaran" mengacu pada dosa atau kondisi menjadi berdosa.

- Istilah-istilah ini secara khusus merujuk pada hidup dengan cara yang tidak mematuhi ajaran dan perintah Allah.
- Orang yang tidak benar tidak bermoral dalam pikiran dan tindakan mereka.
- Kadang-kadang "orang yang tidak benar" merujuk secara khusus kepada orang-orang yang tidak percaya kepada Yesus.

Istilah "tegak" dan "tegak" mengacu pada bertindak dengan cara yang mengikuti hukum Allah.

- Arti dari kata-kata ini termasuk ide berdiri tegak dan melihat langsung ke depan.
- Seseorang yang "lurus" adalah seseorang yang mematuhi aturan-aturan Allah dan tidak melakukan hal-hal yang bertentangan dengan kehendakNya.
- Istilah seperti "integritas" dan "benar" memiliki arti yang sama dan kadang-kadang digunakan dalam konstruksi paralelisme, seperti "integritas dan kejujuran."

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menggambarkan Tuhan, istilah "benar" dapat diterjemahkan sebagai "sangat baik dan adil" atau "selalu bertindak benar."
- "Kebenaran" Allah juga bisa diterjemahkan sebagai "kesetiaan dan kebaikan yang sempurna."
- Ketika itu menggambarkan orang-orang yang taat kepada Allah, istilah "benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "baik secara moral" atau "adil" atau "menjalani kehidupan yang menyenangkan Allah."
- Ungkapan "orang benar" juga dapat diterjemahkan sebagai "orang benar" atau "orang yang takut akan Allah."
- Bergantung pada konteksnya, "kebenaran" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "kebaikan" atau "menjadi sempurna di hadapan Allah" atau "bertindak dengan cara yang benar dengan mematuhi Allah" atau "berbuat baik dengan sangat baik".
- Kadang-kadang "orang benar" digunakan secara kiasan dan disebut "orang yang berpikir mereka baik" atau "orang yang tampaknya benar."
- Istilah "tidak benar" dapat dengan mudah diterjemahkan sebagai "tidak benar."
- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup "orang jahat" atau "tidak bermoral" atau "orang yang memberontak melawan Allah" atau "berdosa."
- Ungkapan "orang yang tidak benar" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak benar."
- "Istilah "ketidakbenaran" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "pikiran dan tindakan jahat" atau "kejahatan."
- Jika mungkin, yang terbaik adalah menerjemahkan ini dengan cara yang menunjukkan hubungannya dengan "kebenaran, kebenaran."
- Cara untuk menerjemahkan "yang benar" dapat mencakup "bertindak dengan benar" atau "orang yang bertindak benar" atau "mengikuti hukum Allah" atau "patuh kepada Allah" atau "berperilaku dengan cara yang benar."
- Istilah "kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "kemurnian moral" atau "perilaku moral yang baik" atau "kebenaran."
- Ungkapan "orang yang jujur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang jujur" atau "orang yang jujur."

(Lihat juga: [jahat](#), [setia](#), [baik](#), [kudus](#), [integritas](#), [adil](#), [hukum](#), [hukum](#), [taat](#), [suci](#), [benar](#), [dosa](#), [halal](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 19:15-16
- Ayub 1:6-8
- Mazmur 37:28-30
- Mazmur 49:14-15
- Mazmur 107:41-43
- Pengkhotbah 12:10-11
- Yesaya 48:1-2

- Yehezkiel 33:12-13
- Maleakhi 2:5-7
- Matius 6:1-2
- Kisah Para Rasul 3:13-14
- Roma 1:29-31
- 1 Korintus 6:9-11
- Galatia 3:6-9
- Kolose 3:22-25
- 2 Tesalonika 2:8-10
- 2 Timotius 3:16-17
- 1 Peter 3:18-20
- 1 Yohanes 1:8-10
- 1 Yohanes 5:16-17

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

3:2 Tetapi Nuh berkenan pada Tuhan. Dia adalah orang yang benar, hidup di antara orang-orang jahat.

4:8 Tuhan menyatakan bahwa Abram benar karena dia percaya pada janji Tuhan.

17:2 Daud adalah pria yang rendah hati dan benar yang mempercayai dan menaati Tuhan.

23:1 Yusuf, lelaki yang bertunangan dengan Maria, adalah seorang yang benar.

50:10 Maka orang-orang benar akan bersinar seperti matahari di dalam kerajaan Allah Bapa mereka."

Data Kata:

- Strong's: H205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G93, G94, G458, G1341, G1342, G1343, G1344, G1345, G1346, G2118, G3716, G3717

benar, kebenaran

Definisi:

Istilah "benar" dan "kebenaran" merujuk pada konsep-konsep yang merupakan fakta-fakta, peristiwa-peristiwa yang sebenarnya terjadi, dan pernyataan-pernyataan yang dikatakan dengan sebenarnya.

- Hal-hal yang benar adalah nyata, asli, sebenarnya, yang menjadi hak, sah, dan faktual.
- Kebenaran adalah suatu pemahaman, keyakinan, fakta, atau pernyataan yang benar.
- Kebenaran mencakup konsep tentang bertindak dengan cara yang dapat diandalkan dan setia.
- Yesus mengungkapkan kebenaran Allah di dalam kata-kata yang Ia katakan.
- Firman Allah adalah kebenaran. Hal itu mengatakan tentang hal-hal yang benar-benar terjadi dan mengajarkan apa yang benar tentang Allah dan tentang segala sesuatu yang telah dibuat-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks dan apa yang sedang dijelaskan, istilah "benar" dapat diterjemahkan oleh "nyata" atau "faktual" atau "tepat" atau "betul" atau "pasti" atau "asli."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah "kebenaran" dapat mencakup, "apa yang benar" atau "fakta" atau "kepastian" atau "prinsip."
- Ungkapan "menjadi nyata" dapat juga diterjemahkan "pasti terjadi" atau "tergenapi" atau "terjadi sesuai perkiraan".
- Frase "menceritakan kebenaran" atau "mengucapkan kebenaran" bisa juga diterjemahkan sebagai, "mengatakan apa yang benar" atau "menceritakan apa yang sebenarnya terjadi" atau "mengatakan hal-hal yang terpercaya."
- Untuk "menerima kebenaran" bisa diterjemahkan sebagai, "mempercayai apa yang benar tentang Allah."
- Dalam suatu ungkapan seperti, "menyembah Allah dalam roh dan kebenaran," frase "dalam kebenaran" bisa juga diterjemahkan dengan, "menaati dengan setia apa yang Allah telah ajarkan kepada kita."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#), [menggenapi](#), [taat](#), [nabi](#), [memahami](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 5:6-8
- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 3 Yohanes 1:5-8
- Kisah Para Rasul 26:24-26
- Kolose 1:4-6
- Kejadian 47:29-31
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 3:13-14
- Yakobus 5:19-20
- Yeremia 4:1-3
- Yohanes 1:9
- Yohanes 1:16-18
- Yohanes 1:49-51
- Yohanes 3:31-33
- Yosua 7:19-21
- Ratapan 5:19-22
- Matius 8:8-10
- Matius 12:15-17
- Mazmur 26:1-3
- Wahyu 1:19-20
- Wahyu 15:3-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** Ular menanggapi perempuan itu, "Itu tidak **benar**! Kamu tidak akan mati.
- **14:06** Segera Kaleb dan Yosua, dua mata-mata lainnya, mengatakan, "Memang **benar** bahwa orang-orang Kanaan tinggi dan kuat, tetapi kita pasti bisa mengalahkan mereka!
- **16:01** Orang-orang Israel mulai menyembah dewa-dewa Kanaan bukannya menyembah Yahweh, Allah yang **benar**.
- **31:08** Mereka menyembah Yesus dan berkata kepada-Nya, "**Sungguh**, Engkau Anak Allah."
- **39:10** "Tetapi Aku datang ke bumi untuk menceritakan **kebenaran** tentang Allah. Semua orang yang mencintai **kebenaran** mendengarkan Aku." Pilatus berkata, "Apakah **kebenaran** itu? "

Data Kata:

- Strong's: H199, H389, H403, H529, H530, H543, H544, H551, H571, H935, H3321, H3330, H6237, H6656, H6965, H7187, H7189, G225, G226, G227, G228, G230, G1103, G3303, G3483, G3689, G4103, G4137

benci, jijik, membenci, menjijikkan

Fakta-fakta:

Istilah "menjijikkan" menggambarkan sesuatu yang seharusnya tidak disukai dan ditolak. "Merasa jijik" pada sesuatu berarti sangat tidak menyukainya.

- Seringkali Alkitab berbicara tentang merasa jijik pada kejahatan. Istilah ini berarti membenci kejahatan dan menolaknya.
- Allah menggunakan kata "menjijikkan" untuk menggambarkan tindakan kejahatan dari orang-orang yang menyembah ilah-ilah palsu.
- Bangsa Israel diperintahkan untuk "merasa jijik" pada dosa, tindakan tidak bermoral yang dilakukan beberapa suku bangsa sekitarnya.
- Allah menyebut semua tindakan seksual yang salah "menjijikkan".
- Tenung, sihir, dan pengorbanan anak semuanya adalah "menjijikkan" bagi Allah.
- Istilah "merasa jijik" dapat diterjemahkan sebagai, "menolak dengan sangat" atau "membenci" atau "menganggapnya sangat jahat."
- Istilah "kekejian" dapat juga diterjemahkan sebagai "hal jahat yang mengerikan" atau "memuakkan" atau "layak ditolak."

- Bila diterapkan dengan benar menjadi "kekejian bagi" orang-orang jahat, ini dapat diterjemahkan sebagai "dianggap sangat tidak diinginkan" atau "tidak disukai" atau "ditolak oleh."
- Allah berkata kepada bangsa Israel untuk "merasa jijik" pada hewan-hewan tertentu yang telah Allah nyatakan sebagai "najis" dan tidak cocok untuk makanan. Ini dapat juga diterjemahkan sebagai "sangat tidak suka" atau "menolak" atau "hal tidak dapat diterima."

(Lihat juga: [tenung](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 43:32-34
- Yeremia 7:29-30
- Imamat 11:9-10
- Lukas 16:14-15
- Wahyu 17:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G946, G947, G948, G4767, G5723, G3404

benih, semen

Definisi:

Benih adalah bagian dari tanaman yang ditanam di tanah untuk berkembang biak lebih banyak jenis tanaman yang sama. Ini juga memiliki beberapa makna kiasan.

- Istilah "benih" digunakan secara kiasan dan halus untuk merujuk ke sel-sel kecil di dalam seorang pria yang bergabung dengan sel-sel wanita untuk menyebabkan bayi tumbuh di dalam dirinya. Kumpulan benih ini disebut semen.
- Terkait dengan ini, "benih" juga digunakan untuk merujuk pada anak cucu atau keturunan seseorang.
- Kata ini sering memiliki makna jamak, merujuk pada lebih dari satu biji bijian atau lebih dari satu keturunan.
- Dalam perumpamaan tentang petani yang menanam benih, Yesus membandingkan benihnya dengan Firman Allah, yang ditanam di hati orang-orang untuk menghasilkan buah rohani yang baik.
- Rasul Paulus juga menggunakan istilah "benih" untuk merujuk pada Firman Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk arti harfiah benih, yang terbaik adalah menggunakan istilah "benih" yang digunakan di dalam bahasa target untuk apa yang seorang petani tanam di ladangnya.
- Istilah harfiah harus juga digunakan dalam konteks dimana hal itu mengacu secara kiasan kepada Firman Allah.
- Untuk penggunaan kiasan yang merujuk kepada orang-orang yang dari garis keluarga yang sama, hal itu mungkin lebih jelas untuk menggunakan kata "keturunan" atau "keturunan-keturunan" daripada benih. Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah kata yang berarti "anak-anak dan cucu."
- Untuk "benih" dari seorang laki-laki atau perempuan, mempertimbangkan bagaimana bahasa target mengungkapkan hal ini dalam cara yang tidak akan menyinggung atau mempermalukan orang.

(Lihat juga: [keturunan](#), [anak cucu](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 18:30-32
- Kejadian 1:11-13
- Yeremia 2:20-22
- Matius 13:7-9

Data Kata:

- Strong's: H2232, H2233, H2234, H3610, H6507, G4615, G4687, G4690, G4701, G4703

berdoa, doa, pendoa, didoakan

Definisi:

Istilah "berdoa" dan "doa" merujuk pada berbicara dengan Tuhan. Istilah-istilah ini digunakan untuk merujuk pada orang yang mencoba berbicara dengan dewa palsu

- Orang-orang dapat berdoa dalam hati, berbicara kepada Tuhan dengan pikiran mereka, atau mereka dapat berdoa dengan suara keras, berbicara kepada Tuhan dengan suara mereka. Kadang-kadang doa dituliskan, seperti ketika Daud menulis doanya dalam Kitab Mazmur.
- Doa dapat mencakup meminta belas kasihan Tuhan, untuk membantu masalah, dan untuk kebijaksanaan dalam mengambil keputusan.
- Seringkali orang meminta Tuhan untuk menyembuhkan orang yang sakit atau yang membutuhkan bantuannya dengan cara lain.
- Orang-orang juga berterima kasih dan memuji Tuhan ketika mereka berdoa kepadaNya.
- Berdoa termasuk mengakui dosa-dosa kita kepada Allah dan memintanya untuk mengampuni kita.
- Berbicara dengan Tuhan kadang-kadang disebut "berkomunikasi" denganNya ketika roh kita berkomunikasi dengan rohNya, berbagi emosi kita dan menikmati kehadiranNya.
- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "berbicara kepada Tuhan" atau "berkomunikasi dengan Tuhan." Terjemahan dari istilah ini harus dapat mencakup doa yang hening.

(Lihat juga: [tillah](#), [mengampuni](#), [memuji](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 3:8-10
- Kisah Para Rasul 8:24
- Kisah Para Rasul 4:23-26
- Kolose 4:2-4
- Yohanes 17:9-11
- Lukas 11:1
- Matius 5:43-45
- Matius 14:22-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

06:05 Ishak **berdoa** untuk Ribka, dan Allah mengizinkan dia untuk mengandung anak kembar.

13:12 Tetapi Musa **berdoa** untuk mereka, dan Allah mendengarkan **doanya** dan tidak jadi membinasakan mereka.

19:08 Kemudian para nabi Baal **berdoa** kepada Baal, "Dengarlah kami, ya Baal!"

21:07 Para imam juga **berdoa** kepada Allah untuk orang-orang.

38:11 Yesus menyuruh murid-muridnya untuk **berdoa** supaya mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.

43:13 Para murid terus-menerus mendengarkan ajaran para rasul, bersekutu, makan bersama, dan **berdoa** bersama.

49:18 Allah menyuruh kamu **berdoa**, mempelajari FirmanNya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

berjalan, bergaul

Definisi:

Istilah "berjalan" sering kali digunakan dalam arti kiasan yang berarti "hidup."

- "Henokh hidup bergaul dengan Allah" berarti bahwa Henokh hidup dalam hubungan dekat dengan Allah.
- "Berjalan dengan Roh" berarti untuk dibimbing oleh Roh Kudus agar kita melakukan hal-hal yang menyenangkan dan memuliakan Allah.
- "Berjalan dalam" perintah-perintah Allah atau jalan-jalan Allah berarti "hidup dalam ketaatan kepada" perintah-Nya, yaitu, untuk "menaati perintah-Nya" atau "melakukan kehendak-Nya."
- Ketika Allah berkata Ia akan "berjalan di antara" umat-Nya, itu berarti bahwa Ia hidup di antara mereka atau berinteraksi erat dengan mereka.
- Untuk "berjalan bertentangan dengan" artinya hidup atau berperilaku dengan cara yang melawan sesuatu atau seseorang.
- Untuk "berjalan mengikuti" berarti mencari atau mengejar seseorang atau sesuatu. Hal itu juga dapat berarti untuk bertindak dengan cara yang sama seperti orang lain.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik adalah untuk menerjemahkan "berjalan" secara harafiah, selama makna yang benar akan dipahami.
- Sebaliknya, penggunaan figuratif dari "berjalan" bisa juga diterjemahkan oleh "hidup" atau "bertindak" atau "berperilaku."
- Frase "berjalan dengan Roh" bisa diterjemahkan dengan, "hidup dalam ketaatan kepada Roh Kudus" atau "berperilaku dengan cara yang menyenangkan Roh Kudus" atau "melakukan hal-hal yang berkenan kepada Allah seperti Roh Kudus menuntunmu."
- "Berjalann dalam perintah Allah" dapat diterjemahkan oleh "hidup oleh perintah Allah" atau "menaati perintah Allah."
- Frase "berjalan dengan Allah" bisa diterjemahkan sebagai, "hidup dalam hubungan yang erat dengan Allah dengan mematuhi dan menghormati-Nya."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Hormat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Raja-raja 2:1-4
- Kolose 2:6-7
- Galatia 5:25-26
- Kejadian 17:1-2
- Yesaya 2:5-6
- Yeremia 13:8-11
- Mikha 4:2-3

Data Kata:

- Strong's: H1869, H1979, H1980, H1981, H3212, H4108, H4109, G1330, G1704, G3716, G4043, G4198, G4748

berkenan, perkenan, menyenangkan, pilih kasih

Definisi:

"Berkenan" berarti memilih. Ketika seseorang berkenan pada seseorang, dia menganggap orang itu positif dan melakukan lebih banyak keuntungan bagi orang itu daripada bagi orang lain.

- Istilah "pilih kasih" berarti sikap bertindak baik terhadap beberapa orang tetapi tidak pada orang lain. Ini berarti kecenderungan untuk memilih satu orang dari yang lain atau satu hal di atas yang lain karena orang atau hal itu lebih disukai. Secara umum, pilih kasih dianggap tidak adil.

- Yesus tumbuh "dalam perkenan" Allah dan manusia. Ini berarti mereka menyetujui karakter dan perilakunya. Ungkapan "mendapat perkenan" dari seseorang berarti seseorang disetujui oleh orang tersebut.
- Ketika seorang raja menunjukkan perkenan pada seseorang, itu sering berarti bahwa dia menyetujui permintaan orang itu dan mengabulkannya.
- "Perkenan" juga bisa menjadi isyarat atau tindakan terhadap atau untuk orang lain demi keuntungan mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah "perkenan" dapat mencakup, "berkat" atau "manfaat."
- "Tahun perkenanan TUHAN" bisa diterjemahkan sebagai, "tahun (atau waktu) ketika TUHAN akan membawa berkat yang besar."
- Istilah "pilih kasih" bisa diterjemahkan sebagai, "keberpihakan" atau "sedang berprasangka" atau "perlakuan tidak adil." Kata ini terkait dengan kata "favorit" yang berarti "orang yang lebih disukai atau yang dicintai."

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:25-26
- 2 Tawarikh 19:6-7
- 2 Korintus 1:11
- Kisah Para Rasul 24:26-27
- Kejadian 41:14-16
- Kejadian 47:25-26
- Kejadian 50:4-6

Data Kata:

- Strong's: H995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G1184, G3685, G4380, G4382, G5485, G5486

bersih, dibersihkan, disucikan, najis, haram

Definisi:

Istilah "bersih" secara harfiah berarti tidak memiliki kotoran atau noda. Dalam Alkitab, sering digunakan secara kiasan berarti, "murni," "suci," atau "bebas dari dosa."

- "Membersihkan" adalah proses untuk membuat sesuatu "bersih." Hal ini juga dapat diterjemahkan sebagai "mencuci" atau "memurnikan."
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengatakan kepada bangsa Israel hewan untuk ritual mana yang Dia tentukan "bersih" dan mana yang "haram." Hanya hewan bersih yang diizinkan untuk digunakan sebagai makanan atau untuk pengorbanan. Dalam konteks ini, istilah "bersih" berarti bahwa hewan itu diterima Allah untuk digunakan sebagai korban.
- Seseorang yang memiliki penyakit kulit tertentu akan menjadi haram sampai kulitnya cukup sembuh dan tidak lagi menular. Petunjuk untuk membersihkan kulit harus dipatuhi agar orang tersebut dapat dinyatakan "bersih" lagi.
- Kadang-kadang "bersih" digunakan secara kiasan untuk menyebut kemurnian moral.

Dalam Alkitab, istilah "najis" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada hal-hal yang Allah nyatakan tidak layak bagi umat-Nya untuk menyentuh, makan, atau berkorban.

- Allah memberi instruksi kepada orang Israel tentang binatang mana yang "halal" dan mana yang "najis" Hewan-hewan najis tidak diizinkan untuk digunakan untuk makan atau untuk pengorbanan.
- Orang dengan penyakit kulit tertentu dikatakan "najis" sampai mereka sembuh.
- Jika orang Israel menyentuh sesuatu yang "najis," mereka sendiri akan dianggap najis selama periode waktu tertentu.
- Mematuhi perintah Allah tentang tidak menyentuh atau makan hal-hal yang najis membuat orang Israel ditetapkan untuk melayani Allah.
- Kenajisan fisik dan ritual ini juga melambangkan kenajisan moral.
- Dalam pengertian kiasan lain, "roh najis" mengacu pada roh jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata umum untuk "bersih" atau "murni" (dalam arti yang tidak kotor).
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup, "tahir" atau "diterima Allah."
- "Membersihkan" dapat diterjemahkan oleh "mencuci" atau "memurnikan."
- Pastikan bahwa kata-kata yang digunakan untuk "bersih" dan "membersihkan" juga dapat dipahami dalam arti kiasan.
- Istilah "najis" juga dapat diterjemahkan sebagai "tidak kudus" atau "tidak layak di mata Allah" atau "secara fisik najis" atau "cemar".

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 7:1-3
- Kejadian 7:8-10
- Ulangan 12:15-16
- Mazmur 51:7-9
- Amsal 20:29-30
- Yehezkiel 24:13
- Matius 23:27-28
- Lukas 5:12-13
- Kisah Para Rasul 8:6-8
- Kisah Para Rasul 10:27-29
- Kolose 3:5-8
- 1 Tesalonika 4:7-8
- Yakobus 4:8-10

Data Kata:

Strong's: H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G167, G169, G2511, G2512, G2513, G2839, G2840, G3394, G3689

besar, sangat berkuasa, lebih berkuasa, dengan kuasa

Definisi:

Istilah "sangat berkuasa" dan "besar" adalah memiliki kekuatan yang besar.

- Seringkali kata "sangat berkuasa" merupakan kata lain dari "kekuatan". Ketika berbicara tentang Tuhan, ini dapat berarti "kekuatan"
- Ungkapan "orang yang berkuasa" seringkali merujuk pada mereka yang pemberani dan menang pada medan peperangan. Daud yang disertai oleh orang-orang setia yang membantu melindunginya juga sering disebut "orang-orang yang berkuasa"
- Tuhan juga dirujuk sebagai "seseorang yang berkuasa"
- Ungkapan "perbuatan besar" biasa merujuk pada hal-hal besar yang Tuhan kerjakan, terutama mujizat-mujizat.
- Istilah ini terhubung dengan istilah "maha kuasa", kata yang biasa untuk menggambarkan Allah, yang berarti Ia memiliki kekuasaan yang lengkap.

Saran Terjemahan:

- Tergantung konteksnya, istilah "sangat berkuasa" dapat diterjemahkan sebagai "sangat kuat" atau "menakjubkan" atau "sangat kuat"
- Ungkapan "kuasanya" dapat diterjemahkan sebagai "kekuatannya" atau "kekuasaannya"
- Dalam Kisah Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang lelaki yang "besar dalam perkataan dan perbuatannya". Ini dapat diterjemahkan sebagai "Musa berkata penuh kuasa dari Tuhan dan melakukan hal-hal yang menakjubkan"
- Tergantung pada konteks, "perbuatan besar" dapat diterjemahkan sebagai "perbuatan menakjubkan yang Tuhan kerjakan" atau "mujizat" atau "Tuhan melakukannya dengan kuasa"
- Istilah "besar" dapat diterjemahkan sebagai "kuasa" atau "kekuatan besar"
- Jangan mencampurkan istilah ini dengan kata Inggris yang biasa digunakan untuk menggambarkan kemungkinan, seperti "mungkin akan hujan"

(Lihat juga: [Maha Kuasa](#), [mujiat](#), [kekuatan](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Rasul 7:22-25
- Kejadian 6:4
- Markus 9:38-39
- Matius 11:23-24

Data Kata:

- Strong's: H46, H47, H117, H193, H202, H352, H386, H410, H430, H533, H650, H1219, H1368, H1369, H1370, H1396, H1397, H1401, H1419, H2220, H2389, H2394, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H5807, H5868, H6099, H6105, H6108, H6184, H6697, H6743, H7227, H7580, H7989, H8623, H8624, H8632, G972, G1411, G1413, G1414, G1415, G1498, G1752, G1754, G2159, G2478, G2479, G2900, G2904, G3168, G3173, G5082

binatang, binatang buas

Fakta-fakta:

Di dalam Alkitab, istilah "binatang" sering kali hanya cara lain untuk mengatakan "hewan."

- Binatang buas adalah jenis hewan yang hidup bebas di hutan atau ladang dan belum dilatih oleh manusia.
- Binatang buas lokal adalah binatang yang hidup bersama manusia dan dipelihara untuk makanan atau untuk melakukan pekerjaan, seperti membajak ladang. Seringkali istilah "ternak" digunakan untuk menyebut jenis hewan ini.
- Kitab Perjanjian Lama Daniel dan kitab Wahyu Perjanjian Baru menggambarkan penglihatan yang memiliki binatang buas yang mewakili kekuatan jahat dan otoritas yang menentang Allah.
- Beberapa binatang ini digambarkan memiliki fitur aneh, seperti beberapa kepala dan banyak tanduk. Mereka sering memiliki kekuatan dan otoritas, yang menunjukkan bahwa mereka dapat mewakili negara, negara, atau kekuatan politik lainnya.
- Cara-cara lain untuk menerjemahkan ini dapat mencakup, "makhluk" atau "sesuatu yang diciptakan" atau "hewan" atau "hewan liar," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [Daniel](#), [ternak](#), [bangsa](#), [kekuatan](#), [mengungkapkan](#), [Beelzebul](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:31-32
- 1 Samuel 17:44-45
- 2 Tawarikh 25:18-19
- Yeremia 16:1-4
- Imamat 7:21
- Mazmur 49:12-13

Data Kata :

- Strong's: H338, H929, H1165, H2123, H2416, H2423, H2874, H3753, H4806, H7409, G2226, G2341, G2342, G2934, G4968, G5074

cinta, cinta kasih, mencintai, dicintai

Definisi:

Mencintai orang lain berarti peduli terhadap orang itu dan melakukan hal-hal yang akan bermanfaat bagi dirinya. Ada beberapa arti yang berbeda untuk "cinta" yang mana beberapa bahasa bisa diungkapkan dengan kata-kata yang berbeda:

1. Jenis cinta yang datang dari Allah difokuskan pada kebaikan orang lain, bahkan ketika itu tidak menguntungkan diri sendiri. Cinta seperti ini peduli terhadap orang lain, tidak peduli apa yang mereka lakukan. Allah sendiri adalah cinta dan merupakan sumber cinta sejati.

2. Yesus menunjukkan jenis cinta ini dengan mengorbankan hidupNya untuk menyelamatkan kita dari dosa dan kematian. Dia juga mengajarkan pengikutNya untuk mencintai orang lain dengan pengorbanan.
3. Ketika orang mencintai sesama dengan cinta seperti ini, mereka melakukan tindakan yang menunjukkan bahwa seseorang sedang memikirkan apa yang akan menyebabkan orang lain untuk berkembang. Cinta seperti ini yang utama termasuk mengampuni orang lain.
4. Dalam BHC, kata "cinta" merujuk pada jenis cinta pengorbanan, kecuali suatu Catatan Terjemahan menunjukkan arti yang berbeda.
5. Kata lain dalam Perjanjian Baru merujuk pada kasih persaudaraan atau kasih untuk seorang teman atau anggota keluarga.
6. Istilah ini merujuk pada kasih manusia yang alami antara teman-teman atau kerabat.
7. Ini juga dapat digunakan dalam konteks seperti, "Mereka suka duduk di kursi paling penting dalam pesta makan." Ini berarti bahwa mereka "sangat suka" atau "sangat ingin" untuk melakukan itu.
8. Kata "cinta" juga dapat merujuk pada cinta romantis antara seorang pria dan seorang wanita.
9. Dalam ungkapan kiasan, "Aku mencintai Yakub, tetapi membenci Esau," istilah "mencintai" merujuk pada pilihan Allah pada Yakub untuk berada dalam hubungan perjanjian dengan Dia. Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "dipilih." Meskipun Esau juga diberkati oleh Allah, dia tidak diberi hak istimewa untuk berada dalam perjanjian. Istilah "membenci" digunakan secara kiasan di sini untuk mengartikan "ditolak" atau "tidak dipilih."

Saran-saran Terjemahan:

- Kecuali dinyatakan lain dalam sebuah Catatan Terjemahan, kata "cinta" di BHC merujuk pada jenis cinta pengorbanan yang datang dari Allah.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata khusus untuk jenis cinta, yang tidak mementingkan diri sendiri dan penuh pengorbanan yang Allah miliki. Cara untuk menerjemahkan ini mungkin termasuk, "berbakti, setia peduli" atau "peduli tanpa pamrih" atau "cinta dari Allah." Pastikan bahwa kata yang digunakan untuk menerjemahkan cinta Allah dapat mencakup menyerahkan kepentingan sendiri untuk kepentingan orang lain dan mengasih orang lain tidak peduli apa yang mereka lakukan.
- Kadang-kadang kata bahasa Inggris "cinta" menggambarkan kepedulian yang mendalam yang orang miliki bagi teman-teman dan anggota keluarga. Beberapa bahasa mungkin menerjemahkan ini dengan kata atau ungkapan yang berarti, "sangat suka" atau "peduli pada" atau "memiliki kasih sayang yang kuat untuk."
- Dalam konteks di mana kata "cinta" digunakan untuk menyatakan kecenderungan yang kuat untuk sesuatu, ini bisa diterjemahkan oleh "lebih memilih" atau "sangat suka" atau "sangat menginginkan."
- Beberapa bahasa juga mungkin memiliki kata terpisah yang merujuk pada cinta romantis atau seksual antara suami dan istri.
- Banyak bahasa wajib mengungkapkan "cinta" sebagai suatu tindakan. Jadi misalnya, mereka mungkin menerjemahkan "cinta itu sabar, cinta itu murah hati" sebagai, "ketika seseorang mencintai seseorang, dia sabar dengan dia dan baik kepadanya."

(Lihat juga: [perjanjian](#), [mati](#), [korban](#), [selamat](#), [dosa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 13:4-7
- 1 Yohanes 3:1-3
- 1 Tesalonika 4:9-12
- Galatia 5:22-24
- Kejadian 29:15-18
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 2:1-3
- Yohanes 3:16-18
- Matius 10:37-39
- Nehemia 9:32-34
- Filipi 1:9-11

- Kidung Agung 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **27:2** Pakar hukum menjawab bahwa hukum Allah berkata, "Kasihilah Tuhan, Allahmu, dengan segenap hati, jiwa, kekuatan, dan pikiranmu." Dan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri."
- **33:8**"Semak duri itu bagaikan orang yang mendengar firman Allah dan percaya. Tapi seiring berjalannya waktu, tapi, seiring berjalannya waktu, kekuatiran, kekayaan, dan kenikmatan hidup menghimpit cintanya kepada Allah. "
- **36:5** Waktu Petrus sedang berbicara, awan yang sangat terang turun dan menutupi mereka dan suara dari awan itu berkata, "Inilah AnakKu yang Kukasihi."
- **39:10**"Semua orang yang mencintai kebenaran mendengarkan Aku."
- **47:1** Ia (Lydia) mencintai dan memuji Allah.
- **48:1** Waktu Allah menciptakan dunia, segala sesuatunya sempurna. Tidak ada dosa. Adam dan Hawa saling mencintai, dan mereka mencintai Allah.
- **49:3**Ia (Yesus) mengajarkan bahwa hendaklah kamu mengasihi sesama seperti kamu mengasihi diri sendiri.
- **49:4** Ia (Yesus) juga mengajarkan bahwa harus mengasihi Allah lebih dari apapun yang kamu cintai, termasuk kekayaanmu.
- **49:7** Yesus mengajarkan bahwa Allah sangat mengasihi orang-orang berdosa.
- **49:9** karena Allah begitu menyayangi semua orang di dunia ini sehingga Dia memberikan anakNya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan dihukum atas dosanya, tetapi akan hidup bersama Allah selamanya.
- **49:13** Allah mengasihimu dan ingin engkau percaya kepada Yesus sehingga Dia dapat memiliki hubungan akrab dengan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H157, H158, H159, H160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G25, G26, G5360, G5361, G5362, G5363, G5365, G5367, G5368, G5369, G5377, G5381, G5382, G5383, G5388

daging

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "daging" secara harfiah merujuk pada jaringan lunak tubuh fisik dari manusia atau hewan.

- Alkitab juga menggunakan istilah "daging" dalam arti kiasan untuk merujuk kepada semua manusia atau semua makhluk hidup.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah "daging" digunakan untuk merujuk pada sifat dosa manusia. Hal ini sering digunakan berlawanan dengan sifat kerohanian mereka.
- Ungkapan, "daging dan darah sendiri" merujuk pada seseorang yang secara biologis terkait dengan orang lain, seperti orang tua, saudara, anak, atau cucu.
- Ungkapan "daging dan darah" juga dapat merujuk kepada leluhur atau keturunan seseorang.
- Ungkapan, "satu daging" merujuk pada penyatuan fisik dari seorang pria dan wanita dalam pernikahan.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam konteks tubuh hewan, "daging" bisa diterjemahkan sebagai "tubuh" atau "kulit" atau "daging."
- Bila digunakan untuk merujuk secara umum untuk semua makhluk hidup, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "makhluk hidup" atau "segala sesuatu yang hidup."
- Bila merujuk secara umum bagi semua orang, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia" atau "setiap orang yang hidup."
- Ungkapan, "daging dan darah" juga bisa diterjemahkan sebagai "saudara" atau "keluarga" atau "kerabat" atau "kaum keluarga." Mungkin ada konteks di mana itu bisa diterjemahkan sebagai "nenek moyang" atau "keturunan."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki ungkapan serupa dengan arti dari "darah dan daging."

- Ungkapan, "menjadi satu daging" bisa diterjemahkan sebagai, "berhubungan seksual" atau "menjadi seperti satu tubuh" atau "menjadi seperti satu pribadi dalam tubuh dan jiwa." Terjemahan dari ungkapan ini harus diperiksa untuk memastikan itu diterima dalam bahasa dan budaya proyek.

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 2 Yohanes 1:7-8
- Efesus 6:12-13
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 2:24-25
- Yohanes 1:14-15
- Matius 16:17-18
- Roma 8:6-8

Data Kata:

- Strong's: H829, H1320, H1321, H2878, H3894, H4207, H7607, H7683, G2907, G4559, G4560, G4561

dalam Kristus, dalam Yesus, di dalam Tuhan

Definisi:

Ungkapan "dalam Kristus" dan istilah-istilah terkait merujuk pada keadaan atau kondisi yang ada dalam hubungan dengan Yesus Kristus melalui iman di dalam Dia.

- Istilah-istilah terkait lainnya termasuk, "dalam Kristus Yesus, dalam Yesus Kristus, di dalam Tuhan Yesus, di dalam Tuhan Yesus Kristus."
- Beberapa kemungkinan arti untuk istilah, "dalam Kristus" dapat mencakup, "karena kamu adalah milik Kristus" atau "melalui hubungan Anda dengan Kristus" atau "berdasarkan iman dalam Kristus."
- Istilah-istilah terkait ini semua memiliki arti yang sama dari berada dalam keadaan percaya kepada Yesus dan menjadi muridNya.
- Catatan: Kadangkala kata "dalam" termasuk dalam kata kerja. Misalnya, "berbagi dalam Kristus" berarti "berbagi dalam" manfaat yang datang dari mengenal Kristus. Untuk "kemuliaan dalam" Kristus berarti untuk menjadi senang dan memberikan pujian kepada Allah untuk siapa Yesus itu dan apa yang telah dilakukanNya. Untuk "percaya dalam" Kristus berarti mempercayai dia sebagai Juruselamat dan mengenalNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara berbeda untuk menerjemahkan "dalam Kristus" dan "dalam Tuhan" (dan ungkapan-ungkapan terkait) dapat mencakup:
- "yang adalah milik Kristus"
- "karena Anda percaya pada Kristus"
- "karena Kristus telah menyelamatkan kita"
- "dalam pelayanan kepada Tuhan"
- "bergantung pada Tuhan"
- "karena apa yang telah Tuhan lakukan."
- Orang-orang yang "percaya dalam" Kristus atau yang "beriman dalam" Kristus percaya akan apa yang Yesus ajarkan dan mempercayai Dia untuk menyelamatkan mereka karena pengorbananNya di kayu salib yang membayar hukuman atas dosa-dosa mereka. Beberapa bahasa mungkin memiliki satu kata yang diterjemahkan kata kerja seperti "percaya dalam" atau "berbagi dalam" atau "kepercayaan dalam."

(Lihat juga: [Kristus](#), [Tuhan](#), [Yesus](#), [percaya](#), [iman](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 02:4-6
- 2 Korintus 02:16-17

- 2 Timotius 01:1-2
- Galatia 01:21-24
- Galatia 02:17-19
- Filemon 01:4-7
- Wahyu 01:9-11
- Roma 09:1-2

Data Kata:

- Strong's: G1519, G2962, G5547

damai, kedamaian, pembuat perdamaian

Definisi:

Istilah "damai" mengacu pada keadaan atau perasaan tidak memiliki konflik, kecemasan, atau ketakutan. Seseorang yang "damai" merasa tenang dan terjamin aman dan terjamin.

- "Damai" juga bisa merujuk ke masa ketika kelompok orang atau negara tidak berperang satu sama lain. Orang-orang ini dikatakan memiliki "hubungan damai."
- "Berdamai" dengan seseorang atau sekelompok orang berarti mengambil tindakan yang menyebabkan pertempuran berhenti.
- "Pembuat perdamaian" adalah seseorang yang melakukan dan mengatakan hal-hal untuk memengaruhi orang agar hidup damai satu sama lain.
- Menjadi "damai" dengan orang lain berarti berada dalam keadaan tidak berperang melawan orang-orang itu.
- Hubungan yang baik atau benar antara Allah dan manusia terjadi ketika Allah menyelamatkan manusia dari dosa mereka. Ini disebut memiliki "damai dengan Tuhan."
- Salam "rahmat dan kedamaian" digunakan oleh para rasul dalam surat-surat mereka kepada sesama orang percaya sebagai berkat.
- Istilah "damai" juga bisa berarti berada dalam hubungan yang baik dengan orang lain atau dengan Tuhan.

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 5:1-3
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kolose 1:18-20
- Kolose 3:15-17
- Galatia 5:22-24
- Lukas 7:48-50
- Lukas 12:51-53
- Markus 4:38-39
- Matius 5:9-10
- Matius 10:11-13

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

15:06 Allah sudah memerintahkan orang Israel untuk tidak **berdamai** dengan suku bangsa manapun di Kanaan.

15:12 Kemudian Allah memberikan Israel **perdamaian** di sepanjang perbatasan.

16:03 Kemudian Allah memberikan pembebas yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa **perdamaian** atas negeri itu.

21:13 Dia (Mesias) akan mati untuk menerima hukuman atas dosa orang lain. HukumanNya akan membawa **perdamaian** antara Allah dan manusia.

48:14 Daud adalah raja Israel, tetapi Yesus adalah raja alam semesta! Dia akan datang lagi dan memerintah KerajaanNya dengan keadilan dan **kedamaian**, selamanya.

50:17 Yesus akan memerintah KerajaanNya dengan **kedamaian** dan keadilan, dan Dia akan bersama dengan umatNya selamanya.

Data Kata:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G269, G31514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

darah

Definisi

Istilah "darah" merujuk pada cairan merah yang keluar dari kulit seseorang bila ada cedera atau luka. Darah membawa nutrisi yang memberi hidup ke seluruh tubuh seseorang.

- Darah melambangkan hidup dan ketika ditumpahkan atau dicurahkan, itu melambangkan hilangnya nyawa, atau kematian.
- Ketika orang memberikan pengorbanan kepada Allah, mereka membunuh hewan dan menumpahkan darahnya di atas mezbah. Ini melambangkan pengorbanan kehidupan hewan untuk membayar dosa manusia.
- Melalui kematianNya di kayu salib, darah Yesus secara simbolis membersihkan orang-orang dari dosa-dosa mereka dan membayar hukuman yang layak mereka terima untuk dosa-dosa tersebut.
- Ungkapan "daging dan darah" merupakan kiasan yang merujuk pada manusia.
- Ungkapan "daging dan darah sendiri" merujuk pada orang-orang yang terkait secara biologis.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini harus diterjemahkan dengan istilah yang digunakan untuk darah dalam bahasa target
- Ungkapan "daging dan darah" bisa diterjemahkan sebagai "orang" atau "manusia."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "darah dan daging saya sendiri" bisa diterjemahkan sebagai "keluarga saya sendiri" atau "saudara saya sendiri" atau "orang saya sendiri."
- Jika ada sebuah ungkapan dalam bahasa target yang digunakan dengan arti ini, ungkapan tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "darah dan daging."

(Lihat juga: [daging](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Samuel 14:31-32
- Kisah Para Rasul 2:20-21
- Kisah Para Rasul 5:26-28
- Kolose 1:18-20
- Galatia 1:15-17
- Kejadian 4:10-12
- Mazmur 16:4
- Mazmur 105:28-30

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **08:03** Sebelum saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah, mereka merobek pakaian Yusuf dan mencelupkan pakaian itu ke dalam **darah**.
- **10:03** Allah mengubah Sungai Nil menjadi **darah**, tetapi Firaun tetap tidak mau membiarkan orang-orang Israel pergi.
- **11:05** Semua rumah orang-orang Israel ada **darah** di sekeliling pintu, sehingga Allah melewati rumah-rumah itu dan semua orang di dalamnya aman. Mereka diselamatkan karena **darah** anak domba.
- **13:09** **Darah** hewan yang dikorbankan menutupi dosa seseorang dan membuat seseorang itu bersih di hadapan Allah.
- **38:05** Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah **darah**Ku dari Perjanjian yang Baru yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa.
- **48:10** Waktu seseorang percaya kepada Yesus, **darah** Yesus menebus dosa orang itu, dan hukuman Allah tidak menimpa dia.

Data Kata:

- Strong's: H1818, H5332, G129, G130, G131, G1420

dosa, penuh dosa, pendosa, berbuat berdosa

Definisi:

Istilah "dosa" mengacu pada tindakan, pikiran, dan kata-kata yang bertentangan dengan kehendak dan hukum Allah. Dosa dapat juga merujuk kepada tidak melakukan sesuatu yang Allah ingin kita lakukan.

- Dosa mencakup apa pun yang kita lakukan yang tidak mematuhi atau menyenangkan Allah, bahkan hal-hal yang tidak diketahui oleh orang lain.
- Pikiran dan tindakan yang tidak mematuhi kehendak Allah disebut "berdosa."
- Karena Adam berdosa, semua manusia dilahirkan dengan sifat dosa yang mengontrol mereka.
- Seorang "pendosa" adalah seseorang yang berbuat dosa, sehingga setiap manusia adalah orang berdosa.
- Kadang-kadang kata "orang berdosa" digunakan oleh orang-orang religius seperti orang-orang Farisi untuk merujuk kepada orang-orang yang tidak mematuhi hukum taurat seperti layaknya pikiran orang-orang Farisi kepada mereka.
- Istilah "orang berdosa" juga digunakan untuk orang-orang yang dianggap lebih berdosa dari orang lain. Misalnya, julukan ini diberikan kepada para penagih pajak dan para pelacur.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "dosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "ketidaktaatan kepada Allah" atau "melawan kehendak Allah" atau "perilaku dan pikiran jahat" atau "kesalahan."
- "Untuk berdosa" dapat juga diterjemahkan sebagai "untuk tidak menaati Allah" atau "untuk berbuat salah."
- Tergantung pada konteksnya, "penuh dosa" bisa diterjemahkan sebagai "penuh kesalahan" atau "fasik" atau "tidak bermoral" atau "jahat" atau "memberontak melawan Allah."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang berbuat dosa" atau "orang yang melakukan hal yang salah" atau "orang yang tidak menaati Allah" atau "orang yang tidak menaati hukum."
- Istilah "orang berdosa" dapat diterjemahkan oleh sebuah kata atau frase yang berarti, "orang yang sangat berdosa" atau "orang dianggap sangat berdosa" atau "orang yang tidak bermoral."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "penagih pajak dan orang berdosa" dapat mencakup, "orang-orang yang mengumpulkan uang untuk pemerintah, dan orang-orang yang sangat berdosa lainnya" atau "orang yang sangat berdosa, termasuk (bahkan) penagih pajak."
- Dalam ungkapan-ungkapan seperti "budak dosa" atau "dikuasai oleh dosa," istilah "dosa" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktaatan" atau "keinginan dan tindakan yang jahat."
- Pastikan terjemahan dari istilah ini dapat mencakup perilaku dan pikiran yang penuh dosa, bahkan hal yang tidak dilihat atau diketahui oleh orang lain.
- Istilah "dosa" harus umum, dan berbeda dengan istilah untuk "kefasikan" dan "jahat."

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [jahat](#), [daging](#), [cukai](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 09:1-3
- 1 Yohanes 01:8-10
- 1 Yohanes 02:1-3
- 2 Samuel 07:12-14
- Kisah Para Rasul 03:19-20
- Daniel 09:24-25
- Kejadian 04:6-7
- Ibrani 12:1-3
- Yesaya 53:10-11
- Yeremia 18:21-23
- Imamat 04:13-15
- Lukas 15:17-19
- Matius 12:31-32
- Roma 06:22-23

- Roma 08:3-5

Contoh-contoh dari cerita-c

dunia, duniawi

Definisi:

Istilah "dunia" biasanya merujuk kepada bagian dari alam semesta di mana manusia hidup: bumi. Istilah "duniawi" menggambarkan nilai-nilai dan perilaku-perilaku yang jahat dari orang-orang yang hidup di dunia ini.

- Dalam pengertian yang paling umum, istilah "dunia" mengacu pada langit dan bumi, serta segala sesuatu di dalamnya.
- Dalam banyak konteks, "dunia" sebenarnya berarti, "manusia di dalam dunia."
- Kadang-kadang hal itu tersirat bahwa ini menunjuk pada orang-orang jahat di bumi atau orang-orang yang tidak taat kepada Allah.
- Para rasul juga menggunakan "dunia" untuk menunjukkan pada perilaku-perilaku egois dan nilai-nilai yang rusak dari orang yang hidup di dalam dunia ini. Hal ini dapat mencakup praktek-praktek keagamaan yang menganggap diri benar yang didasarkan pada upaya-upaya manusia.
- Orang-orang dan hal-hal yang ditandai dengan nilai-nilai ini dikatakan "duniawi."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "dunia" bisa juga diterjemahkan sebagai, "alam semesta" atau "orang dari dunia ini" atau "hal-hal yang rusak di dalam dunia" atau "sikap-sikap jahat dari orang di dalam dunia."
- Ungkapan "seluruh dunia" sering berarti "banyak orang" dan mengacu kepada orang-orang yang tinggal di daerah tertentu. Misalnya, "seluruh dunia datang ke Mesir" bisa diterjemahkan sebagai, "banyak orang dari bangsa-bangsa disekitarnya datang ke Mesir" atau "orang-orang dari semua bangsa disekitar Mesir datang ke sana."
- Cara lain untuk menerjemahkan "seluruh dunia pergi ke kampung halaman mereka untuk didaftarkan dalam sensus Romawi" bisa, "banyak orang yang tinggal di daerah-daerah yang diperintah oleh Kekaisaran Romawi pergi..."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "duniawi" bisa diterjemahkan sebagai, "jahat" atau "penuh dosa" atau "egois" atau "fasik" atau "rusak" atau "dipengaruhi oleh nilai-nilai yang rusak dari orang-orang di dunia ini."
- Ungkapan "mengatakan hal-hal ini di dunia" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal ini kepada orang-orang di dunia."
- Dalam konteks lain, "di dunia" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup di antara orang-orang di dunia" atau "hidup di antara orang-orang yang tidak saleh."

(Lihat juga: [rusak](#), [surga](#), [Roma](#), [saleh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Yohanes 4:4-6
- 1 Yohanes 5:4-5
- Yohanes 1:29-31
- Matius 13:36-39

Data Kata:

- Strong's: H776, H2309, H2465, H5769, H8398, G1093, G2886, G2889, G3625

firman, kata, perkataan

Definisi:

"Kata" mengacu pada sesuatu yang seseorang telah katakan.

- Sebuah contoh dari hal ini ketika malaikat berkata kepada Zakharia, "Kamu tidak percaya perkataanku," yang berarti, "Kamu tidak percaya apa yang aku katakan."
- Istilah ini hampir selalu mengacu pada keseluruhan pesan, bukan hanya satu kata.
- Kadang-kadang "kata" merujuk pada ucapan pada umumnya, seperti "kuat dalam kata dan perbuatan" yang berarti "kuat dalam ucapan dan perilaku."
- Seringkali dalam Alkitab "firman" merujuk pada segala sesuatu yang telah dikatakan atau diperintahkan Allah, seperti dalam "firman Allah" atau "firman kebenaran."
- Penggunaan yang sangat khusus dari istilah ini adalah ketika Yesus disebut "Firman." Untuk dua makna terakhir ini, lihat [firman Allah](#)

Saran-saran Terjemahan:

Cara-cara berbeda menerjemahkan "kata" atau "perkataan" mencakup, "pengajaran" atau "pesan" atau "berita" atau "sebuah perkataan" atau "apa yang dikatakan."

(Lihat juga: [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:4-5
- Kolose 4:2-4
- Yakobus 1:17-18
- Yeremia 27:1-4
- Yohanes 1:1-3
- Yohanes 1:14-15
- Lukas 8:14-15
- Matius 2:7-8
- Matius 7:26-27

Data Kata:

- Strong's: H561, H562, H565, H1697, H1703, H3983, H4405, H4406, H6310, H6600, G518, G1024, G3050, G3054, G3055, G3056, G4086, G4487, G4935, G5023, G5542

firman Allah, firman-firman Tuhan, firman TUHAN, firman kebenaran, kitab suci, kitab-kitab suc

Definisi:

Di dalam Alkitab, istilah "firman Allah" mengacu pada sesuatu yang Allah telah komunikasikan kepada umat. Ini mencakup pesan-pesan lisan dan tertulis. Yesus juga disebut "Firman Allah."

- Istilah "kitab suci" berarti "tulisan-tulisan." Hal itu hanya digunakan di dalam Perjanjian Baru dan mengacu pada kitab suci Ibrani atau "Perjanjian Lama." Tulisan-tulisan ini adalah pesan Allah yang Ia telah katakan kepada umat untuk dituliskan sehingga beberapa tahun pada masa yang akan datang, umat masih bisa membacanya.
- Istilah-istilah yang terkait "firman TUHAN" dan "firman Tuhan" sering kali mengacu kepada pesan tertentu dari Allah yang diberikan kepada seorang nabi atau orang lainnya di dalam Alkitab.
- Kadang-kadang istilah ini muncul hanya dengan "firman" atau "firmanKu" atau "firmanMu" (ketika berbicara tentang firman Allah).
- Di dalam Perjanjian Baru, Yesus disebut "Firman" dan "Firman Allah." Judul-judul ini berarti bahwa Yesus sepenuhnya mengungkapkan siapa Allah, karena Dia adalah Allah itu sendiri.

Istilah "firman kebenaran" adalah cara lain untuk merujuk pada "firman Allah," yang merupakan pesan atau ajaranNya. Itu tidak hanya merujuk pada satu kata.

- Firman kebenaran Allah meliputi segala sesuatu yang telah Allah ajarkan kepada umat tentang diriNya, ciptaanNya, dan rencana keselamatanNya melalui Yesus.
- Istilah ini menekankan fakta bahwa apa yang Tuhan katakan kepada kita adalah benar, setia, dan nyata.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan TUHAN" atau "pesan Allah" atau "ajaran dari Allah."
- Hal itu mungkin lebih alami dalam beberapa bahasa untuk membuat istilah ini jamak dan mengatakan "firman Allah" atau "firman TUHAN."
- Ungkapan "firman TUHAN datang" sering digunakan untuk memperkenalkan sesuatu yang Allah katakan kepada para nabiNya dan umatNya. Ini bisa diterjemahkan sebagai, "TUHAN mengatakan pesan ini" atau "TUHAN mengatakan firman ini."
- Istilah "kitab suci" atau "kitab-kitab suci" bisa diterjemahkan sebagai "tulisan-tulisan" pada "pesan tertulis dari Allah." Istilah ini harus diterjemahkan secara berbeda dari terjemahan tentang istilah "kata."
- Ketika "firman" muncul tersendiri, itu bisa diterjemahkan sebagai "pesan" atau "firman Allah" atau "ajaran," tergantung pada konteksnya. Juga mempertimbangkan terjemahan lainnya yang disarankan di atas.
- Ketika Alkitab menyebut Yesus sebagai "Firman," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "Pesan" atau "Kebenaran."
- "Kata kebenaran" dapat diterjemahkan sebagai "pesan Tuhan yang sebenarnya" atau "firman Tuhan, yang benar."
- Penting bagi terjemahan istilah ini untuk memasukkan arti menjadi benar.

(Lihat juga: [nabi](#), [benar](#), [firman](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:1-3
- 1 Raja-raja 13:1-3
- Yeremia 36:1-3
- Lukas 8:11-13
- Yohanes 5:39-40
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 12:24-25
- Roma 1:1-3
- 2 Korintus 6:4-7
- Efesus 1:13-14
- 2 Timotius 3:16-17
- Yakobus 1:17-18
- Yakobus 2:8-9

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

25:07 Dalam **firman Allah**, Ia memerintahkan umatNya, 'Engkau harus menyembah Tuhan, Allahmu, dan hanya kepada Dia sajalah engkau berbakti.'

33:06 Jadi Yesus menjelaskan, "Benih itu merupakan **firman Allah**."

42:03 Lalu Yesus menjelaskan kepada mereka apa yang dikatakan **firman Allah** tentang Mesias.

42:07 Yesus berkata, "Aku sudah mengatakan kepadamu bahwa semua yang tertulis tentang Aku dalam **Firman Allah** harus dipenuhi." Lalu Dia membuka pikiran mereka, sehingga mereka mengerti **Firman Allah**.

45:10 Filipus juga menggunakan **Kitab Suci** lainnya untuk menceritakannya kabar baik tentang Yesus.

48:12 Tetapi Yesus adalah nabi terbesar dari semuanya. Dia adalah **Firman Allah**.

49:18 Allah menyuruh kamu berdoa, mempelajari **Firman**Nya, menyembahNya bersama dengan orang Kristen yang lain, dan memberitahu orang lain apa yang telah dilakukanNya untukmu.

Data Kata:

- Strong's: H561, H565, H1697, H3068, G3056, G4487

hakim

Definisi:

Seorang hakim adalah orang yang memutuskan apa yang benar atau salah ketika ada perselisihan antara orang-orang, biasanya dalam hal-hal yang berkaitan dengan hukum.

- Dalam Alkitab, Tuhan sering disebut sebagai hakim karena dialah hakim yang sempurna yang membuat keputusan akhir tentang apa yang benar atau salah.
- Setelah orang Israel memasuki tanah Kanaan dan sebelum mereka memiliki raja untuk memerintah mereka, Allah menunjuk para pemimpin yang disebut "hakim" untuk memimpin mereka di saat-saat sulit. Seringkali hakim ini adalah para pemimpin militer yang menyelamatkan orang Israel dengan mengalahkan musuh-musuh mereka.
- Istilah "hakim" juga bisa disebut "pembuat keputusan" atau "pemimpin" atau "pembebas" atau "gubernur," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [memerintah](#), [Menghakimi](#), [hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Lukas 11:18-20
- Lukas 12:13-15
- Lukas 18:1-2
- Matius 5:25-26
- Rut 1:1-2

Data Kata:

- Strong's: H148, H430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H8196, H8199, H8201, G350, G1252, G1348, G2919, G2922, G2923

hancur, binasa, penghancur, pembinasa, membinasakan

Definisi:

Istilah "pembinasa" secara harfiah berarti, "orang yang membinasakan."

- Istilah ini sering digunakan di Perjanjian Lama sebagai suatu rujukan umum untuk siapa saja yang membinasakan orang lain, seperti serbuan pasukan.
- Ketika Allah mengutus malaikat untuk membunuh semua anak laki-laki sulung di Mesir, malaikat tersebut disebut sebagai, "pembinasa anak sulung." Ini dapat diterjemahkan sebagai, "mahluk (atau malaikat) yang membunuh anak-anak lelaki sulung."
- Di kitab Wahyu tentang akhir zaman, Setan atau roh jahat lain disebut "Pembinasa." Dia adalah "seseorang yang membinasakan" karena tujuannya adalah membinasakan dan merusak segala yang diciptakan Allah.

(Lihat juga: [malaikat](#), [Mesir](#), [anak sulung](#), [Paskah](#))

Rujukan Alkitab:

- Keluaran 12:23
- Ibrani 11:27-28
- Yeremia 6:25-26

- Hakim-Hakim 16:23-24

Data Kata:

- Strong's: H2717, H7843, H7703, G3645

harapan

Definisi:

Dalam bahasa Inggris modern, istilah "harapan" biasanya berarti keinginan bahwa sesuatu akan terjadi, tanpa yakin bahwa itu akan terjadi.

- Dalam banyak terjemahan bahasa Inggris dari Alkitab, istilah "harapan" sering digunakan untuk merujuk pada harapan bahwa menerima apa yang Tuhan telah janjikan pada umatNya. Namun, hal ini biasanya diterjemahkan sebagai "kepercayaan" di BHC, karena itu adalah istilah yang lebih baik untuk mewakili makna menjadi yakin atau memastikan tentang sesuatu.
- Tidak memiliki "harapan" berarti tidak memiliki harapan untuk terjadinya sesuatu yang baik.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam kebanyakan konteks di BHC, istilah "berharap" bisa juga diterjemahkan sebagai "berkeinginan" atau "berhasrat" atau "mengharapkan."
- Ungkapan, "tidak ada harapan untuk" dapat diterjemahkan sebagai "tidak ada yang bisa dipercaya" atau "tidak ada harapan dari sesuatu yang baik"
- "tidak memiliki harapan" bisa diterjemahkan sebagai, "tidak memiliki harapan untuk yang baik" atau "tidak memiliki keamanan" atau "memastikan bahwa tidak ada yang baik akan terjadi."
- Ungkapan "tempatkan harapanmu pada" juga dapat diterjemahkan dengan "taruh kepercayaanmu pada" atau "percaya pada".
- Frase "aku menemukan harapkanmu pada Firman" juga dapat diterjemahkan dengan "aku percaya bahwa FirmanMu adalah benar" atau "FirmanMu menolongku percaya kepadaMu" atau "ketika aku taat kepada FirmanMu, aku pasti diberkati".
- Frase "Berharap dalam" Allah juga dapat diterjemahkan "percaya kepada Allah" atau "yakin bahwa Allah akan melakukan apa yang Dia janjikan" atau "pasti Allah setia".

(Lihat juga: [memberkati](#), [keyakinan](#), [baik](#), [taat](#), [kepercayaan](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:14-15
- 1 Tesalonika 02:17-20
- Kisah Para Rasul 24:14-16
- Kisah Para Rasul 26:6-8
- Kisah Para Rasul 27:19-20
- Kolose 01:4-6
- Ayub 11:20

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G91, G560, G1679, G1680, G2070

hati

Defenisi:

Di dalam Alkitab, istilah "hati" juga menggambarkan pemikiran orang, emosi, kerinduan, atau kehendak.

- "Keras hati" sering digambarkan sebagai orang yang keras kepala dan tidak mau taat kepada Allah.
- Ungkapan "dengan segenap hati" atau "dengan tulus hati" berarti melakukan sesuatu tanpa pamrih, penuh komitmen dan kerelaan penuh.
- Ungkapan "memasukkan ke dalam hati" berarti menganggap sesuatu itu penting dan menerapkannya dalam hidup.

- Ungkapan "hancur hati" menjelaskan orang yang sedang bersedih. Orang tersebut mengalami kesedihan yang mendalam.

Saran-saran Terjemahan

- Beberapa bahasa menggunakan bagian tubuh yang lain seperti "perut" atau "hati" untuk menyatakan bagian ini.
- Bahasa lain mungkin menggunakan satu kata untuk menyatakan beberapa konsep dan kata lain untuk menjelaskan yang lain.
- Jika "hati" atau bagian tubuh lain tidak memiliki arti yang dimaksud, beberapa bahasa mungkin perlu menggambarkan ini secara harafiah dengan ungkapan "pikiran" atau "emosi" atau "kerinduan".
- Tergantung konteks, "dengan segenap hatiku" atau "dengan segenap hatiku" dapat diterjemahkan dengan "dengan seluruh kekuatanku" atau "dengan dedikasi penuh" atau "seluruhnya" atau "dengan komitmen yang total".
- Gambaran "memasukkan ke dalam hati" dapat juga diterjemahkan dengan "menganggap dengan seirius" atau "sungguh-sungguh memikirkan tentang hal tersebut".
- Gambaran "keras hati" juga dapat diterjemahkan sebagai "keras kepala" atau "tidak mau taat" atau "tidak taat kepada Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "hancur hati" dapat juga "sangat sedih" atau "sedih yang sangat dalam".

(Lihat juga: [keras](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:16-18
- 1 Tesalonika 2:3-4
- 2 Tesalonika 3:13-15
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Kisah Para Rasul 15:7-9
- Lukas 8:14-15
- Markus 2:5-7
- Matius 5:5-8
- Matius 22:37-38

Data Kata:

- Strong's: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

hukum, hukum Musa, hukum Allah, hukum TUHAN

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada perintah dan petunjuk yang Allah berikan kepada Musa untuk orang Israel patuhi. Istilah "hukum" dan "hukum Allah" juga digunakan lebih umum untuk menyebut segala sesuatu yang Allah ingin untuk ditaati umat-Nya

- Tergantung pada konteksnya, "hukum" dapat merujuk kepada:
- semua hukum diberikan kepada Musa
- lima kitab pertama dari Perjanjian Lama.
- seluruh kitab Perjanjian Lama (juga disebut sebagai "kitab suci" dalam Perjanjian Baru).
- seluruh petunjuk and kemauan Allah.
- Frase "hukum dan para nabi" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada kitab suci Ibrani (atau "Perjanjian Lama").

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah-istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan bentuk jamak, "hukum-hukum" karena mereka merujuk pada banyak petunjuk.

- "Hukum Musa" bisa diterjemahkan sebagai "hukum yang Allah katakan kepada Musa untuk diberikan pada orang Israel."
- Tergantung pada konteksnya, "hukum Musa" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum yang dikatakan Allah kepada Musa" atau "hukum Allah yang Musa tuliskan" atau "hukum yang Allah katakan pada Musa untuk diberikan pada orang Israel. "
- Cara untuk menerjemahkan "hukum" atau "hukum dari Allah atau "hukum Allah" dapat mencakup: "hukum-hukum dari Allah" atau "perintah-perintah Allah" atau "hukum-hukum yang diberikan Allah" atau "semua yang diperintahkan Allah" atau "semua petunjuk-petunjuk Allah"
- Frase, "hukum dari TUHAN" juga bisa diterjemahkan sebagai, "hukum TUHAN" atau "hukum yang TUHAN katakan untuk dipatuhi" atau "hukum-hukum dari TUHAN" atau "hal-hal TUHAN perintahkan."

(Lihat juga: [memberi petunjuk](#) [memberi petunjuk](#), [Musa](#), [halal](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:5-6
- Daniel 09:12-14
- Keluaran 28:42-43
- Ezra 07:25-26
- Galatia 02:15-16
- Lukas 24:44
- Matius 05:17-18
- Nehemia 10:28-29
- Roma 03:19-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:07** Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lainnya untuk diikuti. Jika orang-orang itu menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Dia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaati-Nya, Allah akan menghukum mereka.
- **13:09** Siapa saja yang melanggar hukum Allah harus membawa seekor hewan ke Kemah Pertemuan sebagai korban bagi Allah.
- **15:13** Lalu Yosua mengingatkan bangsa itu akan kewajiban mereka untuk menaati perjanjian yang dibuat Allah dengan orang Israel di Sinai. Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukum-Nya.
- **16:01** Sesudah Yosua meninggal, orang Israel tidak menaati Allah dan tidak mengusir sisa orang Kanaan dan tidak mematuhi hukum-hukum Allah.
- **21:05** Dalam Perjanjian Baru itu Allah akan menuliskan hukum-Nya dalam hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.
- **27:01** Yesus menjawab, "Apa yang tertulis dalam hukum Allah?"
- **28:01** Yesus berkata kepadanya, "Mengapa kamu menyebut Aku 'baik'? Hanya ada satu yang baik, dan itu adalah Allah. Tapi kalau engkau ingin memiliki hidup yang kekal, patuhilah hukum-hukum Allah. "

Data Kata:

- Strong's: H430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G2316, G3551, G3565

hukum, kaidah, pemberi hukum, pelanggar hukum, pelanggar-pelanggar hukum, gugatan, pengacara, prinsip, berprinsip, prinsip

Definisi:

Hukum adalah ketentuan hukum yang biasanya ditulis dan diberlakukan oleh seorang yang berkuasa. Kaidah adalah pedoman atau standar untuk pengambilan keputusan.

- Baik "hukum" dan "kaidah" dapat merujuk kepada ketentuan umum atau keyakinan yang menuntun perilaku seseorang.
- Arti "hukum" ini berbeda dari hukum Musa. Dimana itu merujuk pada perintah dan instruksi yang diberikan Tuhan kepada orang Israel.

ilahi

- Ketika hukum umum yang dimaksud, "hukum" dapat diterjemahkan sebagai "kaidah" atau "ketentuan umum."

(Lihat juga: [hukum](#), [hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 04:1-2
- Ester 03:8-9
- Keluaran 12:12-14
- Kejadian 26:4-5
- Yohanes 18:31-32
- Roma 07:1

Data Kata:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H6310, H7560, H8451, G1785, G3548, G3551, G4747

ilahi

Definisi:

Istilah "ilahi" merujuk pada sesuatu yang berkaitan dengan Tuhan.

- Beberapa cara menggunakan istilah ini mencakup, "otoritas ilahi," "penghakiman ilahi," "kodrat ilahi," "kuasa ilahi," dan "kemuliaan ilahi."
- Dalam satu bagian dalam Alkitab, istilah "ilahi" digunakan untuk menggambarkan sesuatu tentang dewa palsu.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan istilah "ilahi" dapat mencakup, "Allah" atau "dari Allah" atau "yang berkaitan dengan Allah" atau "ditandai oleh Allah."
- Misalnya, "otoritas ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "otoritas Allah" atau "otoritas yang datang dari Allah."
- Frase "kemuliaan ilahi" dapat diterjemahkan sebagai "kemuliaan Allah" atau "kemuliaan yang Allah miliki" atau "kemuliaan yang datang dari Allah."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka menggunakan kata yang berbeda saat menjelaskan sesuatu yang berkaitan dengan Allah palsu.

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [illah](#), [Mulia](#), [Allah](#), [Menghakimi](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Korintus 10:3-4
- 2 Petrus 1:3-4
- Roma 01:20-21

Data Kata:

- Strong's: G2304, G2999

iman

Definisi:

Secara umum, istilah "iman" merujuk pada keyakinan, kepercayaan atau yakin pada seseorang atau suatu keyakinan

- Untuk "memiliki iman" pada seseorang adalah untuk percaya bahwa apa yang dia katakan dan lakukan adalah benar dan dapat dipercaya.

- Untuk "memiliki iman di dalam Yesus" berarti percaya semua ajaran Allah tentang Yesus. Ini terutama berarti bahwa orang percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya untuk membersihkan mereka dari dosa mereka dan menyelamatkan mereka dari hukuman yang layak mereka terima karena dosa mereka.
- Iman yang benar atau keyakinan dalam Yesus akan menyebabkan seseorang untuk menghasilkan buah rohani atau perilaku yang baik karena Roh Kudus hidup dalam dirinya.
- Kadangkala "iman" merujuk secara umum pada semua ajaran tentang Yesus, seperti dalam ungkapan, "kebenaran iman."
- Dalam konteks seperti "mempertahankan iman" atau "meninggalkan iman, istilah "iman" merujuk pada keadaan atau kondisi mempercayai semua ajaran tentang Yesus.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam beberapa konteks, "iman" dapat diterjemahkan sebagai "keyakinan" atau "kepastian" atau "keyakinan pada" atau "percaya."
- Untuk beberapa bahasa istilah-istilah ini akan diterjemahkan menggunakan bentuk kata kerja "percaya."
- Ungkapan, "mempertahankan iman" bisa diterjemahkan oleh, "tetap percaya kepada Yesus" atau "terus percaya pada Yesus."
- Kalimat, "mereka harus tetap memegang kebenaran yang mendalam dari iman" bisa diterjemahkan oleh, "mereka harus tetap percaya pada semua hal yang benar tentang Yesus yang telah diajarkan pada mereka."
- Ungkapan, "anak saya dalam iman" bisa diterjemahkan dengan sesuatu seperti, "yang seperti anak bagi saya karena saya mengajarnya untuk percaya akan Yesus" atau "anak rohani saya yang sejati, yang percaya pada Yesus."

(Lihat juga: [percaya](#), [setia](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 4:6-8
- Kisah Para Rasul 6:7
- Galatia 2:20-21
- Yakobus 2:18-20

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- [5:6] Ketika Ishak sudah menjadi pemuda, Allah menguji **iman** Abraham dengan berkata, "Ambillah Ishak, anakmu satu-satunya, dan korbankanlah dia menjadi persembahan bagi-Ku."
- [31:7] Lalu Dia (Yesus) berkata kepada Petrus, "Hai engkau yang kurang **percaya**, mengapa engkau ragu?"
- [32:16] Yesus berkata kepadanya, "Imanmu sudah menyembuhkan engkau. Pergilah dengan damai."
- [3:9] Lalu Yesus berkata kepada Petrus, "Setan ingin mendapatkan kalian semua, tapi Aku sudah berdoa untuk engkau, Petrus, supaya imanmu tidak akan goyah."

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

jahat, fasik, kefasikkan

Definisi:

Istilah "jahat" dan "fasik" keduanya menunjuk kepada segala hal yang berlawanan dengan karakter dan kehendak kudus Allah.

- Bila "jahat" bisa menggambarkan karakter seseorang, "fasik" bisa lebih kepada kelakuan seseorang. Bagaimanapun, kedua istilah ini memiliki makna yang sama.
- Istilah "kefasikkan" menunjuk kepada keberadaan dimana orang-orang melakukan hal-hal yang jahat.
- Hasil dari kejahatan dapat terlihat dari bagaimana orang-orang memperlakukan orang lain dengan membunuh, mencuri, memfitnah dan kasar serta kejam.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "jahat" dan "fasik" dapat diterjemahkan sebagai "buruk" atau "penuh dosa" atau "tidak sopan".
- Cara lain untuk menerjemahkan ini dapat termasuk "tidak bagus" atau "tidak benar" atau "tidak bermoral".
- Pastikan kata-kata tau bagian kalimat yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini sesuai dengan konteks yang alami di dalam bahasa target.

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [dosa](#), [baik](#), [benar](#), [setan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 24:10-11
- 1 Timotius 6:9-10
- 3 Yohanes 1:9-10
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 6:5-6
- Ayub 1:1-3
- Ayub 8:19-20
- Hakim-Hakim 9:55-57
- Lukas 6:22-23
- Matius 7:11-12
- Amsal 3:7-8
- Mazmur 22:16-17

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:04** "Tuhan tahu segera setelah kamu memakannya, kamu akan sama seperti Tuhan dan akan mengetahui mana yang baik dan yang **jahat** sama seperti Dia."
- **03:01** "Setelah sekian lama, banyak manusia hidup di dunia. Mereka menjadi sangat **jahat** dan kasar."
- **03:02** Tetapi Nuh mendapatkan kemurahan Tuhan. Ia adalah seorang benar yang hidup diantara orang-orang **jahat**.
- **04:02** Tuhan melihat bila mereka tetap melakukan **kejahatan** bersama, mereka dapat melakukan lebih banyak perbuatan dosa.
- **08:12** "Kamu hendak melakukan kejahatan saat kamu menjualku sebagai budak, tetapi Tuhan menggunakan hal **jahat** untuk mendatangkan kebaikan!"
- **14:02** Mereka (Orang-orang Kanaan) menyembah ilah-ilah palsu dan melakukan banyak perbuatan **jahat**.
- **17:01** Tetapi kemudian dia (Saul) menjadi orang **jahat** yang tidak menaati Allah, sehingga Allah menunjuk orang yang berbeda yang suatu saat akan menjadi raja di kerajaannya.
- **18:11** Di dalam kerajaan Israel yang baru, semua raja adalah **jahat**.
- **29:08** Raja menjadi sangat marah sehingga ia melempar pelayannya yang **jahat** ke dalam penjara sampai ia bisa membayar semua hutangnya.
- **45:02** Mereka berkata, "Kami mendengar dia (Stevanus) berkata **jahat** tentang Musa dan Allah!"
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus semua air mata dan tidak akan ada lagi penderitaan, kesedihan, tangisan, **kejahatan**, kesakitan atau kematian

Word Data:

- Strong's: H205, H605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2617, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G92, G113, G459, G932, G987, G988, G1426, G2549, G2551, G2554, G2555, G2556, G2557, G2559, G2560, G2635, G2636, G4151, G4189, G4190, G4191, G5337

janji, janji-janji, dijanjikan

Definisi:

Sebuah janji adalah ikrar untuk melakukan hal tertentu. Ketika seseorang menjanjikan sesuatu, itu berarti dia berkomitmen untuk melakukan sesuatu.

- Alkitab mencatat banyak janji-janji bahwa telah Allah buat untuk umatNya.
- Janji-janji adalah bagian penting dari kesepakatan formal seperti persetujuan.
- Sebuah janji sering disertai dengan sumpah untuk memastikan bahwa itu akan dilakukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "janji" bisa diterjemahkan sebagai, "komitmen" atau "meyakinkan" atau "jaminan."
- Untuk "berjanji untuk melakukan sesuatu" bisa diterjemahkan sebagai, "meyakinkan seseorang bahwa kamu akan melakukan sesuatu" atau "berkomitmen untuk melakukan sesuatu."

(Lihat juga: [perjanjian](#), [nazar](#), [nazar](#))

Rujukan Alkitab:

- Galatia 3:15-16
- Kejadian 25:31-34
- Ibrani 11:8-10
- Yakobus 1:12-13
- Bilangan 30:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

03:15 Allah berkata, "Aku **berjanji** Aku tidak akan mengutuk bumi ini lagi karena kejahatan yang dilakukan manusia, atau menghancurkan dunia dengan mendatangkan air bah, walaupun manusia berdosa sejak mereka anak-anak."?

03:16 Allah kemudian membuat pelangi pertama sebagai tanda **janjiNya**. Setiap kali pelangi muncul di langit, Allah akan mengingat apa yang Dia **janjikan** dan begitu juga umatNya.

04:08 Allah berkata kepada Abram dan **berjanji** lagi bahwa Abram akan mempunyai seorang anak laki-laki dan banyak keturunan sebanyak bintang di langit. Abram percaya **janji** Allah.

05:04 "Istrimu, Sarai, akan melahirkan seorang anak lelaki-dia akan menjadi anak yang **dijanjikan**."

08:15 Perjanjian yang Allah telah **janjikan** kepada Abraham diteruskan kepada Ishak, kemudian pada kepada Yakub, dan kemudian pada keduabelas anak Yakub dan keluarga mereka.

17:14 Meskipun Daud tidak setia kepada Allah, Allah masih setia pada **janji-janjiNya**.

50:01 Yesus **berjanji** bahwa Dia akan kembali pada akhir zaman. Walaupun Dia masih belum kembali, Dia akan memenuhi **janjiNya**.

Data Kata:

- Strong's: H559, H562, H1696, H8569, G1843, G1860, G1861, G1862, G3670, G4279

kegelapan

Definisi:

Istilah "kegelapan" secara harafiah berarti tidak adanya terang. Juga ada bermacam arti yang menggambarkan istilah ini:

- Sebagai ungkapan, "kegelapan" berarti "ketidaksucian" atau "jahat" atau "kebutaan rohani".
- Ini juga dapat merujuk kepada segala sesuatu yang berhubungan dengan dosa dan kerusakan moral.

- Penggambaran "kuasa kegelapan" merujuk kepada semua yang jahat dan dipimpin oleh Setan.
- Istilah "kegelapan" juga dapat digunakan sebagai ungkapan untuk kematian.
- Orang-orang yang tidak mengenal Allah disebut "hidup di dalam kegelapan", yang berarti mereka tidak mengetahui atau melakukan kebenaran.
- Tuhan adalah terang (kebenaran) dan kegelapan (jahat) tidak dapat menutupi terang itu.
- Tempat penghukuman bagi mereka yang menolak Tuhan kadang dirujuk sebagai "kegelapan yang paling gelap".

Saran-saran Terjemahan:

- Cara terbaik untuk menerjemahkan ini adalah terjemahan secara harfiah, dengan kata dalam bahasa yang sedang diterjemahkan yang merujuk pada ketiadaan cahaya. Ini dapat juga menjadi istilah yang merujuk pada kegelapan dalam sebuah ruangan tanpa lampu atau pada waktu dalam suatu hari ketika tidak ada cahaya.
- Untuk penggunaan secara kiasan, penting untuk mempertahankan makna kegelapan sebagai kebalikan dari terang, sebagai sebuah cara untuk menggambarkan kejahatan dan penipuan sebagai kebalikan dari kebaikan dan kebenaran.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat berupa, "kegelapan malam" (sebagai kebalikan "terang siang hari") atau "tak melihat apapun, seperti di malam hari" atau "kejahatan, seperti tempat gelap".

(Lihat juga: [rusak](#), [kekuasaan](#), [kerajaan](#), [terang](#), [menebus](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 1 Tesalonika 5:4-7
- 2 Samuel 22:10-12
- Kolose 1:13-14
- Yesaya 5:29-30
- Yeremia 13:15-17
- Yosua 24:7
- Matius 8:11-13

Data Kata:

- Strong's: H652, H653, H2816, H2821, H2822, H2825, H3990, H3991, H4285, H5890, H6205, G2217, G4652, G4653, G4655, G4656

kehendak Allah

Definisi:

"Kehendak Allah" mengacu pada keinginan dan rencana Allah.

- Kehendak Allah secara khusus berkaitan dengan interaksi-Nya dengan orang-orang dan bagaimana Ia ingin orang-orang untuk menanggapi-Nya.
- Hal itu juga mengacu kepada rencana atau keinginan-Nya untuk sisa dari ciptaan-Nya.
- Istilah "berkehendak" berarti "untuk menentukan" atau "mengingini."

Saran-saran Terjemahan:

- Dan "kehendak Allah" bisa juga diterjemahkan sebagai, "apa yang Allah inginkan" atau "apa yang Allah telah rencanakan" atau "tujuan Allah" atau "apa yang menyenangkan Allah."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 1 Tesalonika 4:3-6
- Kolose 4:12-14
- Efesus 1:1-2
- Yohanes 5:30-32

- Markus 3:33-35
- Matius 6:8-10
- Mazmur 103:20-22

Data Kata :

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G1012, G1013, G2307, G2308, G2309, G2596

kehidupan, tinggal, hidup, masih hidup

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada hidup secara jasmani, tidak mati. Mereka juga digunakan secara kiasan untuk menyebut menjadi hidup rohani. Berikut ini dibahas tentang apa yang dimaksud dengan "kehidupan jasmani" dan "kehidupan rohani."

1. Hidup Jasmani

- Kehidupan jasmani adalah adanya roh di dalam tubuh. Allah meniupkan kehidupan ke dalam tubuh Adam, dan dia menjadi makhluk yang hidup.
- Sebuah "kehidupan" juga dapat merujuk kepada seorang individu, seperti dalam, "hidup yang diselamatkan".
- Kadangkala kata "hidup" merujuk pada pengalaman hidup, seperti dalam, "hidupnya itu menyenangkan."
- Hal ini juga dapat merujuk pada umur seseorang seperti dalam ungkapan, "akhir hidupnya."
- Istilah "tinggal" bisa merujuk pada hidup secara jasmani seperti dalam, "ibu saya masih hidup." Hal ini juga dapat merujuk kepada tinggal di suatu tempat seperti, "mereka tinggal di kota."
- Dalam Alkitab, konsep "kehidupan" sering dibandingkan dengan konsep "kematian."

2. Kehidupan Rohani

- Seseorang memiliki kehidupan rohani saat dia percaya kepada Yesus dan Allah memberikan orang itu perubahan hidup dengan Roh Kudus tinggal di dalam dia.
- Kehidupan ini disebut juga "kehidupan kekal" untuk menunjukkan bahwa itu tidak berakhir.
- Kebalikan dari kehidupan rohani adalah kematian rohani, yang berarti dipisahkan dari Allah dan mengalami hukuman kekal.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "kehidupan" dapat diterjemahkan sebagai "keberadaan" atau "orang" atau "jiwa" atau "mahluk" atau "pengalaman."
- Istilah "tinggal" bisa diterjemahkan oleh "berdiam" atau "berada" atau "ada."
- Ungkapan "akhir hidupnya" bisa diterjemahkan sebagai, "ketika dia berhenti hidup."
- Ungkapan "ampuni hidup mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "memungkinkan mereka untuk hidup "atau" tidak membunuh mereka. "
- Ungkapan "mereka mempertaruhkan nyawa mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "mereka menempatkan diri mereka dalam bahaya" atau "mereka melakukan sesuatu yang bisa membunuh mereka"
- Ketika teks Alkitab berbicara tentang hidup secara rohani, "kehidupan" bisa diterjemahkan sebagai "kehidupan rohani" atau "hidup yang kekal."
- Konsep "kehidupan spiritual" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tuhan membuat kita hidup dalam roh kita" atau "kehidupan baru oleh Roh Tuhan" atau "dibuat hidup dalam diri batin kita."
- Tergantung pada konteksnya, ungkapan "memberi hidup" juga bisa diterjemahkan sebagai, "mendatangkan hidup " atau "memberikan hidup kekal" atau "mendatangkan hidup kekal."

(Lihat juga: [mati](#), [abadi](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Petrus 01:3-4
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kejadian 02:7-8
- Kejadian 07:21-22

- Ibrani 10:19-22
- Yeremia 44:1-3
- Yohanes 01:4-5
- Hakim-hakim 02:18-19
- Lukas 12:22-23
- Matius 07:13-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:10** Jadi Allah mengambil tanah, membentuknya menjadi seorang laki-laki, dan meniupkan nafas kehidupan ke dalam dirinya.
- **03:01** Bertahun-tahun kemudian, sudah banyak orang memenuhi bumi.
- **08:13** Ketika saudara-saudara Yusuf kembali ke rumah dan mengatakan kepada ayah mereka, Yakub, bahwa Yusuf masih hidup, dia sangat senang.
- **17:09** Namun, menjelang akhir hidupnya [Daud] dia sangat berdosa di hadapan Allah.
- **27:01** Suatu hari, seorang ahli hukum Yahudi datang kepada Yesus untuk menguji Dia, katanya: "Guru, apa yang harus kulakukan untuk memperoleh hidup yang kekal?"
- **35:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup."
- **44:05** Kamulah yang mengatakan pada gubernur Roma agar membunuh Yesus. Kamu membunuh pencipta kehidupan, tetapi Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati.

Data Kata:

- Strong's: H1934, H2416, H2417, H2421, H2425, H5315, G198, G222, G227, G806, G590

kejahatan, kriminal

Definisi:

Istilah "kejahatan" biasanya mengacu pada dosa yang melibatkan melanggar hukum dari suatu negeri atau negara. Istilah "kriminal" mengacu pada seseorang yang telah melakukan suatu kejahatan.

- Jenis-jenis kejahatan termasuk hal-hal seperti membunuh seseorang atau mencuri harta benda seseorang.
- Seorang kriminal biasanya ditangkap dan ditahan dalam suatu bentuk tahanan seperti penjara.
- Pada zaman Alkitab, beberapa penjahat menjadi buronan, mengembara dari satu tempat ke tempat untuk melarikan diri dari orang-orang yang ingin membahayakan mereka karena ingin membalas dendam atas kejahatan mereka.

(Lihat juga: [pencuri](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Timotius 2:8-10
- Hosea 6:8-9
- Ayub 31:26-28
- Lukas 23:32
- Matius 27:23-24

Data Kata:

- Strong's: H2154, H2400, H4639, H5771, H7563, H7564, G156, G1462, G2556, G2557, G4467

kesaksian, bersaksi, saksi, saksi-saksi, saksi mata, saksi-saksi mata

Definisi:

Istilah "kesaksian" dan "bersaksi" mengacu kepada membuat suatu pernyataan tentang sesuatu yang orang tahu yang sebenarnya.

- Sering seorang "memberi kesaksian" tentang sesuatu yang ia telah alami secara langsung.
- Seorang saksi yang memberikan "kesaksian palsu" tidak mengatakan kebenaran tentang apa yang terjadi.

- Kadang-kadang istilah "kesaksian" mengacu pada sebuah nubuat yang seorang nabi telah menyatakan.
- Di dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada bagaimana para pengikut Yesus bersaksi tentang peristiwa-peristiwa mengenai kehidupan, kematian, dan kebangkitan Yesus.

Istilah "saksi" mengacu pada seseorang yang secara pribadi mengalami sesuatu yang terjadi. Biasanya seorang saksi juga seseorang yang memberi kesaksian tentang apa yang mereka ketahui benar. Istilah "saksi mata" menekankan bahwa orang itu benar-benar ada dan melihat apa yang terjadi.

- "menyaksikan" sesuatu berarti melihatnya terjadi.
- Di persidangan, seorang saksi "memberikan kesaksian" atau "bersaksi." Ini memiliki arti yang sama dengan "bersaksi."
- Para saksi diharapkan untuk mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang telah mereka lihat atau dengar.
- Seorang saksi yang tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi disebut "saksi palsu." Dia dikatakan "memberikan kesaksian palsu" atau "memberikan kesaksian palsu."
- Ungkapan "menjadi saksi di antara" berarti bahwa sesuatu atau seseorang akan menjadi bukti bahwa kontrak telah dibuat. Saksi akan memastikan setiap orang melakukan apa yang dia janjikan.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "bersaksi" atau "memberi kesaksian" juga bisa diterjemahkan sebagai, "menceritakan fakta-fakta" atau "menceritakan apa yang dilihat atau didengar" atau "menceritakan dari pengalaman pribadi" atau "memberikan bukti" atau "menceritakan apa yang terjadi."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "kesaksian" dapat mencakup, "laporan apa yang terjadi" atau "pernyataan tentang apa yang benar" atau "bukti" atau "apa yang telah dikatakan" atau "nubuat."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian kepada mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "untuk menunjukkan kepada mereka apa yang benar" atau "untuk membuktikan kepada mereka apa yang benar."
- Frase, "sebagai sebuah kesaksian menentang mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "yang mana akan menunjukkan kepada mereka dosa mereka" atau "mengekspos kemunafikan mereka" atau "yang mana akan membuktikan bahwa mereka salah."
- "memberikan kesaksian palsu" bisa diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal yang salah tentang" atau "menyatakan hal-hal yang tidak benar."
- Istilah "saksi" atau "saksi mata" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "orang yang melihatnya" atau "orang yang melihatnya terjadi" atau "mereka yang melihat dan mendengar (hal-hal itu)."
- Sesuatu yang merupakan "saksi" dapat diterjemahkan sebagai "jaminan" atau "tanda janji kita" atau "sesuatu yang bersaksi bahwa ini benar."
- Ungkapan "Anda akan menjadi saksi saya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Anda akan memberi tahu orang lain tentang saya" atau "Anda akan mengajari orang-orang kebenaran yang saya ajarkan kepada Anda" atau "Anda akan memberi tahu orang apa yang telah Anda lihat saya lakukan dan dengar." saya mengajar. "
- "bersaksi" dapat diterjemahkan sebagai "memberi tahu apa yang terlihat" atau "bersaksi" atau "menyatakan apa yang terjadi."
- "menyaksikan" sesuatu dapat diterjemahkan sebagai "melihat sesuatu" atau "mengalami sesuatu terjadi."

(Lihat: [Tabut perjanjian](#), [rasa bersalah](#), [Menghakimi](#), [nabi](#), [kesaksian](#), [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- Ulangan 31:27-29
- Mikha 6:3-5
- Matius 26:59-61
- Markus 1:43-44
- Yohanes 1:6-8
- Yohanes 3:31-33
- Kisah Para Rasul 4:32-33
- Kisah Para Rasul 7:44-46
- Kisah Para Rasul 13:30-31
- Roma 1:8-10
- 1 Tesalonika 2:10-12

- 1 Timotius 5:19-20
- 2 Timotius 01:8-11
- 2 Petrus 1:16-18
- 1 Yohanes 5:6-8
- 3 Yohanes 1:11-12
- Wahyu 12:11-12

Contoh dalam cerita-cerita Alkitab:

- **39:02** Di dalam rumah, para pemimpin Yahudi mengadili Yesus. Mereka membawa banyak **saksi palsu** yang berbohong tentang dia.
- **39:04** Imam besar mengoyakkan pakaiannya dengan marah dan berteriak, "Kami tidak membutuhkan **saksi** lagi. Kalian telah mendengar dia berkata bahwa dia adalah Anak Allah. Apa penilaian Kalian?"
- **42:08** "Itu juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan menyatakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai di Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua kelompok orang di mana-mana. Kamu adalah **saksi** dari hal-hal ini. "
- **43:07** "Kami adalah **saksi** fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus untuk hidup kembali."

Data Kata:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4303, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577, G6020

keyakinan, yakin, dengan yakin

Definisi:

Istilah "yakin" dan "keyakinan" merujuk pada memastikan bahwa sesuatu itu benar atau pasti terjadi.

- Dalam Alkitab, istilah "harapan" sering berarti menunggu dengan penuh harapan untuk sesuatu yang pasti akan terjadi. BHC (Bebas Hak Cipta) sering menerjemahkan ini sebagai "kepercayaan" atau "kepercayaan untuk masa depan" atau "kepercayaan masa depan" terutama ketika itu berarti diyakinkan untuk menerima apa yang Tuhan janjikan kepada orang-orang percaya di dalam Yesus.
- Seringkali istilah "keyakinan" merujuk terutama pada kepastian bahwa orang percaya dalam Yesus memiliki bahwa suatu hari mereka akan bersama Tuhan selamanya di surga.
- Ungkapan, "memiliki kepercayaan pada Tuhan" berarti berharap sepenuhnya untuk menerima dan mengalami apa yang dijanjikan Tuhan.
- Menjadi "yakin" berarti percaya pada janji-janji Tuhan dan bertindak dengan jaminan bahwa Tuhan akan melakukan apa yang dia katakan. Istilah ini juga dapat memiliki arti bertindak dengan keteguhan dan keberanian.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "yakin" bisa diterjemahkan sebagai "terjamin" atau "sangat pasti."
- Ungkapan "yakin" juga bisa diterjemahkan sebagai "kepercayaan sepenuhnya" atau "benar-benar yakin tentang" atau "tahu dengan pasti"
- Istilah "dengan yakin" dapat juga diterjemahkan dengan "keteguhan" atau "dengan kepastian"
- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "keyakinan" dapat mencakup, "jaminan lengkap" atau "harapan pasti" atau "kepastian"

(Lihat juga: [percaya](#), [percaya](#), [berani](#), [setia](#), [harapan](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 3:19-22
- 1 Petrus 3:15-17
- Ayub 4:4-6
- Filipi 1:25-27
- Amsal 14:26-27
- Roma 5:1-2

Data Kata:

- Strong's: H982, H983, H985, H986, H3689, H3690, H4009, G1340, G2292, G3954, G3982, G4006, G5287

kuk**Definisi:**

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang melekat pada dua atau lebih hewan untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa makna kiasan untuk istilah ini.

- Istilah "kuk" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu yang bergabung dengan orang-orang untuk tujuan bekerja bersama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah "sesama kuk" untuk menyebut seseorang yang melayani Kristus seperti dia. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sesama pekerja" atau "sesama pelayan" atau "rekan kerja".
- Istilah "kuk" juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk pada beban berat yang harus dibawa seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam sebagian besar konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk pertanian.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini bisa berupa, "beban yang menindih" atau "beban berat" atau "ikatan," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [mengikat](#), [Beban](#), [menindas](#), [dianiaya](#), [memperbudak](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 15:10-11
- Galatia 5:1-2
- Kejadian 27:39-40
- Yesaya 9:4-5
- Yeremia 27:1-4
- Matius 11:28-30
- Filipi 4:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G2086, G2201, G2218, G4805

lidah, lidah-lidah**Definisi:**

Ada beberapa arti kiasan dari "lidah" dalam Alkitab.

- Dalam Alkitab, arti kiasan yang paling umum untuk kata kiasan ini adalah "bahasa" atau "perkataan."
- Terkadang "lidah" bisa merujuk pada bahasa yang biasanya diucapkan oleh suatu kelompok orang tertentu.
- Dalam situasi yang berbeda istilah ini juga dapat merujuk pada bahasa rohani yang diberikan oleh Roh Kudus kepada orang percaya, sebagai "karunia Roh."
- Ungkapan "lidah-lidah" api merujuk pada "nyala api."
- Dalam ungkapan, "lidahku bersukacita," istilah lidah merujuk pada diri seseorang itu seutuhnya
- Ungkapan "lidah yang berdusta" merujuk pada suara atau ucapan seseorang.

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, istilah "lidah" seringkali dapat diterjemahkan menjadi "bahasa" atau "bahasa roh." Jika artinya tidak jelas istilah mana yang dimaksud, lebih baik untuk menerjemahkannya sebagai "bahasa."
- Ketika merujuk pada api, istilah ini akan diterjemahkan menjadi "nyala api."

malu, memalukan, merasa malu, dipermalukan, tidak malu, tidak tahu malu

- Ungkapan "lidahku bersukacita" dapat diterjemahkan menjadi, "Saya bergembira dan memuji Allah" atau "Saya dengan sukacita memuji Allah."
- Ungkapan "lidah yang berdusta" bisa diterjemahkan sebagai, "seseorang yang mengatakan kebohongan" atau "orang yang berbohong."
- Ungkapan seperti "dengan lidah mereka" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan apa yang mereka katakan" atau "dengan kata-kata mereka."

(Lihat juga: [Pemberian](#), [sukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 12:9-11
- 1 Yohanes 3:16-18
- 2 Samuel 23:1-2
- Kisah Para Rasul 2:25-26
- Yehezkiel 36:1-3
- Filipi 2:9-11

Data Kata:

- Strong's: H762, H2013, H2790, H3956, G1100, G1258, G1447, G2084

malu, memalukan, merasa malu, dipermalukan, tidak malu, tidak tahu malu

Definisi:

Malu adalah ketika seseorang memiliki perasaan yang menyakitkan karena sesuatu yang tidak terhormat atau tidak benar bahwa dia atau orang lain telah lakukan.

- Sesuatu yang "memalukan" adalah "tidak benar" atau "tidak terhormat."
- Istilah "merasa malu" menggambarkan bagaimana seseorang merasa ketika dia telah melakukan sesuatu yang memalukan.
- Ungkapan "mempermalukan" berarti untuk mengalahkan orang atau membuka dosa mereka sehingga mereka merasa malu sendiri.
- Nabi Yesaya mengatakan bahwa mereka yang membuat dan menyembah berhala akan dipermalukan.
- Allah dapat membuat malu orang yang tidak bertobat, dengan mengekspos dosa orang itu dan menyebabkan dia dipermalukan.

(Lihat juga: [illah](#), [rendah hati](#), [menghina](#), [Yesaya](#), [bertobat](#), [dosa](#), [menyembah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 3:15-17
- 2 Raja-raja 2:17-18
- 2 Samuel 13:13-14
- Lukas 20:11-12
- Markus 8:38
- Markus 12:4-5

Data Kata:

- Strong's: H937, H954, H955, H1317, H1322, H2616, H2659, H2781, H3001, H3637, H3639, H3640, H6172, H7022, H7036, H8103, H8106, G127, G149, G152, G153, G422, G808, G818, G819, G821, G1788, G1791, G1870, G2617, G3856, G5195

mati, kematian, mematikan, maut

Definisi:

Istilah ini biasa digunakan untuk merujuk kepada kematian secara jasmani dan rohani. Secara jasmani, ini merujuk saat dimana tubuh jasmani dari seseorang berhenti hidup. Secara rohani, ini merujuk kepada orang berdosa yang dipisahkan dari Allah yang kudus karena dosa mereka.

1. Kematian jasmani

- "Mati" berarti berhenti hidup. Kematian merupakan akhir dari hidup secara jasmani.
- Roh seseorang meninggalkan tubuhnya ketika ia mati.
- Saat Adam dan Hawa berdosa, kematian jasmani datang ke dunia.
- Penggambaran "dihukum mati" merujuk kepada pembunuhan atau membunuh seseorang. terutama saat raja atau pemimpin lain memberi suatu perintah kepada seseorang untuk dibunuh.

2. Kematian rohani

- Kematian rohani adalah pemisahan seseorang dari Allah.
- Adam mati secara rohani ketika ia tidak taat kepada Allah. Hubungannya dengan Allah menjadi rusak. Dia menjadi malu dan berusaha bersembunyi dari Allah.
- Setiap keturunan Adam adalah seorang berdosa, dan mati secara rohani. Allah membuat kita hidup kembali secara rohani ketika kita memiliki iman di dalam Yesus Kristus.

Saran-saran Terjemahan:

- Untuk menerjemahkan istilah ini, sangat baik menggunakan kata sehari-hari, kata yang alami atau penggambaran di bahasa sasaran yang merujuk kepada kematian.
- Di beberapa bahasa, "mati" bisa digambarkan sebagai "tidak hidup". Istilah "maut" bisa diterjemahkan sebagai "tidak hidup" atau "tidak ada kehidupan" atau "mati".
- Banyak bahasa yang menggunakan penggambaran untuk menggambarkan kematian, seperti "meninggal" dalam bahasa Inggris. Bagaimanapun, di dalam Alkitab sangat baik bila menggunakan istilah langsung untuk kematian yang biasa digunakan di bahasa sehari-hari.
- Di dalam Alkitab, kehidupan jasmani dan kematian sering dibandingkan dengan kehidupan rohani dan kematian. Sangat penting di dalam sebuah terjemahan untuk menggunakan kata yang sama atau bagian kalimat yang sama untuk keduanya kematian jasmani dan kematian rohani.
- Di dalam beberapa bahasa mungkin lebih jelas untuk mengatakan "kematian rohani" ketika konteksnya memerlukan arti tersebut. Beberapa penerjemah mungkin merasa baik untuk mengatakan "kematian jasmani" dalam konteks dimana ini berlawanan dengan kematian rohani.
- Penggambaran "maut" adalah sebuah kata benda yang memakai kata sifat, yang merujuk kepada orang-orang yang sudah mati. Beberapa bahasa akan menerjemahkan ini sebagai "orang-orang mati" atau "orang-orang yang sudah mati".
- Penggambaran "dihukum mati" dapat juga diterjemahkan sebagai "membunuh" atau "pembunuhan" atau "eksekusi".

(Lihat juga: [percaya](#), [iman](#), [kehidupan](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 15:20-21
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Kisah Para Rasul 10:42-43
- Kisah Para Rasul 14:19-20
- Kolose 2:13-15
- Kolose 2:20-23
- Kejadian 2:15-17
- Kejadian 34:27-29
- Matius 16:27-28
- Roma 5:10-11
- Roma 5:12-13
- Roma 6:10-11

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **01:11** Allah berkata kepada Adam bahwa ia boleh memakan dari semua pohon di taman ini kecuali dari pohon pengetahuan baik dan jahat. Bila ia memakan dari pohon ini, ia akan **mati**.
- **02:11** "Maka kamu akan **mati**, dan tubuhmu akan kembali ke tanah"
- **07:10** Maka Ishak **mati**, dan Yakub dan Esau menguburkannya.
- **37:05** "Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa percaya kepadaKu akan hidup, walaupun ia **mati**. Semua yang percaya kepadaKu tidak akan **mati**".
- **40:08** Melalui **kematian**Nya, Yesus membuka jalan untuk mereka yang datang kepada Allah.

- **43:07** "Meskipun Yesus telah **mati**, Allah membangkitkanNya dari kematian"
- **48:02** Karena mereka telah berbuat dosa, semua orang di bumi menjadi sakit dan semua **mati**.
- **50:17** Ia (Yesus) akan menghapus segala air mata dari mata mereka dan tidak ada lagi perkabungan atau kesedihan, ratap tangis, kejahatan, kesakitan atau **kematian**.

Data Kata:

- Strong's: H6, H1478, H1826, H1934, H2491, H4191, H4192, H4193, H4194, H4463, H5038, H5315, H6297, H6757, H7496, H7523, H8045, H8546, H8552, G336, G337, G520, G581, G599, G615, G622, G684, G1634, G1935, G2079, G2253, G2286, G2287, G2288, G2289, G2348, G2837, G2966, G3498, G3499, G3500, G4430, G4880, G4881, G5053, G5054

melanggar, pelanggaran

Definisi:

Istilah "melanggar" dan "pelanggaran" mengacu kepada melanggar perintah, aturan, atau kode moral.

- Secara figuratif, "pelanggaran" bisa juga digambarkan sebagai "melintasi batas," yaitu, melampaui batas atau perbatasan yang telah ditetapkan untuk kebaikan orang itu dan yang lainnya.
- Istilah-istilah "pelanggaran", "dosa", "kejahatan", dan "melanggar" semuanya mencakup makna tentang bertindak melawan kehendak Allah dan tidak menaati perintah-Nya.

Saran-saran Terjemahan:

- "Untuk melampaui batas" bisa diterjemahkan sebagai "untuk berdosa" atau "untuk tidak taat" atau "untuk memberontak."
- Jika sebuah ayat atau bagian menggunakan dua istilah yang berarti "dosa" atau "melampaui batas" atau "melanggar," adalah penting, jika memungkinkan, untuk menggunakan cara-cara yang berbeda untuk menerjemahkan istilah-istilah ini. Ketika Alkitab menggunakan dua istilah atau lebih dengan arti yang sama di dalam konteks yang sama, biasanya tujuannya adalah untuk menekankan apa yang dikatakan atau untuk menunjukkan betapa pentingnya hal itu.

(Lihat: [dosa](#), [melanggar](#), [kecurangan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 4:3-6
- Daniel 9:24-25
- Galatia 3:19-20
- Galatia 6:1-2
- Bilangan 14:17-19
- Mazmur 32:1-2

Data Kata:

- Strong's: H898, H4603, H4604, H6586, H6588, G458, G459, G3845, G3847, G3848, G3928

melanggar

Definisi:

Untuk "melanggar" berarti melanggar hukum atau menyalahi hak-hak orang lain.

- Melanggar dapat menjadi pelanggaran hukum moral atau sipil atau dosa yang dilakukan terhadap orang lain.
- Istilah ini berhubungan dengan istilah "dosa," dan "pelanggaran," terutama ketika hal itu berkaitan dengan tidak menaati Allah.
- Semua dosa adalah pelanggaran terhadap Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "untuk melanggar terhadap" bisa diterjemahkan sebagai "berbuat dosa terhadap" atau "untuk melanggar aturan."
- Beberapa bahasa mungkin memiliki sebuah idiom seperti "melewati batas" yang bisa digunakan untuk menerjemahkan "melanggar."
- Pertimbangkan bagaimana istilah ini cocok dengan makna teks Alkitab disekitarnya dan membandingkannya dengan istilah lain yang memiliki arti yang sama, seperti "pelanggaran" dan "dosa."

(Lihat juga: [tidak menaati](#), [kecurangan](#), [dosa](#), [melanggar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 25:27-28
- 2 Tawarikh 26:16-18
- Kolose 2:13-15
- Efesus 2:1-3
- Yehezkiel 15:7-8
- Roma 5:16-17
- Roma 5:20-21

Word Data:

- Strong's: H816, H817, H819, H2398, H4603, H4604, H6586, H6588, G264, G3900

membunuh, terbunuh

Definisi:

"membunuh" seseorang atau hewan berarti mematikannya. Seringkali ini berarti mematikan dengan kekerasan atau dengan kekerasan. Jika seseorang membunuh seekor binatang ia telah "mematikannya".

- Ketika merujuk pada seekor binatang atau sejumlah orang, istilah "pembantaian" merupakan istilah lain yang sering digunakan.
- Sebuah tindakan membantai juga disebut "pembantaian"
- Ungkapan "terbunuh" dapat pula diterjemahkan sebagai "orang-orang yang terbunuh" atau "orang-orang yang telah dibunuh"

(Lihat juga: [pembantaian](#))

Rujukan Alkitab:

- Yehezkiel 28:23-24
- Yesaya 26:20-21

Data Kata:

- Strong's: H2026, H2076, H2490, H2491, H2717, H2763, H2873, H2874, H4191, H4194, H5221, H6991, H6992, H7523, H7819, G337, G615, G1315, G2380, G2695, G4968, G4969, G5407

meneguhkan, peneguhan, diteguhkan, konfirmasi

Definisi:

Istilah "meneguhkan" dan "konfirmasi" mengacu pada menyatakan atau memastikan bahwa sesuatu adalah benar atau pasti atau dapat dipercaya.

- Di dalam Perjanjian Lama, Allah memberi tahu umatNya bahwa Ia akan "meneguhkan" perjanjianNya dengan mereka. Ini berarti Ia akan menyatakan bahwa Ia akan menepati janji-janji yang Ia buat dalam perjanjian itu.
- Ketika seorang raja "diteguhkan" itu berarti bahwa keputusan untuk menjadikan dia raja telah disepakati dan didukung oleh orang-orang.

- Meneguhkan apa yang ditulis seseorang berarti mengatakan bahwa apa yang ditulis adalah benar.
- "Peneguhan" Injil berarti mengajar orang-orang tentang kabar baik dari Yesus sedemikian rupa bahwa hal itu menunjukkan bahwa itu adalah benar.
- Memberikan suatu sumpah "sebagai peneguhan" berarti menyatakan atau bersumpah dengan sungguh-sungguh bahwa sesuatu adalah benar atau dapat dipercaya.
- Cara-cara untuk menerjemahkan "meneguhkan" dapat mencakup, "menyatakan karena benar" atau "terbukti dapat dipercaya" atau "setuju dengan" atau "memastikan" atau "berjanji," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [perjanjian](#), [nazar](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 16:15-18
- 2 Korintus 1:21-22
- 2 Raja-raja 23:3
- Ibrani 6:16-18

Data Kata:

- Strong's: H553, H559, H1396, H3045, H3559, H4390, H4672, H5414, H5975, H6213, H6965, G950, G951, G1991, G2964, G3315, G4300, G4972

menerima, diterima, penerima

Definisi:

Istilah "menerima" umumnya berarti mendapatkan sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Untuk "menerima" bisa juga berarti menderita atau mengalami sesuatu, seperti dalam "ia menerima hukuman atas apa yang dia lakukan."
- Ada juga perasaan khusus di mana kita bisa "menerima" seseorang. Misalnya, untuk "menerima" tamu atau pengunjung berarti untuk menyambut mereka dan memperlakukan mereka dengan hormat dalam rangka untuk membangun hubungan dengan mereka.
- Untuk "menerima karunia Roh Kudus" berarti kita menyambut Roh Kudus dalam hidup kita, dan memungkinkan-Nya untuk bekerja di dalam dan melalui kita.
- Untuk "menerima Yesus" berarti untuk mendapatkan tawaran Allah akan keselamatan melalui Yesus Kristus.
- Ketika orang buta "menerima penglihatannya" berarti bahwa Allah telah menyembuhkannya dan memungkinkannya untuk melihat.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "menerima" dapat diterjemahkan sebagai "mendapatkan" atau "menyambut" atau "mengalami" atau "diberikan."
- Ungkapan, "kamu akan menerima kuasa" bisa diterjemahkan sebagai, "kamu akan diberikan kuasa" atau "Allah akan memberimu kuasa" atau "kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)" atau "Allah akan membuat Roh Kudus untuk bekerja penuh kuasa di dalam kamu."
- Ungkapan "menerima penglihatannya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat melihat" atau "menjadi dapat melihat lagi" atau "disembuhkan oleh Allah sehingga ia dapat melihat."

(Lihat juga: [Roh Kudus](#), [Yesus](#), [Tuhan](#), [selamat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:9-10
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 4:1-2
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yeremia 32:33-35
- Lukas 9:5-6
- Maleakhi 3:10-12
- Mazmur 49:14-15

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **21:13** Para nabi juga berkata bahwa Mesias akan menjadi sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk **menerima** hukuman atas dosa orang lain. Hukuman-Nya akan membawa perdamaian antara Allah dan manusia.
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, **terimalah** rohku."
- **49:06** Ia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan **menerima**Nya dan diselamatkan, tetapi orang lain tidak.
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Ia **menerima** hukumanmu.
- **49:13** Allah akan menyelamatkan semua orang yang percaya kepada Yesus dan **menerima** Dia sebagai Tuhan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1878, H2505, H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1209, G1523, G1653, G1926, G2210, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G3970, G4327, G4355, G4356, G4687, G4732, G5264, G5274, G5562

mengajar, mengajari, diajar, diajari, mengajar, mengajari, tidak diajar

Definisi:

"Mengajar" seseorang berarti memberi tahu dia sesuatu yang belum dia ketahui. Secara umum juga bisa berarti "memberikan informasi", dengan tidak menunjuk pada orang yang sedang belajar. Biasanya informasi tersebut diberikan secara formal atau sistematis. "Pengajaran" seseorang atau "ajarannya" adalah apa yang telah ia ajarkan.

- Seorang "guru" adalah seseorang yang mengajar.
- Ketika Yesus mengajar, dia menjelaskan hal-hal tentang Allah dan kerajaannya.
- Murid-murid Yesus memanggilnya "Guru" sebagai bentuk penghormatan untuk menunjukkan seseorang yang mengajarkan orang-orang tentang Allah.
- Informasi yang diajarkan dapat diteladankan atau diucapkan.
- Istilah "doktrin" mengacu pada seperangkat ajaran dari Tuhan tentang dirinya sendiri serta instruksi Tuhan tentang bagaimana hidup. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "ajaran dari Tuhan" atau "apa yang Tuhan ajarkan kepada kita."
- Ungkapan "apa yang telah diajarkan kepadamu" juga dapat diterjemahkan sebagai, "apa yang telah diajarkan orang-orang ini kepadamu" atau "apa yang telah diajarkan Tuhan kepadamu," tergantung pada konteksnya.
- Cara lain untuk menerjemahkan "mengajar" dapat mencakup "menceritakan" atau "menjelaskan" atau "mendidik"
- Seringkali istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "mengajar orang tentang Tuhan."

(Lihat juga: [memberi petunjuk](#), [guru](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Yohanes 7:14-16
- Lukas 4:31-32
- Matius 4:23-25
- Mazmur 32:7-8

Data Kata:

- Strong's: H502, H2094, H2449, H3045, H3046, H3256, H3384, H3925, H3948, H7919, H8150, G1317, G1321, G1322, G2085, G2605, G2727, G3100, G2312, G2567, G3811, G4994

mengaku, pengakuan

Definisi:

Mengaku berarti untuk mengakui atau menyatakan bahwa sesuatu itu benar. Sebuah "pengakuan" adalah pernyataan untuk pengakuan bahwa sesuatu itu benar.

- Istilah "mengaku" dapat merujuk untuk berani menyatakan kebenaran tentang Allah. Hal ini juga dapat merujuk pada mengakui bahwa kita telah berdosa.
- Alkitab mengatakan bahwa jika orang mengakui dosa-dosa mereka kepada Allah, Dia akan mengampuni mereka.
- Rasul Yakobus menulis dalam suratnya bahwa ketika orang percaya mengakui dosa-dosa mereka satu sama lain, ini membawa penyembuhan spiritual.
- Rasul Paulus menulis kepada jemaat di Filipi bahwa suatu hari nanti semua orang akan mengaku atau menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan.
- Paulus juga mengatakan bahwa jika orang mengakui bahwa Yesus adalah Tuhan dan percaya bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, mereka akan diselamatkan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "mengaku" bisa mencakup, "mengakui" atau "bersaksi" atau "menyatakan" atau "menyadari" atau "menegaskan."
- Berbagai cara untuk menerjemahkan "pengakuan" bisa menjadi, "deklarasi" atau "kesaksian" atau "pernyataan tentang apa yang kita percaya" atau "mengaku dosa." (Lihat juga: [iman](#), [kesaksian](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Yohanes 1:8-10
- 2 Yohanes 1:7-8
- Yakobus 5:16-18
- Imamat 5:5-6
- Matius 3:4-6
- Nehemia 1:6-7
- Filipi 2:9-11
- Mazmur 38:17-18

Data Kata :

- Strong's: H3034, H8426, G1843, G3670, G3671

mengambil alih, melampaui

Definisi:

Istilah "mengambil alih" adalah mendapatkan kontrol atas seseorang atau sesuatu. Itu biasanya mencakup gagasan penyesuaian pada sesuatu setelah mengejanya.

Istilah "melampaui" menyatakan tindakan masa lalu. Ketika pasukan militer "menaklukkan" musuh, itu berarti mereka mengalahkan musuh dalam pertempuran. Ketika predator mengalahkan mangsanya, artinya bahwa ia mengejar dan menangkap mangsanya. Jika kutukan "mengikuti" seseorang, itu berarti bahwa apa pun yang dikatakan dalam kutukan itu akan terjadi pada orang tersebut. Tergantung pada konteksnya, "mengambil alih" bisa diterjemahkan sebagai "menaklukkan" atau "menangkap" atau "mengalahkan" atau "mengikuti." Tindakan masa lalu, "melampaui" bisa diterjemahkan sebagai "ditaklukkan" atau "dikalahkan" atau "ditangkap" atau "datang bersama dari."

(Lihat juga: [memberkati](#), [kutukan](#), [mangsa](#), [menghukum](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Raja-raja 25:4-5
- Yohanes 12:34-36

Data Kata:

- Strong's: H579, H935, H1692, H4672, H5066, H5381, G2638, G2983

mengampuni, pengampunan

Definisi:

Mengampuni seseorang berarti untuk tidak menyimpan dendam terhadap orang yang melakukan sesuatu yang menyakitkan. "Pengampunan" adalah tindakan untuk memaafkan seseorang.

- Mengampuni seseorang seringkali berarti tidak menghukum orang untuk kesalahan yang telah dia lakukan.
- Istilah ini dapat digunakan secara kiasan untuk mengartikan, "membatalkan" seperti dalam ungkapan, "mengampuni utang."
- Ketika orang mengakui dosa-dosa mereka, Allah mengampuni mereka berdasarkan pengorbanan kematian Yesus di kayu salib.
- Yesus mengajarkan murid-muridNya untuk memaafkan orang lain karena dia telah mengampuni mereka.

Istilah "pengampunan" berarti mengampuni dan tidak menghukum seseorang karena dosanya.

- Kata ini memiliki arti yang sama dengan "memaafkan" tetapi juga dapat mencakup arti keputusan resmi untuk tidak menghukum seseorang yang bersalah.
- Di pengadilan, seorang hakim dapat memaafkan seseorang yang terbukti bersalah melakukan kejahatan.
- Meskipun kita bersalah atas dosa, Yesus Kristus mengampuni kita dari dihukum di neraka, berdasarkan kematian pengorbanannya di kayu salib.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "mengampuni" bisa diterjemahkan sebagai, "maaf" atau "membatalkan" atau "membebaskan" atau "tidak melimpahkan pada" (seseorang).
- Istilah "pengampunan" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "perlakuan untuk tidak membenci" atau "menyatakan (seseorang) tidak bersalah" atau "tindakan mengampuni."

(Lihat : [rasa bersalah](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 50:15-17
- Bilangan 14:17-19
- Ulangan 29:20-21
- Yosua 24:19-20
- 2 Raja- raja 5:17-19
- Mazmur 25:10-11
- Mazmur 25:17-19
- Yesaya 55:6-7
- Yesaya 40:1-2
- Lukas 5:20-21
- Kisah Para Rasul 8:20-23
- Efesus 4:31-32
- Kolose 3:12-14
- 1 Yohanes 2:12-14

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **07:10**Tetapi Esau sudah mengampuni Yakub, dan mereka sangat senang dapat bertemu kembali satu sama lain.
- **13:15**Kemudian Musa mendaki gunung itu kembali dan berdoa agar Allah mengampuni orang-orang itu. Allah mendengarkan Musa dan mengampuni mereka.
- **17:13**Daud bertobat dari dosanya dan Allah mengampuninya.

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

- **21:05** Dalam Perjanjian Baru itu Allah akan menuliskan hukum-Nya dalam hati orang-orang, orang-orang akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan mengampuni dosa-dosa mereka.
- **29:01** Suatu hari Petrus bertanya kepada Yesus, "Tuhan, sampai berapa kali aku harus mengampuni saudaraku kalau dia berbuat dosa terhadap aku?"
- **29:08** Aku memaafkan utangmu karena engkau memohon kepadaku.
- **38:05** Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, "Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku dari Perjanjian yang Baru yang ditumpahkan untuk pengampunan dosa.

Data Kata :

- H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G859, G863, G5483

mengetahui, pengetahuan, memberitahukan, mengetahui sebelumnya, pra-pengetahuan

Definisi:

"Mengetahui" berarti memahami sesuatu atau menyadari sebuah fakta. Ungkapan "memberitahukan" adalah ungkapan yang berarti menceritakan informasi.

- Istilah "pengetahuan" merujuk pada sesuatu yang orang ketahui. Ini dapat berlaku untuk mengetahui sesuatu baik dunia secara jasmani dan rohani.
- "Tahu tentang" Tuhan berarti memahami fakta tentang Dia karena apa yang telah Dia ungkapkan kepada kita.
- "Mengenal" Tuhan berarti memiliki hubungan dengan Dia. Ini juga berlaku untuk mengenal orang.
- Mengenal kehendak Allah berarti menyadari apa yang telah diperintahkanNya, atau memahami apa yang Ia inginkan dilakukan seseorang.
- "Mengenal Hukum" berarti sadar akan apa yang diperintahkan Allah atau memahami apa yang diperintahkan Allah dalam hukum yang diberikanNya kepada Musa.
- Kadang-kadang "pengetahuan" digunakan sebagai kata yang searti dengan "kebijaksanaan," yang mencakup hidup dengan cara yang menyenangkan Tuhan.
- "Pengetahuan tentang Tuhan" kadang-kadang digunakan sebagai kata yang searti dengan "takut akan TUHAN."

Saran-saran Terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "mengetahui" dapat mencakup, "mengerti" atau "akrab dengan" atau "memperhatikan" atau "berkenalan dengan" atau "berada dalam hubungan dengan."
- Beberapa bahasa memiliki dua kata berbeda untuk "mengetahui," satu untuk mengetahui fakta dan satu untuk mengenal seseorang dan memiliki hubungan dengan dia.
- Istilah "membuat diketahui" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan orang tahu" atau "mengungkapkan" atau "menceritakan tentang" atau "menjelaskan."
- "Mengetahui" sesuatu bisa diterjemahkan sebagai "sadar" atau "terbiasa".
- Ungkapan "tahu cara" berarti memahami proses atau cara untuk menyelesaikan sesuatu. Bisa juga diterjemahkan sebagai "bisa" atau "memiliki keterampilan untuk."
- Istilah "pengetahuan" juga dapat diterjemahkan sebagai "apa yang dikenal" atau "kebijaksanaan" atau "pemahaman," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hukum](#), [mengungkapkan](#), [memahami](#), [bijaksana](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 2:12-13
- 1 Samuel 17:46-47
- 2 Korintus 2:14-15
- 2 Petrus 1:3-4
- Ulangan 4:39-40
- Kejadian 19:4-5
- Lukas 1:76-77

Data Kata:

- Strong's: H1843, H1844, H1847, H1875, H3045, H3046, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1231, G1492, G1921, G1922, G1987, G2467, G2589, G3877, G4267, G4894

menghancurkan, kehancuran

Definisi:

Istilah "hancur" atau "kehancuran" mengacu pada kepemilikan atau tanah seseorang yang rusak atau hancur. Hal ini juga sering mencakup membinasakan atau menangkap orang-orang yang hidup di tanah itu.

- Ini mengacu pada kehancuran yang sangat parah dan total.
- Misalnya, kota Sodom dihancurkan Allah sebagai hukuman karena dosa penduduknya.
- Istilah "kehancuran" dapat juga mencakup menimbulkan kesedihan emosional yang besar akibat hukuman atau kehancuran itu.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "menghancurkan" dapat diterjemahkan sebagai "memusnahkan sepenuhnya" atau "benar-benar rusak."
- Tergantung pada konteksnya, "Kehancuran" dapat diterjemahkan sebagai "kehancuran total" atau "kerusakan total" atau "kesedihan yang luar biasa" atau "bencana."

Rujukan Alkitab:

- Daniel 8:24-25
- Yeremia 4:13-15
- Bilangan 21:29-30
- Zefanya 1:12-13

Data Kata:

- Strong's: H1110, H1238, H2721, H1826, H3615, H3772, H7701, H7703, H7722, H7843, H8074, H8077

mengirim, dikirim, pengiriman

Definisi:

"Mengirim" adalah untuk menyebabkan seseorang atau sesuatu untuk pergi ke suatu tempat. "Mengirim keluar" seseorang adalah memberitahu seseorang untuk pergi untuk urusan atau misi.

- Seringkali seseorang yang "dikirim" telah ditunjuk untuk melakukan tugas tertentu.
- Ungkapan seperti "mengirim hujan" atau "mengirim bencana" berarti "menyebabkan ... akan datang." Jenis ungkapan ini biasanya digunakan dalam rujukan kepada Tuhan yang menyebabkan hal-hal ini terjadi.
- Istilah "kirin" juga digunakan dalam ekspresi seperti "mengirim kata" atau "mengirim pesan," yang berarti memberi seseorang pesan untuk memberi tahu orang lain.
- "Mengirim" seseorang "dengan" sesuatu dapat berarti "memberikan" benda itu "kepada" orang lain, biasanya memindahkannya agak jauh agar orang itu menerimanya.
- Yesus sering menggunakan ungkapan "Dia yang mengirim Aku" untuk merujuk kepada Allah Bapa, yang "mengirim" Dia ke bumi untuk menebus dan menyelamatkan orang. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "orang yang memberi amanat"

(Lihat juga: [menunjuk](#), [menebus](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:33-34

- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Yohanes 20:21-23
- Matius 9:37-38
- Matius 10:5-7
- Matius 10:40-41
- Matius 21:1-3

Data Kata:

- Strong's: H935, H1540, H1980, H2199, H2904, H3318, H3474, H3947, H4916, H4917, H5042, H5130, H5375, H5414, H5674, H6963, H7368, H7725, H7964, H7971, H7972, H7993, H8421, H8446, G782, G375, G630, G649, G652, G657, G1026, G1032, G1544, G1599, G1821, G3333, G3343, G3936, G3992, G4311, G4341, G4369, G4842, G4882

meninggalkan, ditinggalkan

Definisi:

Istilah "meninggalkan" berarti untuk mengabaikan seseorang atau menyerah akan sesuatu. Seseorang yang telah "ditinggalkan" telah ditelantarkan atau diabaikan oleh orang lain.

- Ketika orang "meninggalkan" Allah, itu berarti mereka tidak setia kepada-Nya melalui tidak menaati Dia.
- Ketika Allah "meninggalkannya" orang, itu berarti dia telah berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan dengan tujuan menyebabkan mereka untuk kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti untuk mengabaikan sesuatu, seperti melupakan, atau tidak mengikuti ajaran Allah.
- Istilah "yang ditinggalkan" dapat digunakan sebagai bentuk lampau seperti dalam "dia sudah meninggalkan Anda" atau untuk merujuk kepada seseorang yang telah "telah ditinggalkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini akan mencakup, "mengabaikan" atau "melalaikan" atau "menyerah" atau "pergi dari" atau "pergi meninggalkan," tergantung pada konteksnya.
- Untuk "meninggalkan" hukum Allah dapat diterjemahkan "melanggar hukum Allah." Ini juga bisa diterjemahkan sebagai "mengabaikan" atau "menyerah pada" atau "berhenti menaati" ajaran-ajarannya atau hukum-Nya.
- Frase "akan ditinggalkan" dapat diterjemahkan sebagai "akan diabaikan" atau "menjadi ditelantarkan."
- Bahasa proyek mungkin merasa lebih jelas untuk menggunakan kata-kata yang berbeda dalam menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks berbicara tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 6:11-13
- Daniel 11:29-30
- Kejadian 24:26-27
- Yosua 24:16-18
- Matius 27:45-47
- Amsal 27:9-10
- Mazmur 71:17-18

Data Kata :

- Strong's: H488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G646, G657, G863, G1459, G2641,

menipu, mendustakan, penipu, pendusta, pembohong, kebohongan, kecurangan, kedustaan, penipuan, memperdaya

Definisi:

Istilah "menipu" berarti menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar. Tindakan menipu seseorang disebut "penipuan".

- Istilah lain "kebohongan" juga merujuk kepada tindakan yang menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar.
- Seseorang yang menyebabkan orang lain untuk memercayai sesuatu yang salah disebut seorang "penipu". Sebagai contoh, Setan disebut sebagai "penipu". Roh-roh jahat yang ia kuasai juga disebut para penipu.
- Seseorang, tindakan atau pesan yang tidak berisi kebenaran dapat digambarkan sebagai "memperdaya".
- Istilah "penipuan" dan "kebohongan" mempunyai arti yang sama, tetapi ada beberapa perbedaan dalam bagaimana mereka menggunakannya.
- Istilah yang menggambarkan "menipu" dan "memperdaya" mempunyai kesamaan makna dan biasa digunakan di konteks yang sama.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan "menipu" termasuk "membohongi" atau "menyebabkan kepercayaan yang salah" atau "membuat seseorang untuk berpikir sesuatu yang tidak benar".
- Istilah "menipu" dapat juga diterjemahkan sebagai "menyebabkan untuk berpikir salah" atau "dibohongi" atau "diperdaya" atau "dikelabui" atau "disesatkan".
- "Penipu" dapat juga diterjemahkan sebagai "pembohong" atau "seorang yang menyesatkan" atau "seorang yang menipu".
- Tergantung dari konteks, istilah "kebohongan" atau "penipuan" dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau bagian kalimat yang berarti "dusta" atau "bohong" atau "tipu daya" atau "ketidakjujuran".
- Istilah "menipu" atau "memperdaya" dapat diterjemahkan sebagai "tidak benar" atau "menyesatkan" atau "membohongi" atau menggambarkan seseorang yang berkata atau bertindak dengan cara yang menyebabkan orang lain percaya sesuatu yang tidak benar.

(Lihat juga: [benar](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:8-10
- 1 Timotius 2:13-15
- 2 Tesalonika 2:3-4
- Kejadian 3:12-13
- Kejadian 31:26-28
- Imamat 19:11-12
- Matius 27:62-64
- Mikha 6:11-12

Data Kata:

- Strong's: H898, H2048, H3577, H3584, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H6121, H6231, H6280, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8501, H8582, H8591, H8649, G538, G539, G1386, G1387, G1388, G1389, G1818, G3884, G4105, G4106, G4108, G5422, G5423

menunjuk, ditunjuk

Definisi

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" merujuk pada memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- Untuk "ditunjuk" juga dapat merujuk kepada yang "dipilih" untuk menerima sesuatu, seperti dalam, "ditunjuk untuk hidup yang kekal." Ini berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.
- Frase "waktu yang ditetapkan" merujuk pada "waktu yang dipilih" Allah atau "waktu yang direncanakan" untuk sesuatu terjadi.
- Kata "menunjuk" juga bisa berarti untuk "memerintah" atau "menugaskan" seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "menunjuk" dapat mencakup, "memilih" atau "menugaskan" atau "secara resmi memilih" atau "menentukan."
- Istilah "ditunjuk" bisa diterjemahkan sebagai, "ditugaskan" atau "direncanakan" atau "dipilih secara khusus."
- Frase "yang diangkat" juga bisa diterjemahkan sebagai, "dipilih."

Referensi Alkitab:

- 1 Samuel 8:10-12
- Kisah Para Rasul 3:19-20
- Kisah Para Rasul 6:2-4
- Kisah Para Rasul 13:48-49
- Kejadian 41:33-34
- Bilangan 3:9-10

Data kata:

- Strong's: H561, H977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G322, G606, G1299, G1303, G1935, G2525, G2749, G4287, G4384, G4929, G5021, G5087

menyucikan, penyucian

Definisi:

Untuk menyucikan adalah untuk dikhususkan atau untuk menjadi kudus. Penyucian adalah proses menjadi kudus.

- Di dalam Perjanjian Lama, orang-orang dan hal-hal tertentu disucikan, atau dikhususkan, untuk pelayanan kepada Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa Allah menyucikan orang-orang yang percaya kepada Yesus. Artinya, Ia membuat mereka kudus dan menghususkan mereka untuk melayani Dia.
- Orang-orang percaya pada Yesus juga diperintahkan untuk menyucikan diri mereka kepada Allah, untuk menjadi kudus dalam segala sesuatu yang mereka lakukan.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteks, istilah, "untuk menyucikan" dapat diterjemahkan sebagai "untuk dikhususkan" atau "untuk menjadi kudus" atau "untuk memurnikan."
- Ketika orang menyucikan diri mereka sendiri, itu berarti bahwa mereka memurnikan diri mereka dan mendedikasikan diri mereka untuk pelayanan Allah. Seringkali kata "menguduskan" digunakan dalam Alkitab dengan arti ini.
- Dengan arti dari "menguduskan" istilah ini bisa diterjemahkan sebagai "mendedikasikan seseorang (atau sesuatu) untuk pelayanan Allah."

- Tergantung pada konteksnya, frase, "pengudusanmu" bisa diterjemahkan sebagai "menjadikanmu kudus" atau "mengkhususkanmu (untuk Allah)" atau "apa yang menjadikanmu kudus." (Lihat juga: menguduskan, kudus, kekudusan, mengkhususkan)

(Lihat juga : [menguduskan](#), [kudus](#), [mengkhususkan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 4:3-6
- 2 Tesalonika 2:13-15
- Kejadian 02:1-3
- Lukas 11:2
- Matius 6:8-10

Data Kata :

- Strong's: H6942, G37, G38

nabi, nubuat, bernubuat, pelihat, nabiah

Definisi:

Seorang "nabi" adalah orang yang berbicara tentang pesan Allah kepada orang-orang. Seorang wanita yang melakukan hal ini disebut "nabiah."

- Seringkali para nabi memperingatkan orang-orang untuk berpaling dari dosa-dosa mereka dan menaati Allah
- Suatu "nubuat" adalah pesan yang nabi sampaikan. Untuk "bernubuat" berarti menyampaikan pesan Tuhan.
- Sering pesan dari suatu nubuat adalah tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Banyak nubuatan dalam Perjanjian Lama telah terpenuhi.
- Dalam Alkitab banyak buku ditulis oleh nabi yang terkadang merujuk kepada "nabi" tersebut.
- Sebagai contoh, "hukum dan nabi" ialah cara untuk menjelaskan semua kita Ibrani, yang disebut juga "Perjanjian Lama".
- Istilah lain untuk nabi ialah "pelihat" atau "seseorang yang melihat".
- Terkadang istilah "pelihat" merujuk kepada nabi palsu atau orang yang berprofesi sebagai peramal..

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "nabi" bisa diterjemahkan sebagai "juru bicara Allah" atau "orang yang berbicara untuk Allah" atau "orang yang menyampaikan pesan Allah."
- "Pelihat" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang mendapat penglihatan" atau "orang yang melihat masa depan dari Allah".
- Istilah "nabiah" dapat diterjemahkan sebagai "perempuan yang berbicara kepada Allah" atau "perempuan yang menyampaikan pesan Allah".
- Cara untuk menerjemahkan "nubuat" dapat mencakup, "pesan dari Allah" atau "pesan nabi."
- Istilah "nubuat" dapat diterjemahkan "mengatakan firman Allah" atau "menyampaikan pesan Allah".
- Ekspresi kiasa, "hukum dan nabi" dapat juga diterjemahkan, "buku tentang hukum dan nabi" atau "semuanya tentang Allah dan umatNya, termasuk hukum Allah dan apa yang diajarkan nabi tertulis di dalam".
- Ketika merujuk kepada nabi (atau pelihat) dari allah lain, mungkin perlu diterjemahkan "nabi palsu (pelihat)" atau "nabi (pelihat) dari allah palsu" atau "nabi Baal", sebagai contoh.

(Lihat juga: [Baal](#), [tenung](#), [illah](#), [nabi palsu](#), [menggenapi](#), [hukum](#), [penglihatan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Tesalonika 2:14-16
- Kisah Para Rasul 3:24-26
- Yohanes 1:43-45
- Maleakhi 4:4-6

- Matius 1:22-23
- Matius 2:17-18
- Matius 5:17-18
- Mazmur 51:1-2

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **12:12** Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang **nabi** Allah.
- **17:13** Allah sangat marah terhadap apa yang telah dilakukan Daud, sehingga Dia mengutus **nabi** Natan untuk memberitahukan Daud betapa jahat dosanya itu.
- **19:01** Sepanjang sejarah Israel, Allah mengutus **nabi-nabi** kepada mereka. Para **nabi** mendengar pesan dari Allah dan kemudian menyampaikan pesan Allah itu kepada orang-orang.
- **19:06** Semua orang dari seluruh kerajaan Israel, termasuk 450 **nabi** Baal, datang ke Gunung Karmel.
- **19:17** Sering kali, orang-orang tidak menaati Allah. Mereka sering menganiaya para **nabi** dan kadangkala bahkan membunuh mereka.

21:09 Nabi Yesaya **menubuatkan** bahwa Mesias akan lahir dari seorang perawan.

- **43:05** "Kejadian ini menggenapi **nubuatan** yang disampaikan oleh **nabi** Yoel yang mana Allah berkata, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencurahkan Roh-Ku.'"
- **43:07** "Ini menggenapi **nubuatan** yang mengatakan, 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.'"
- **48:12** Musa adalah seorang **nabi** besar yang memberitakan Firman Allah. Tetapi Yesus adalah **nabi** terbesar dari semuanya. Dia adalah Firman Allah.

Data Kata:

- Strong's: H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G2495, G4394, G4395, G4396, G4397, G4398, G5578

nabi palsu

Definisi:

Seorang nabi palsu adalah orang yang menyatakan secara keliru bahwa pesannya berasal dari Allah.

- Nubuat para nabi palsu biasanya tidak digenapi. Artinya hal itu tidak menjadi kenyataan.
- Nabi-nabi palsu mengajarkan pesan yang sebagian ataupun seluruhnya bertentangan dengan apa yang difirmankan dalam Alkitab.
- Istilah ini dapat juga diterjemahkan sebagai "orang yang secara keliru mengaku menjadi juru bicara Allah" atau "seseorang yang secara keliru menyatakan berbicara firman Allah."
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa di akhir zaman akan ada banyak nabi-nabi palsu yang akan berusaha menipu orang-orang agar berpikir bahwa mereka berasal dari Allah.

(Lihat juga: [menggenapi](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:1-3
- 2 Petrus 2:1-3
- Kisah Para Rasul 13:6-8
- Lukas 6:26
- Matius 7:15-17
- Matius 24:23-25

Data Kata:

- Strong's: G5578

nafsu, bernafsu

Definisi:

Nafsu adalah keinginan yang sangat kuat, biasanya dalam konteks menginginkan sesuatu yang berdosa atau tidak bermoral. Bernafsu adalah untuk memiliki nafsu.

- Di Alkitab, "nafsu" biasanya merujuk pada hasrat seksual seseorang selain pasangannya sendiri.
- Kadang-kadang istilah ini digunakan dalam arti kiasan untuk menyembah berhala-berhala
- Tergantung konteksnya, "nafsu" dapat juga diterjemahkan sebagai "hasrat yang salah" atau "hasrat yang kuat" atau "hasrat seksual yang salah" atau "hasrat tidak bermoral yang kuat" atau untuk "hasrat yang sangat kuat untuk berdosa".
- Bagian kalimat "menginginkan" dapat juga diterjemahkan sebagai "keinginan yang salah" atau untuk "berpikir tidak bermoral kepada" atau untuk "keinginan yang tidak bermoral".

(Lihat juga: [perzinahan](#), [illah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:15-17
- 2 Timotius 2:22-23
- Galatia 5:16-18
- Galatia 5:19-21
- Kejadian 39:7-9
- Matius 5:27-28

Data Kata:

- Strong's: H183, H185, H310, H1730, H2181, H2183, H2530, H5178, H5375, H5689, H5691, H5869, H7843, H8307, H8378, G766, G1937, G1938, G1939, G1971, G2237, G3715, G3806

nama, nama-nama, dinamakan

Definisi:

Dalam Alkitab, kata "nama" digunakan dalam beberapa cara kiasan.

- Dalam beberapa konteks, "nama" bisa merujuk pada reputasi seseorang, seperti dalam, "mari kita membuat nama untuk diri kita sendiri."
- Istilah "Nama" juga dapat merujuk pada ingatan dari sesuatu. Misalnya, "hilangkan nama-nama dari berhala" berarti untuk menghancurkan berhala-berhala sehingga mereka tidak lagi diingat atau disembah.
- Berbicara "dalam nama Tuhan" berarti berbicara dengan kekuasaan dan kewenanganNya, atau sebagai wakil-Nya.
- "Nama" seseorang dapat merujuk pada semua orang, seperti dalam "tidak ada nama lain dibawah langit yang olehNya kita akan diselamatkan."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebuah kalimat seperti, "nama baiknya" dapat diterjemahkan sebagai "reputasi baiknya."
- Melakukan sesuatu "dalam nama" bisa diterjemahkan sebagai, "dengan otoritas dari" atau "dengan izin dari" atau "sebagai wakil dari" orang itu.
- Ungkapan, "membuat nama untuk diri kita sendiri" dapat diterjemahkan, "menyebabkan banyak orang tahu tentang kita" atau "membuat orang berpikir kita sangat penting."
- Ungkapan, "sebut namanya" akan diterjemahkan sebagai, "namakan dia" atau "berikan dia nama." (Lihat: Ungkapan)
- Frase, "orang-orang yang mencintai namamu" akan diterjemahkan sebagai, "orang yang mengasihi kamu."
- Ungkapan, "menghilangkan nama-nama berhala" bisa diterjemahkan sebagai "menyingkirkan berhala sehingga mereka bahkan tidak ingat" atau "membuat orang berhenti menyembah dewa-dewa palsu" atau "benar-benar menghancurkan semua berhala sehingga masyarakat tidak lagi berpikir tentang mereka."

(Lihat juga: [panggilan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 2:12-14
- 2 Timotius 2:19-21
- Kisah Para Rasul 4:5-7
- Kisah Para Rasul 4:11-12
- Kisah Para Rasul 9:26-27
- Kejadian 12:1-3
- Kejadian 35:9-10
- Matius 18:4-6

Data Kata:

- Strong's: H5344, H7121, H7761, H8034, H8036, G2564, G3686, G3687, G5122

percaya, percaya pada, keyakinan

Definisi

Istilah "percaya" dan "percaya pada" berhubungan erat, tetapi memiliki makna yang sedikit berbeda:

1. percaya

- Percaya pada sesuatu adalah untuk menerima atau percaya bahwa itu benar.
- Percaya pada seseorang adalah untuk mengakui bahwa apa yang telah dikatakan orang itu benar.

2. percaya pada

- "Percaya pada" seseorang berarti "mempercayai" orang itu. Artinya percaya akan apa yang orang tersebut katakan tentang siapa dirinya, bahwa dia selalu berbicara kebenaran, dan bahwa dia akan melakukan apa yang telah dia janjikan untuk lakukan.
- Ketika seseorang benar-benar percaya pada sesuatu, dia akan bertindak sedemikian rupa sehingga menunjukkan keyakinan itu.
- Frasa "beriman" biasanya memiliki arti yang sama seperti "percaya akan."
- "Percaya kepada Yesus" berarti percaya bahwa Dia adalah Anak Allah, bahwa Dia adalah Allah sendiri yang juga menjadi manusia dan yang meninggal sebagai korban untuk membayar dosa-dosa kita. Artinya mempercayai Dia sebagai Juruselamat dan hidup dengan cara yang menghormati Dia.

Di dalam Alkitab, istilah "orang percaya" merujuk kepada seseorang yang percaya dan mengandalkan Yesus Kristus sebagai Juruselamat.

- Istilah "orang percaya" secara harfiah berarti "orang yang mempercayai"
- Istilah "Kristen" akhirnya menjadi sebutan utama bagi orang percaya karena ini menunjukkan bahwa mereka percaya kepada Kristus dan menaati ajaran-ajarannya.

Istilah "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak mempercayai sesuatu atau seseorang.

- Dalam Alkitab, "ketidakpercayaan" mengacu pada tidak percaya atau tidak percaya pada Yesus sebagai Juruselamat seseorang.
- Seseorang yang tidak percaya kepada Yesus disebut "orang yang tidak percaya."

Saran-saran Terjemahan:

- "Percaya" bisa diterjemahkan sebagai "tahu benar" atau "tahu untuk menjadi benar."
- "Percaya pada" bisa diterjemahkan sebagai, "kepercayaan sepenuhnya" atau "kepercayaan dan kepatuhan" atau "benar-benar mengandalkan dan mengikuti."
- Beberapa terjemahan mungkin lebih suka mengatakan "orang percaya Yesus" atau "orang percaya Kristus"
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau frasa yang berarti "pribadi yang percaya dalam Yesus" atau "orang yang mengenal dan menaati Yesus"

- Istilah "orang percaya" adalah istilah umum bagi siapa saja yang percaya dalam Kristus, sementara "murid" dan "rasul" digunakan lebih khusus untuk orang-orang yang mengenal Yesus ketika Ia hidup. Yang terbaik adalah menerjemahkan istilah-istilah ini dengan cara yang berbeda, demi menjaga perbedaannya.
- Cara lain menerjemahkan "ketidakpercayaan" dapat mencakup juga "tidak beriman" atau "tidak percaya"
- Istilah "orang tidak percaya" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya pada Yesus" atau "orang yang tidak percaya Yesus sebagai Juruselamat"

(Lihat juga: [percaya](#), [rasul](#), [Orang kristen](#), [murid](#), [iman](#), [kepercayaan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 15:6-8
- Kejadian 45:24-26
- Ayub 9:16-18
- Habakuk 1:5-7
- Markus 6:4-6
- Markus 1:14-15
- Lukas 9:41-42
- Yohanes 01:12-13
- Kisah Para Rasul 6:5-6
- Kisah Para Rasul 9:40-43
- Kisah Para Rasul 28:23-24
- Roma 3:3-4
- 1 Korintus 6:1-3
- 1 Korintus 9:3-6
- 2 Korintus 6:14-16
- Ibrani 3:12-13
- 1 Yohanes 3:23-24

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **03:04** Nuh memperingatkan orang-orang tentang banjir besar yang akan datang dan menyuruh mereka untuk berbalik kepada Allah, tetapi mereka tidak **mempercayainya**.
- **04:08** Abram percaya janji Allah. Allah lalu menyatakan bahwa Abram adalah orang benar karena dia **mempercayai** janji Allah.
- **11:02** Allah menyediakan satu cara untuk menyelamatkan anak sulung laki-laki dari setiap orang yang **percaya** kepada-Nya.
- **11:06** Tetapi orang-orang Mesir tidak **mempercayai** Allah atau menaati perintah-perintah-Nya.
- **37:05** Yesus menjawab, "Akulah Kebangkitan dan Hidup. Barangsiapa **percaya** kepada-Ku akan hidup, walaupun dia sudah mati. Setiap orang yang percaya kepada-Ku tidak akan pernah mati. Apakah engkau percaya ini? "
- **43:01** Setelah Yesus kembali ke surga, murid-murid tinggal di Yerusalem sebagaimana diperintahkan Yesus kepada mereka. **Orang-orang percaya** di sana tetap berkumpul bersama untuk berdoa.
- **43:03** Ketika **orang-orang percaya** sedang berkumpul, tiba-tiba rumah di mana mereka berada dipenuhi suara seperti angin keras. Kemudian sesuatu seperti lidah-lidah api tampak di atas kepala setiap orang percaya.
- **43:13** Setiap hari, banyak orang menjadi **orang-orang percaya**.
- **46:06** Pada hari itu banyak orang di Yerusalem mulai menganiaya para pengikut Yesus, sehingga **orang-orang percaya** melarikan diri ke tempat-tempat lain. Meskipun demikian, mereka memberitakan tentang Yesus di mana pun mereka pergi.
- **46:01** Saulus adalah pemuda yang menjaga jubah orang-orang yang membunuh Stefanus. Dia tidak percaya kepada Yesus, jadi dia menganiaya **orang-orang percaya**
- **46:09** Beberapa **orang percaya** yang melarikan diri dari aniaya di Yerusalem pergi ke tempat yang jauh ke kota Antiokhia dan memberitakan tentang Yesus. Di Antiokhia **orang-orang yang percaya** Yesus pertama kali disebut Kristen
- **47:14** Mereka juga menulis banyak surat untuk menguatkan dan mengajar **orang-orang percaya** di jemaat-jemaat.

Data Kata:

- Strong's: H539, H540, G543, G544, G569, G570, G571, G3982, G4100, G4102, G4103, G4135

perintah, perintah-perintah, diperintahkan, titah, titah-titah

Definisi:

Istilah "perintah" berarti memerintahkan seseorang untuk melakukan sesuatu. "Perintah" atau "Titah" adalah apa yang diperintahkan orang itu untuk lakukan.

- Meskipun istilah-istilah ini pada dasarnya memiliki makna yang sama, "perintah" sering merujuk pada perintah-perintah tertentu dari Allah yang lebih formal dan permanen, seperti "Sepuluh Perintah."
- Perintah bisa positif ("Hormati orang tuamu") atau negatif ("Jangan mencuri").
- "Mengambil perintah" berarti "mengambil kendali" atau "mengambil alih" sesuatu atau seseorang.

Saran-saran Terjemahan:

- Lebih baik menerjemahkan istilah ini berbeda dengan istilah, "Taurat". Juga bandingkan dengan definisi "titah" dan "undang-undang".
- Beberapa penerjemah mungkin lebih suka menerjemahkan "perintah" dan "titah" dengan kata yang sama dalam bahasa mereka.
- Orang lain mungkin lebih suka menggunakan kata khusus untuk perintah yang merujuk pada perintah formal yang langgeng yang telah dibuat Allah.

(lihat juga: [dekrit](#), [ketetapan](#), [hukum](#), [Sepuluh Hukum](#))

Rujukan Alkitab:

- Lukas 1:5-7
- Matius 1:24-25
- Matius 22:37-38
- Matius 28:20
- Bilangan 1:17-19
- Roma 7:7-8

Word Data:

- Strong's: H559, H560, H565, H1696, H1697, H1881, H2706, H2708, H2710, H2941, H2942, H2951, H3027, H3982, H3983, H4406, H4662, H4687, H4929, H4931, H4941, H5057, H5713, H5749, H6213, H6310, H6346, H6490, H6673, H6680, H7101, H7218, H7227, H7262, H7761, H7970, H8269, G1263, G1291, G1296, G1297, G1299, G1690, G1778, G1781, G1785, G2003, G2004, G2008, G2036, G2753, G3056, G3726, G3852, G3853, G4367, G4483, G4487, G5506

persekutuan

Definisi:

Secara umum, istilah "persekutuan" merujuk pada interaksi persahabatan antara anggota dari sekelompok orang yang berbagi minat dan pengalaman serupa.

- Dalam Alkitab, istilah "persekutuan" biasanya merujuk pada kesatuan orang percaya di dalam Kristus.
- Persekutuan Kristen adalah hubungan bersama orang-orang percaya miliki satu sama lain melalui hubungan mereka dengan Kristus dan Roh Kudus.
- Orang-orang Kristen mula-mula mengungkapkan persekutuan mereka melalui mendengarkan pengajaran Firman Tuhan dan berdoa bersama-sama, melalui berbagi barang milik mereka, dan makan makanan bersama-sama.
- Orang Kristen juga memiliki persekutuan dengan Allah melalui iman mereka kepada Yesus dan pengorbanannya di kayu salib yang menghapus penghalang antara Allah dan manusia.

Saran-saran Terjemahan:

- Cara untuk menerjemahkan "persekutuan" dapat mencakup, "saling berbagi bersama" atau "hubungan" atau "persahabatan" atau "komunitas Kristen."

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:3-4
- Kisah Para Rasul 2:40-42
- Filipi 1:3-6
- Filipi 2:1-2
- Filipi 3:8-11
- Mazmur 55:12-14

Data Kata:

- Strong's: H2266, H8667, G2842, G2844, G3352, G4790

roh, roh-roh, rohani

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari orang yang tidak dapat dilihat. Ketika seseorang meninggal, jiwanya meninggalkan tubuhnya. "Roh" dapat juga merujuk pada sebuah tindakan atau emosi

- Istilah "roh" dapat merujuk ke makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, terutama roh jahat.
- Roh seseorang adalah bagian dari dirinya yang dapat mengenal Allah dan percaya kepada-Nya.
- Secara umum, istilah "rohani" menggambarkan apa pun di dunia non-fisik.
- Di dalam Alkitab, istilah "rohani" terutama mengacu pada apapun yang berhubungan dengan Allah, secara khusus kepada Roh Kudus.
- Misalnya, "makanan rohani" mengacu pada ajaran Allah yang memberi nutrisi pada roh seseorang, "kebijaksanaan rohani" mengacu pada pengetahuan dan perilaku yang benar yang berasal dari kuasa Roh Kudus.
- Allah adalah roh dan Ia menciptakan makhluk-makhluk roh lainnya yang tidak memiliki tubuh fisik.
- Malaikat adalah makhluk roh, termasuk mereka yang memberontak melawan Allah dan menjadi roh-roh jahat.
- Istilah "roh dari" bisa juga berarti "memiliki karakteristik dari," seperti "roh hikmat" atau "dalam roh Elia."
- Contoh-contoh dari "roh" sebagai tindakan atau emosi termasuk "roh ketakutan" dan "roh iri hati."

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" mungkin termasuk, "makhluk non-fisik" atau "bagian di dalam" atau "makhluk batiniah."
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat."
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengungkapkan perasaan dari seseorang seperti dalam, "rohku berduka pada bagian terdalam saya." Ini bisa juga diterjemahkan sebagai, "Saya merasa berduka dalam rohku" atau "Saya merasa sangat berduka."
- Frase "roh dari" bisa diterjemahkan sebagai, "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "berpikir (bahwa itu) berkarakter oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."
- Ungkapan figuratif "susu rohani" bisa juga diterjemahkan sebagai, "ajaran-ajaran dasar dari Allah" atau "ajaran Allah yang menutrisi roh (seperti susu yang menutrisi)."
- Frase "kedewasaan rohani" bisa diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Sebuah "karunia rohani" bisa diterjemahkan sebagai, "kemampuan khusus yang diberi Roh Kudus."

(Lihat juga: [malaikat](#), [setan](#), [Roh Kudus](#), [jiwa](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 05:3-5
- 1 Yohanes 04:1-3
- 1 Tesalonika 05:23-24
- Kisah Rasul 05:9-11
- Kolose 01:9-10
- Efesus 04:23-24
- Kejadian 07:21-22
- Yesaya 04:3-4
- Markus 01:23-26
- Matius 26:39-41
- Filipi 01:25-27

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **13:03** Tiga hari kemudian, setelah orang-orang itu telah mempersiapkan diri mereka **secara rohani**, Allah turun dari atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, kabut, dan bunyi terompet yang nyaring.
- **40:07** Lalu Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **nyawa**Ku ke dalam tanganMu." Lalu Dia menundukkan kepalaNya dan menyerahkan **nyawa**Nya."
- **45:05** Ketika Stefanus sedang sekarat, dia berseru, "Yesus, terimalah **rohku**"
- **48:07** Semua suku bangsa di bumi diberkati melalui-Nya, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohani** dari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

rusa, kijang betina, kijang, kijang jantan, rusa muda

Definisi:

Seekor rusa adalah hewan yang besar, anggun, berkaki empat yang hidup di hutan-hutan ataupun di atas gunung-gunung. Hewan jantan memiliki tanduk besar di kepalanya.

- Istilah "kijang betina" mengacu pada rusa betina dan "rusa muda" yang adalah sebutan dari anak rusa.
- Istilah "kijang" mengacu pada rusa jantan.
- Seekor "kijang jantan" adalah jantan dari jenis tertentu yang disebut "rusa kecil."
- Rusa memiliki kaki kurus yang kuat yang dapat membantu mereka melompat tinggi dan berlari kencang.
- Kaki mereka memiliki kuku belah yang membantu mereka berjalan atau mendaki dengan mudah di berbagai daerah apapun.

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 22:34-35
- Kejadian 49:19-21
- Ayub 39:1-2
- Mazmur 18:33-34
- Kidung Agung 2:7

Data Kata:

- Strong's: H354, H355, H365, H3180, H3280, H6643, H6646

salib

Definisi:

Pada zaman Alkitab, salib adalah tiang kayu tegak tertancap ke dalam tanah, dengan balok kayu horisontal yang dilekatkan dekat pada bagian atasnya.

- Selama masa Kekaisaran Romawi, pemerintah Romawi akan mengeksekusi penjahat dengan mengikat atau memaku mereka di salib dan meninggalkan mereka di sana untuk mati.
- Yesus secara keliru dituduh melakukan kejahatan yang tidak dilakukan-Nya dan orang Romawi menempatkan Dia untuk mati di kayu salib.
- Perhatikan bahwa ini adalah kata yang sama sekali berbeda dari kata kerja "menyebrang" yang berarti pergi ke sisi lain dari sesuatu, seperti sungai atau danau.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan menggunakan istilah dalam bahasa target yang merujuk pada bentuk salib.
- Pikirkan dengan menggambarkan salib sebagai suatu tempat dimana orang dibunuh, menggunakan frase seperti "tempat eksekusi" atau "pohon kematian."
- Juga pikirkan bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat Juga: [menyalibkan](#), [Roma](#))

Rujukan Alkitab :

- 1 Korintus 1:17
- Kolose 2:13-15
- Galatia 6:11-13
- Yohanes 19:17-18
- Lukas 9:23-25
- Lukas 23:26
- Matius 10:37-39
- Filipi 2:5-8

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **40:01** Sesudah para prajurit itu mengolok-olok Yesus, mereka membawa Dia pergi untuk disalibkan. Mereka menyuruh-Nya memikul salib-Nya sendiri.
- **40:02** Para prajurit itu membawa Yesus ke tempat yang disebut "Tengkorak" dan memaku lengan dan kaki-Nya ke kayu salib.
- **40:05** Para pemimpin Yahudi dan orang-orang lain dalam kerumunan itu mengolok-olok Yesus. Mereka berkata kepadanya, "Kalau Engkau Anak Allah, maka turunlah dari salib itu dan selamatkanlah diri-Mu! Lalu kami akan percaya KepadaMu. "
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, Dia menerima hukumanmu.
- **49:12** Kamu harus percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan bahwa Dia mati di kayu salib menggantikan kamu, dan bahwa Allah membangkitkan-Nya untuk hidup kembali.

Data Kata :

- Strong's: G4716

saudara

Definisi

Istilah "saudara" biasanya merujuk pada seorang laki-laki yang berbagi setidaknya satu orang tua kandung dengan orang lain.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "saudara" juga digunakan sebagai referensi umum untuk kerabat, seperti anggota suku yang sama, kaum, atau suku bangsa.

- Dalam Perjanjian Baru, para rasul sering menggunakan "saudara" untuk merujuk kepada sesama orang Kristen, termasuk laki-laki dan perempuan, karena semua orang percaya di dalam Kristus adalah anggota dari satu keluarga spiritual, dengan Allah sebagai Bapa surgawi mereka.
- Beberapa kali dalam Perjanjian Baru, para rasul menggunakan istilah "saudara perempuan" ketika merujuk khusus untuk sesama orang Kristen yang adalah seorang wanita, atau untuk menekankan bahwa baik pria dan wanita sedang disertakan. Misalnya, Yakobus menekankan bahwa dia berbicara tentang semua orang percaya ketika ia merujuk pada "saudara atau saudari yang membutuhkan makanan atau pakaian."

Saran-saran Terjemahan:

- Sebaiknya menerjemahkan istilah ini dengan kata harfiah yang digunakan dalam bahasa target untuk merujuk kepada saudara asli atau biologis, kecuali ini akan memberikan arti yang salah.
- Dalam Perjanjian Lama terutama, ketika "saudara-saudara" digunakan sangat umum untuk merujuk kepada anggota dari kelompok keluarga, klan, atau orang-orang yang sama, terjemahan yang memungkinkan dapat mencakup, "kerabat" atau "anggota kaum" atau "sesama orang Israel."
- Dalam konteks merujuk pada sesama orang percaya di dalam Kristus, istilah ini bisa diterjemahkan sebagai, "saudara dalam Kristus" atau "saudara rohani."
- Jika sedang merujuk pada laki-laki dan perempuan dan "saudara" akan memberikan makna yang salah, maka istilah kekerabatan yang lebih umum dapat digunakan yang akan mencakup laki-laki dan perempuan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini sehingga merujuk kepada orang percaya baik pria dan wanita bisa menjadi, "sesama orang percaya" atau "saudara-saudari Kristen."
- Pastikan untuk memeriksa konteksnya untuk menentukan apakah hanya laki-laki yang dimaksud, atau apakah laki-laki dan perempuan sudah termasuk.

(Lihat juga: [rasul](#), [Allah Bapa](#), [saudara wanita](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:26-28
- Kejadian 29:9-10
- Imamat 19:17-18
- Nehemia 3:1-2
- Filipi 4:21-23
- Wahyu 1:9-11

Data Kata:

- Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

sela

Definisi:

Istilah "sela" adalah kata Ibrani yang kebanyakan terdapat pada kitab Mazmur. Ini memiliki beberapa kemungkinan arti.

- Ini bisa berarti "waktu jeda dan pujian" yang akan mengajak penonton untuk berpikir hati-hati tentang apa yang baru saja dikatakan.
- Karena banyak dari Mazmur ditulis sebagai lagu, dianggap bahwa "sela" merupakan istilah musik yang mengatur penyanyi untuk jeda dalam bernyanyi, untuk memungkinkan alat musik bermain sendiri atau untuk mendorong pendengar memikirkan kata-kata dari lagu tersebut.

(Lihat juga: [mazmur](#))

Rujukan Alkitab:

- Mazmur 3:3-4
- Mazmur 4:5-6
- Mazmur 46:6-7

Data Kata:

- Strong's: H5542

sempurna

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "sempurna" artinya menjadi dewasa dalam kehidupan Kristen kita. Untuk menyempurnakan sesuatu berarti untuk mengerjakan itu sampai itu terlihat sangat baik dan tanpa cacat.

- Menjadi sempurna dan dewasa berarti bahwa seorang Kristen adalah taat, tidak berdosa.
- Istilah "sempurna" juga memiliki makna menjadi "lengkap" atau "utuh."
- Kitab Perjanjian Baru Yakobus menyatakan bahwa tekun melewati ujian akan menghasilkan kelengkapan dan kedewasaan dalam orang percaya.
- Ketika orang Kristen belajar Alkitab dan mematuhi, mereka akan menjadi lebih sempurna dan dewasa secara rohani karena mereka akan lebih seperti Kristus dalam karakter mereka.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "tanpa cacat" atau "tanpa kesalahan" atau "mulus" atau "tanpa kekurangan." atau "tidak memiliki kesalahan apapun."

Rujukan Alkitab:

- Ibrani 12:1-3
- Yakobus 3:1-2
- Matius 5:46-48
- Mazmur 19:7-8

Data Kata:

- Strong's: H724, H998, H1584, H1585, H3632, H3634, H4357, H4359, H4512, H8003, H8502, H8503, H8535, H8537, H8549, H8552, G195, G197, G199, G739, G1295, G2005, G2675, G2676, G2677, G3647, G5046, G5047, G5048, G5050, G5052

setan, roh jahat, roh najis

Definisi:

Semua istilah ini merujuk pada setan, yang adalah makhluk roh yang menentang kehendak Allah.

- Allah menciptakan malaikat untuk melayani Dia. Ketika iblis memberontak melawan Allah, beberapa malaikat juga memberontak dan diusir dari surga. Hal ini diyakini bahwa setan dan roh-roh jahat ini adalah para "malaikat yang jatuh."
- Kadangkala setan-setan ini disebut "roh najis." Istilah "najis" berarti "tidak murni" atau "jahat" atau "tidak suci."
- Karena setan-setan melayani iblis, mereka melakukan hal-hal yang jahat. Kadangkala mereka tinggal di dalam orang dan mengendalikan mereka.
- Setan-setan lebih kuat daripada manusia, tetapi tidak sekuat Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "setan" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh jahat."
- Istilah "roh najis" juga bisa diterjemahkan sebagai "roh tidak murni" atau "roh perusak" atau "roh jahat."
- Pastikan bahwa kata atau frase yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini berbeda dari istilah yang digunakan untuk merujuk pada iblis.
- Juga pertimbangkan bagaimana istilah "setan" diterjemahkan dalam bahasa sehari-hari atau umum. (Lihat: Bagaimana cara menerjemahkan hal-hal yang tidak diketahui)

(Lihat juga: [kerasukan-setan](#), [Setan](#), [illah](#), [malaikat](#), [jahat](#), [bersih](#))

Rujukan Alkitab:

- Yakobus 2:18-20
- Yakobus 3:15-18
- Lukas 4:35-37
- Markus 3:20-22
- Matius 4:23-25

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

[26-09] Banyak orang yang kerasukan **setan** dibawa kepada Yesus. Ketika Yesus memerintahkan mereka, **setan-setan** keluar dari tubuh orang itu, dan berteriak, "Engkau adalah Anak Allah!"

[32-08] **Setan-setan** itu keluar dari orang itu dan masuk ke dalam babi-babi.

[47-05] Akhirnya suatu hari waktu budak perempuan itu mulai berteriak, Paulus berbalik kepadanya dan berkata kepada **setan** yang merasukinya, "Dalam nama Yesus, keluar dari dirinya". Segera **setan** itu meninggalkan dia.

[49-02] Ia (Yesus) berjalan di atas air, meredakan badai, menyembuhkan banyak orang sakit, mengusir **setan-setan**, membangkitkan orang mati, dan mengubah lima roti dan dua ikan kecil menjadi makanan yang cukup untuk lebih dari 5.000 orang.

Data Kata:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G169, G1139, G1140, G1141, G1142, G4190, G4151, G4152, G4189

setia, kesetiaan, tidak setia, ketidaksetiaan

Definisi:

Untuk menjadi "setia" kepada Allah berarti secara konsisten hidup sesuai dengan ajaran-ajaran Allah. Artinya menjadi setia kepadaNya dengan menaatinya. Keadaan atau kondisi untuk menjadi setia adalah "kesetiaan."

- Orang yang setia bisa dipercaya untuk selalu menepati janji dan untuk selalu memenuhi tanggung jawab kepada orang lain.
- Seseorang yang setia bertekun dalam melakukan tugas, bahkan ketika itu panjang dan sulit.
- Kesetiaan kepada Allah adalah praktek konsisten tentang melakukan apa yang Allah ingin kita lakukan.

Istilah "tidak setia" menjelaskan orang yang tidak melakukan apa yang Tuhan perintahkan kepada mereka. Kondisi atau praktik dari tidak setia adalah "ketidaksetiaan"

- Orang-orang Israel disebut "tidak setia" ketika mereka memulai menyembah berhala dan ketika mereka tidak mentaati Allah dengan cara lain.
- Dalam pernikahan, seseorang yang melakukan perzinahan tidak setia kepada pasangannya.
- Allah menggunakan istilah "ketidaksetiaan" untuk menjelaskan sikap bangsa Israel yang tidak taat. Mereka tidak mematuhi Tuhan atau menghormatinya.

Saran-saran Terjemahan:

- Dalam banyak konteks, "setia" dapat diterjemahkan sebagai "loyal" atau "berdedikasi" dan "bisa diandalkan."
- Dalam konteks lain, "setia" dapat diterjemahkan oleh kata atau frase yang berarti, "terus percaya" atau "tekun mempercayai dan menaati Allah."
- Cara-cara yang bisa menerjemahkan "kesetiaan" bisa mencakup, "tekun dalam kepercayaan" atau "loyalitas" atau "kepercayaan" atau "percaya dan menaati Allah."
- Tergantung pada konteksnya, "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "tidak percaya" atau "tidak patuh" atau "tidak setia"
- Ungkapan "yang tidak setia" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang tidak percaya (kepada Allah) atau "orang yang tidak percaya" atau "mereka yang tidak mentaati Allah" atau "orang yang memberontak melawan Allah"

- Istilah "ketidaksetiaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketidaktundukan" atau "ketidaksetiaan" atau "tidak percaya atau mematuhi"
- Dalam beberapa bahasa, istilah "tidak setia" adalah terkait dengan kata untuk "tidak percaya"

(Lihat juga: [perzinahan](#), [percaya](#), [tidak menaati](#), [iman](#), [percaya](#))

Rujukan Alkitab:

- Kejadian 24:49
- Imamat 26:40-42
- Bilangan 12:6-8
- Yosua 2:14
- Hakim-hakim 2:16-17
- 1 Samuel 2:9
- Mazmur 12:1
- Amsal 11:12-13
- Yesaya 1:26
- Yeremia 9:7-9
- Hosea 5:5-7
- Lukas 12:45-46
- Lukas 16:10-12
- Kolose 1:7-8
- 1 Tesalonika 5:23-24

- 3 Yohanes 1:5-8

- [8:5] Bahkan di penjarapun, Yusuf tetap setia kepada Allah, dan Allah memberkatinya.

- [14:12] Begitupun, Allah masih setia pada janji-janji-Nya kepada Abraham, Ishak, dan Yakub
- [15:13] Orang-orang berjanji untuk tetap setia kepada Allah dan mengikuti hukum-hukumNya.
- [17:9] Daud memerintah dengan adil dan setia selama bertahun-tahun, dan Allah memberkati dia. Walaupun, menjelang akhir hidupnya dia sangat berdosa terhadap Allah.
- [18:4] Allah marah kepada Salomo dan, sebagai hukuman atas ketidaksetiaan Salomo, Dia mengatakan akan memecahkan kerajaan Israel menjadi dua sesudah kematian Salomo.
- [35:12] Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, 'Bertahun-tahun aku bekerja dengan setia bagimu!'
- [49:17] Tapi Allah setia dan berkata bahwa kalau kamu mengakui dosa-dosamu, Dia akan mengampuni kamu.
- [50:4] Kalau kamu tetap setia sampai akhir, maka Allah akan menyelamatkan kamu.

Data Kata:

- Strong's: H529, H530, H539, H540, H571, H898, H2181, H4603, H4604, H4820, G569, G571, G4103

sombong, orang sombong, kesombongan

Definisi:

Istilah "arogan" berarti bangga, biasanya dengan cara yang jelas dan terbuka.

- Orang yang sombong akan sering membual tentang dirinya sendiri.
- Menjadi sombong biasanya termasuk berpikir bahwa orang lain tidak penting atau berbakat seperti diri sendiri.
- Orang-orang yang tidak menghormati Tuhan dan yang memberontak terhadapNya karena mereka tidak mengakui betapa hebatnya Tuhan.

(Lihat juga: [mengakui](#), [bermegah](#), [bermegah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:17-18
- 2 Petrus 2:17-19
- Yehezkiel 16:49-50

- Amsal 16:5-6
- Mazmur 56:1-2

Data kata:

- Strong's: H1346, H1347, H6277

sombong, angkuh, congkak

Definisi:

Istilah "sombong" adalah ungkapan yang merujuk pada kebanggaan atau keangkuhan.

- Seseorang yang sombong adalah mereka yang memiliki perilaku atau perasaan lebih unggul dibanding orang lain.
- Paulus mengajarkan bahwa memiliki banyak pengetahuan atau pengalaman-pengalaman rohani dan menuntun pada "kesombongan" atau keangkuhan.
- Bahasa lain mungkin memiliki ungkapan serupa atau berbeda yang mengungkapkan makna ini, seperti misalnya "kepala besar."
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "sangat angkuh" atau "menghina sesama" atau "congkak" atau "merasa lebih baik dibanding orang lain."

(Lihat juga: [sombong](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Korintus 4:6-7
- 1 Korintus 8:1-3
- 2 Korintus 12:6-7
- Habakuk 02:4-5

Data Kata:

- Strong's: H6075, G5229, G5448

suci, menyucikan, penyucian

Definisi:

Menjadi "suci" berarti tidak bercacat atau tidak mencampurkan dengan sesuatu yang tidak seharusnya di situ. Untuk menyucikan sesuatu adalah membersihkan dan menghilangkan semua yang mencemari dan mengotori hal tersebut.

- Dalam hukum di Perjanjian Lama, "menyucikan" dan "penyucian" secara umum merujuk kepada membersihkan sesuatu dari benda yang menjadikan objek tersebut tidak suci, sakit, dari cairan atau tanda kelahiran.
- Perjanjian Lama juga memiliki hukum menjelaskan bagaimana cara suci dari dosa, umumnya menggunakan korban binatang. Itu hanya bersifat sementara dan korban harus diulang terus-menerus.
- Dalam Perjanjian Baru, penyucian juga merujuk kepada bersih dari dosa.
- Hanya satu cara orang dapat sempurna dan tetap suci dari dosa yaitu bertobat dan menerima pengampunan Allah, lalu percaya kepada Yesus dan kematianNya.

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "suci" dapat diterjemahkan sebagai "menjadi murni" atau "bersih" atau "bersih dari kotoran" atau "bebas dari dosa".
- Ungkapan "ketika waktu penyucian mereka telah berakhir" dapat diterjemahkan "ketika mereka menyucikan diri mereka harus menunggu harinya tiba".
- Ungkaa"menyediakan penyucian dari dosa" dapat diterjemahkan "menyediakan cara kepada manusia untuk suci secara total dari dosa".
- Cara lain untuk menerjemahkan "penyucian" dapat juga termasuk "permbersihan" atau "penyucian rohani" atau "menjadi bersih secara rohani".

(Lihat juga: [penebusan](#), [bersih](#), [roh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Timotius 1:5-8
- Keluaran 31:6-9
- Ibrani 9:13-15
- Yakobus 4:8-10
- Lukas 2:22-24
- Wahyu 14:3-5

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G48, G49, G53, G54, G1506, G2511, G2512, G2513, G2514

sukacita, bersukacita, kesukacitaan

Definisi:

Istilah "sukacita" dan "kesukacitaan" mengacu pada menjadi sangat bahagia karena kesuksesan atau berkat khusus.

- "Bersukacita" termasuk perasaan merayakan sesuatu yang menakjubkan.
- Seseorang dapat bersukacita karena kebaikan Allah.
- Istilah "kesukacitaan" dapat juga termasuk sombong karena perasaan gembira seseorang atas keberhasilan atau kemakmurannya.
- Istilah "sukacita" dapat juga diterjemahkan sebagai "merayakan dengan sukacita" atau "memuji dengan kesukaan yang besar."
- Tergantung pada konteksnya, istilah "kesukacitaan" dapat diterjemahkan sebagai "memuji dengan penuh kemenangan" atau "merayakan dengan pujian diri" atau "angkuh."

(Lihat juga: [sombong sukacita memuji sukacita](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Samuel 2:1
- Yesaya 13:1-3
- Ayub 6:10-11
- Mazmur 68:1-3
- Zefanya 2:15

Data Kata:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

sukacita, bersukacita

Definisi:

Sukacita adalah perasaan senang atau kepuasan mendalam yang berasal dari Allah. Istilah terkait, "bersukacita" menggambarkan orang yang merasa sangat senang dan penuh kebahagiaan yang mendalam.

- Seseorang merasa sukacita ketika dia memiliki rasa yang mendalam bahwa apa yang dia alami adalah sangat baik.
- Allah adalah pribadi yang memberikan sukacita sejati untuk orang-orang.
- Memiliki sukacita tidak tergantung pada keadaan yang menyenangkan. Allah dapat memberikan orang sukacita bahkan ketika hal-hal yang sangat sulit terjadi dalam hidup mereka.
- Kadang-kadang beberapa tempat digambarkan sebagai menyenangkan, seperti rumah atau kota. Ini berarti bahwa orang-orang yang tinggal di sana yang bersukacita.

Istilah "bersukacita" artinya penuh dengan sukacita dan kegembiraan.

- Istilah ini sering merujuk pada menjadi sangat bahagia tentang hal-hal baik yang telah Tuhan lakukan.
- Ini bisa diterjemahkan sebagai "sangat bahagia" atau "sangat senang" atau "penuh sukacita."
- Ketika Maria berkata, "Jiwaku bersukacita karena Allah, Juruselamatku," yang ia maksudkan adalah "Allah, Juruselamatku telah membuatku sangat bahagia" atau "Aku merasa sangat gembira karena apa yang telah dilakukan oleh Juruselamatku untukku."

Saran-saran Terjemahan:

- Istilah "sukacita" juga bisa diterjemahkan sebagai "kegembiraan" atau "kesenangan" atau "kebahagiaan besar."
- Ungkapan "bersukacitalah" bisa diterjemahkan sebagai "bersukaria" dan "sangat senang" atau dengan kalimat yang berarti, "sangat senang dalam kebaikan Allah."
- Seseorang yang bersukacita bisa digambarkan sebagai "sangat senang" atau "menyenangkan" atau "sungguh senang."
- Sebuah ungkapan seperti "membuat suatu teriakan sukacita" bisa diterjemahkan sebagai "berteriak dengan cara yang menunjukkan Anda sangat bahagia."
- Sebuah "kota yang menyenangkan" atau "rumah yang menyenangkan" bisa diterjemahkan sebagai "kota di mana orang yang bersukacita tinggal" atau "rumah penuh orang yang bersukacita" atau "kota yang penduduknya sangat senang."

Rujukan Alkitab:

- Nehemia 8:9-10
- Mazmur 48:1-3
- Yesaya 56:6-7
- Yeremia 15:15-16
- Matius 2:9-10
- Lukas 15:6-7
- Lukas 19:37-38
- Yohanes 3:29-30
- Kisah Para Rasul 16:32-34
- Roma 5:1-2
- Roma 15:30-32
- Galatia 5:22-24
- Filipi 4:10-13
- 1 Tesalonika 1:6-7
- 1 Tesalonika 5:15-18
- Filemon 1:4-7
- Yakobus 1:1-3
- 3 Yohanes 1:1-4

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **33:07** "Tanah berbatu itu bagaikan seseorang yang mendengar Firman Allah dan menerimanya dengan **sukacita**."
- **34:04** "Kerajaan Allah juga seperti harta karun tersembunyi dimana seseorang bersembunyi di suatu ladang.. Seorang laki-laki lain menemukan harta itu dan kemudian menguburkannya lagi. Dia begitu penuh dengan **sukacita**, sehingga dia pergi dan menjual seluruh miliknya dan menggunakan uang itu untuk membeli ladang itu. "
- **41:07** Para wanita penuh rasa takut dan **sukacita** yang besar. Mereka berlari untuk memberitahu para murid kabar baik.

Data Kata:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H1750, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5938, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G2165, G2167, G2620, G2744, G2745, G3685, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

surga, langit, surga, surgawi

Definisi:

Istilah yang diterjemahkan sebagai "surga" merujuk pada dimana Allah tinggal. Kata yang sama juga bisa berarti "langit," tergantung pada konteksnya.

- Istilah "langit" merujuk pada segala sesuatu yang kita lihat di atas bumi, termasuk matahari, bulan, dan bintang-bintang. Hal ini juga termasuk benda-benda langit, seperti planet-planet yang jauh, yang tidak bisa kita lihat secara langsung dari bumi.
- Istilah "langit" merujuk pada hamparan biru di atas bumi yang memiliki awan dan udara yang kita hirup. Seringkali matahari dan bulan juga dikatakan "berada di atas langit."
- Dalam beberapa konteks dalam Alkitab, kata "surga" bisa merujuk pada langit atau tempat dimana Allah tinggal.
- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu adalah cara untuk menyebut Allah. Misalnya, ketika Matius menulis tentang "kerajaan surga" dia mengacu pada Kerajaan Allah.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika "surga" digunakan secara kiasan, itu bisa diterjemahkan sebagai "Allah."
- Untuk "Kerajaan Sorga" dalam kitab Matius, sebaiknya tetap menggunakan kata "surga" karena ini khas dengan Injil Matius.
- Istilah "langit" atau "benda-benda langit" juga bisa diterjemahkan sebagai, "matahari, bulan, dan bintang-bintang" atau "semua bintang di alam semesta."
- Frase, "bintang-bintang dari surga" bisa diterjemahkan sebagai "bintang-bintang di langit" atau "bintang-bintang di galaksi" atau "bintang-bintang di alam semesta."

(Lihat: [kerajaan Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-raja 8:22-24
- 1 Tesalonika 1:8-10
- 1 Tesalonika 4:16-18
- Ulangan 9:1-2
- Efesus 6:9
- Kejadian 1:1-2
- Kejadian 7:11-12
- Yohanes 3:12-13
- Yohanes 3:27-28
- Matius 5:17-18
- Matius 5:46-48

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **4:2** Mereka bahkan mulai membangun menara tinggi untuk mencapai **surga**.
- **14:11** Dia (Allah) memberi mereka roti dari **surga**, yang disebut "manna."
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi para malaikat yang bernyanyi dan memuji Allah, katanya, "Kemuliaan bagi Allah di **surga** dan damai di bumi untuk orang-orang yang disukainyaNya!"
- **29:9** Lalu Yesus berkata, "Itulah yang akan dilakukan BapaKu yang di **surga** kepada setiap orang dari antara kamu kalau kamu tidak mengampuni saudaramu dari dalam hatimu."
- **37:9** Lalu Yesus menengadah ke **langit** dan berkata, "Bapa, terima kasih telah mendengarkan Aku."
- **42:11** Kemudian Yesus terangkat ke **surga**, dan awan menutupi dia dari pandangan mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G932, G2032, G3321, G3770, G3771, G3772

takut, kuatir, ketakutan

Definisi:

Istilah "takut" dan "kuatir" merujuk pada perasaan yang tidak menyenangkan yang dimiliki seseorang ketika ada ancaman membahayakan dirinya sendiri atau orang lain.

- Istilah "takut" juga dapat merujuk kepada rasa hormat yang mendalam dan kekaguman untuk orang yang berwenang.
- Istilah "takut akan TUHAN" (dan istilah yang terkait, "takut akan Allah" dan "takut akan Tuhan") merujuk pada penghormatan secara mendalam pada Allah dan menunjukkan rasa hormat itu yang dengan menaatinya. Ketakutan ini dimotivasi dengan mengetahui bahwa Allah adalah kudus dan membenci dosa.
- Alkitab mengajarkan bahwa orang yang takut TUHAN akan menjadi bijaksana.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "takut" dapat diterjemahkan sebagai "merasa takut" atau "sangat menghormati" atau "untuk menghormati" atau "menjadi kagum."
- Istilah "ketakutan" bisa diterjemahkan sebagai "ngeri" atau "takut" atau "ketakutan."
- Kalimat, "Takut akan Allah turun pada mereka semua" bisa diterjemahkan sebagai, "Tiba-tiba mereka semua merasa kagum yang mendalam dan menghormati Allah" atau "Segera, mereka semua merasa sangat kagum dan memuja Allah" atau "Kemudian, mereka semua merasa sangat takut akan Allah (karena kebesaran kuasa- Nya)."
- Frasa "jangan takut" juga bisa diterjemahkan sebagai, "tidak perlu takut" atau "berhenti menjadi takut." (Lihat: TUHAN)

(Lihat juga: [keajaiban](#), [perasaan kagum](#), [Tuhan](#), [kekuatan](#), [Yahweh](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 4:17-18
- Kisah Para Rasul 2:43-45
- Kisah Para Rasul 19:15-17
- Kejadian 50:18-21
- Yesaya 11:3-5
- Ayub 6:14-17
- Yunus 1:8-10
- Lukas 12:4-5
- Matius 10:28-31
- Amsal 10:24-25

Data Kata:

- Strong's: H367, H926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G870, G1167, G1168, G1169, G1630, G1719, G2124, G2125, G2962, G5398, G5399, G5400, G5401

tangan, tangan-tangan, diserahkan, menyerahkan, dengan tangan, meletakkan tangan, meletakkan tangannya, tangan kanan, dari tangan

Definisi:

Ada beberapa cara kiasan di mana "tangan" digunakan di dalam Alkitab:

- "Menyerahkan" sesuatu kepada seseorang berarti memasukkan sesuatu ke tangan orang itu.
- Istilah "tangan" sering digunakan merujuk pada kuasa dan tindakan Allah, seperti ketika Allah berfirman, "Bukankah tangan-Ku yang membuat semuanya ini?"
- Pernyataan seperti "menyerahkan kepada" atau "disampaikan pada" merujuk pada menyebabkan seseorang berada di bawah kendali atau kuasa orang lain.
- Istilah "penumpangan tangan" merujuk pada menempatkan tangan pada:

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

- "Menumpangkan tangan" berarti "mencelakai."
- "Menyelamatkan dari tangan" berarti menghentikan seseorang dari melukai orang lain.
- Posisi "di sebelah kanan" berarti "disebelah kanan" atau "di sebelah kanan."
- Ungkapan "oleh tangan" seseorang berarti "dengan" atau "melalui" tindakan orang itu. Misalnya, "dengan tangan Tuhan" berarti bahwa Tuhanlah yang menyebabkan sesuatu terjadi.
- Menempatkan tangan pada seseorang sering dilakukan sambil mengucapkan berkat atas orang itu.
- Istilah "penumpang tangan" mengacu pada meletakkan tangan pada seseorang untuk mendedikasikan orang itu untuk pelayanan Tuhan atau berdoa untuk penyembuhan.
- Ketika Paulus berkata "ditulis dengan tanganku," itu berarti bagian surat ini ditulis secara fisik olehnya, daripada diucapkan kepada orang lain untuk dituliskan.

Saran Terjemahan

- Ungkapan dan gaya bahasa lainnya dapat diterjemahkan menggunakan ungkapan kiasan lainnya yang memiliki makna yang sama. Atau maknanya dapat diterjemahkan menggunakan bahasa langsung dan harfiah (lihat contoh di atas).
- Ungkapan "menyerahkan gulungan itu" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberinya gulungan itu" atau "meletakkan gulungan itu di tangannya." Itu tidak diberikan kepadanya secara permanen, tetapi hanya untuk tujuan menggunakannya pada waktu itu.
- Ketika "tangan" mengacu pada orang itu, seperti di "tangan Allah yang melakukan ini," itu dapat diterjemahkan sebagai "Allah yang melakukan ini."
- Ungkapan seperti "menyerahkan mereka ke tangan musuh-musuh mereka" atau "menyerahkan mereka kepada musuh-musuh mereka," dapat diterjemahkan sebagai, "memungkinkan musuh-musuh mereka untuk menaklukkan mereka" atau "menyebabkan mereka ditangkap oleh musuh-musuh mereka" atau " memberdayakan musuh-musuh mereka untuk mendapatkan kendali atas mereka.
- Mati dengan tangan" dapat diterjemahkan sebagai "dibunuh oleh."
- Ungkapan "di sebelah kanan" dapat diterjemahkan sebagai "di sebelah kanan".
- Dalam kaitan dengan Yesus sedang "duduk di sebelah kanan Allah," jika ini tidak disampaikan dalam bahasa yang merujuk pada posisi kehormatan tinggi dan wewenang yang sama, suatu ungkapan yang berbeda dengan makna yang dapat digunakan. Atau penjelasan singkat bisa ditambahkan: "di sisi kanan Allah, dalam posisi otoritas tertinggi."

(Lihat juga: [penentang](#), [memberkati](#), [Tawanan](#), [Hormat](#), [kekuatan](#))

Rujukan Alkitab:

- Kisah Para Rasul 7:22-25
- Kisah Para Rasul 8:14-17
- Kisah Para Rasul 11:19-21
- Kejadian 9:5-7
- Kejadian 14:19-20
- Yohanes 3:34-36
- Markus 7:31-32
- Matius 6:3-4

Data Kata:

- Strong's: H405, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3225, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8040, H8042, H8168, G710, G1188, G1448, G1451, G1764, G2021, G2092, G2176, G2902, G4084, G4474, G4475, G5495, G5496, G5497

terang, cahaya, petir, siang hari, sinar matahari, senja, menerangi, diterangi

Definisi:

Ada beberapa penggunaan kiasan dari istilah "terang" di dalam Alkitab. Hal ini sering digunakan sebagai perumpamaan untuk kebajikan, kekudusan, dan kebenaran.

- Yesus berkata, "Akulah terang dunia" untuk mengungkapkan bahwa Ia membawa pesan Allah yang benar kepada dunia dan menyelamatkan orang-orang dari kegelapan dosa mereka.

- Umat Kristen diperintahkan untuk "berjalan dalam terang," yang berarti mereka harus hidup dengan cara yang Allah inginkan dan menghindari kejahatan.
- Rasul Yohanes menyatakan bahwa "Allah adalah terang," dan tidak ada kegelapan sama sekali dalam diriNya.
- Terang dan kegelapan benar-benar berlawanan. Keggelapan adalah ketiadaan semua cahaya.
- Yesus mengatakan bahwa Dia adalah "terang dunia" dan bahwa para pengikutNya harus bersinar seperti cahaya di dunia, oleh cara hidup yang jelas menunjukkan betapa besarnya Allah.
- "Berjalan dalam terang" mewakili hidup dengan cara yang menyenangkan Allah, melakukan apa yang baik dan benar. Berjalan dalam kegelapan mewakili hidup dalam pemberontakan terhadap Allah, melakukan hal-hal yang jahat.

Saran-saran Terjemahan:

- Ketika menerjemahkan, penting untuk tetap menggunakan istilah harfiah "terang" dan "kegelapan" bahkan ketika mereka digunakan secara kiasan.
- Mungkin perlu untuk menjelaskan perbandingan di dalam teks. Misalnya, "berjalan sebagai anak-anak terang" dapat diterjemahkan sebagai, "hidup terbuka secara benar, seperti orang yang berjalan dalam terang sinar matahari."
- Pastikan bahwa terjemahan dari "terang" tidak merujuk pada sebuah benda yang memberikan cahaya, seperti lampu. Terjemahan dari istilah ini harus merujuk pada terang itu sendiri.

(Lihat juga: [kegelapan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 1:5-7
- 1 Yohanes 2:7-8
- 2 Korintus 4:5-6
- Kisah Para Rasul 26:15-18
- Yesaya 2:5-6
- Yohanes 1:4-5
- Matius 5:15-16
- Matius 6:22-24
- Nehemia 9:12-13
- Wahyu 18:23-24

Data:

- Strong's: H216, H217, H3313, H3974, H4237, H5051, H5094, H5105, H5216, H6348, H7052, H7837, G681, G796, G1645, G2985, G3088, G5338, G5457, G5458, G5460, G5462

tersandung, terantuk, terbentur, kesandung

Definisi:

"Tersandung" secara harfiah berarti hampir jatuh saat berjalan atau berlari. Biasanya melibatkan tersandung pada sesuatu.

- Secara kiasan, "tersandung" berarti berbuat dosa, atau goyah dalam iman seseorang, atau membahayakan iman Anda melalui berbuat dosa.
- Istilah ini juga bisa merujuk pada goyah atau menunjukkan kelemahan saat berperang atau ketika dianiaya atau dihukum.

Saran-saran terjemahan:

- Dalam konteks dimana istilah "tersandung" berarti secara fisik tersandung sesuatu, itu hedaknya diterjemahkan dengan istilah yang artinya "hampir jatuh" atau "tersandung."
- Makna harfiah ini juga dapat digunakan dalam konteks kiasan, jika mengkomunikasikan makna yang benar dalam konteks itu.
- Untuk penggunaan kiasan di mana makna literal tidak masuk akal dalam bahasa proyek, "tersandung" dapat diterjemahkan sebagai, "dosa" atau "goyah" atau "berhenti percaya" atau "menjadi lemah," tergantung pada konteksnya.

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini bisa jadi, "tersandung oleh dosa" atau "tersandung oleh tidak percaya."
- Ungkapan "dibuat tersandung" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan menjadi lemah" atau "menyebabkan goyah."

(Lihat juga: [percaya](#), [dianiaya](#), [dosa](#), [balok sandungan](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Petrus 2:7-8
- Hosea 4:4-5
- Yesaya 31:3
- Matius 11:4-6
- Matius 18:7-8

Data kata:

- Strong's: H1762, H3782, H4383, H4384, H5062, H5063, H5307, H6328, H6761, H8058, G679, G4348, G4350, G4417, G4624, G4625

tertulis

Definisi:

Ungkapan "seperti yang tertulis" atau "apa yang tertulis" sering terjadi dalam Perjanjian Baru dan biasanya merujuk pada perintah atau nubuat yang ditulis dalam Alkitab Ibrani.

- Kadangkala "seperti yang tertulis" merujuk pada apa yang ditulis dalam Hukum Musa.
- Di sisi lain itu adalah kutipan dari apa yang dituliskan oleh para nabi dalam Perjanjian Lama.
- Ini bisa diterjemahkan: "seperti yang tertulis dalam hukum Musa" atau "seperti yang ditulis oleh para nabi dahulu kala" atau "apa yang dikatakan oleh Hukum Allah yang Musa tuliskan dahulu kala".
- Pilihan lain adalah untuk tetap menggunakan "Ada tertulis" dan berikan catatan kaki yang menjelaskan apa artinya.

(Lihat juga: [perintah](#), [hukum](#), [nabi](#), [firman Allah](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Yohanes 5:13-15
- Kisah Para Rasul 13:28-29
- Keluaran 32:15-16
- Yohanes 21:24-25
- Lukas 3:4
- Markus 9:11-13
- Matius 4:5-6
- Wahyu 1:1-3

Data Kata:

- Strong's: H3789, H7559, G1125

tidak menaati, tidak taat, ketidaktaatan

Definisi:

Istilah "tidak menaati" berarti tidak taat pada apa yang diperintahkan atau diperintahkan seorang yang berkuasa. Seseorang yang melakukan ini adalah menjadi "tidak taat."

- Seseorang yang melakukan sesuatu yang tidak disuruh lakukan adalah tidak menaati.
- Tidak menaati juga berarti menolak melakukan sesuatu yang diperintahkan.
- Istilah "tidak taat" juga digunakan untuk menggambarkan karakter seseorang yang biasa tidak menaati atau memberontak. Berarti mereka berdosa atau fasik.

tulah

- Istilah "ketidaktaatan" berarti "tindakan tidak menaati" atau "perilaku yang melawan apa yang Allah inginkan."
- "Orang yang tidak taat" dapat diterjemahkan dengan "orang yang terus tidak menaati" atau "orang yang tidak melakukan apa perintah Allah."

(Lihat juga: [kekuasaan](#), [jahat](#), [dosa](#), [taat](#))

Rujukan Alkitab:

- 1 Raja-Raja 13:20-22
- Kisah Para Rasul 26:19-21
- Kolose 03:5-8
- Lukas 01:16-17
- Lukas 06:49
- Mazmur 089:30-32

Contoh-contoh dari cerita-cerita Alkitab:

- **02:11** Allah berfirman kepada manusia itu, "Engkau mendengarkan istrimu dan **tidak menaati** Aku."
- **13:07** Jika orang-orang menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji bahwa Ia akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka **tidak menaatinya**, Allah akan menghukum mereka.
- **16:02** Karena orang Israel tetap **tidak menaati** Allah, Dia menghukum mereka dengan membiarkan mereka dikalahkan oleh musuh-musuh mereka.
- **35:12** "Anak yang lebih tua berkata kepada ayahnya, "Telah bertahun-tahun aku bekerja dengan seria bagimu! Aku tidak pernah aku **tidak menaatimu**, dan kepadaku belum pernah engkau memberikan seekor anak kambing untuk berpesta dengan sahabat-sahabatku."

tulah

Definisi:

Tulah adalah peristiwa yang menyebabkan penderitaan atau kematian bagi sejumlah besar orang. Seringkali wabah adalah penyakit yang menyebar dengan cepat dan menyebabkan banyak orang mati sebelum bisa dihentikan.

- Banyak tulah memiliki penyebab alami, tetapi beberapa dikirim oleh Allah untuk menghukum orang karena dosa.
- Pada zaman Musa, Allah mengirim sepuluh tulah melawan Mesir untuk memaksa Firaun membiarkan Israel meninggalkan Mesir. Tulah-tulah ini meliputi air yang berubah menjadi darah, penyakit fisik, perusakan tanaman oleh serangga dan hujan es, tiga hari kegelapan total, dan kematian putra sulung.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "bencana luas" atau "penyakit luas," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: [hujan es](#), [Israel](#), [Musa](#), [Firaun](#))

Rujukan Alkitab:

- 2 Samuel 24:13-14
- Keluaran 9:13-14
- Kejadian 12:17-20
- Lukas 21:10-11
- Wahyu 9:18-19

Data Kata:

- Strong's: H1698, H4046, H4194, H4347, H5061, H5062, H5063, G3061, G3148, G4127

usia, zaman

Definisi:

Istilah "usia" merujuk pada jumlah tahun yang telah dijalani oleh seseorang. Hal itu juga digunakan untuk merujuk kepada suatu jangka waktu pada umumnya.

- Kata-kata lain yang digunakan untuk mengungkapkan jangka waktu termasuk, "zaman" dan "musim."
- Yesus merujuk pada "zaman ini" sebagai masa sekarang ketika kejahatan, dosa, dan ketidaktaatan memenuhi bumi.
- Akan ada zaman di masa depan ketika kebenaran akan memerintah suatu langit baru dan bumi baru.

Saran-saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "usia" juga bisa diterjemahkan sebagai, "zaman" atau "jumlah umur" atau "jangka waktu" atau "waktu."
- Ungkapan, "pada usia yang sangat tua" bisa diterjemahkan sebagai, "usianya sudah bertahun-tahun" atau "ketika ia sudah sangat tua" atau "ketika dia telah menjalani kehidupan yang sangat lama."
- Ungkapan, "zaman kejahatan sekarang ini" berarti, "pada masa sekarang ini ketika orang-orang sangat jahat."

Rujukan Alkitab:

- 1 Tawarikh 29:26-28
- 1 Korintus 2:6-7
- Ibrani 6:4-6
- Ayub 5:26-27

Data Kata:

- Strong's: H2465, G165, G1074
-